

# Sabato la carroña humana

Por Miriam Ruvinskis

EL UNIVERSAL

Noche de cabaret

## Nacha exige silencio y respeto a José Martí

★ Tiene sus ocurrencias la argentinita...

Por JUAN JAIME LARIOS

Nacha Guevara, la discutida actriz y cantante argentina, se presenta actualmente en un lujoso centro nocturno capitalino. Nacha ha logrado nombre y prestigio en el mundo de los espectáculos por el alarde que hace, en sus actuaciones y con sus canciones, de su ideología política como persona: de izquierda...

Nosotros, si hemos de encuadrar a la artista dentro de un género determinado por lo que hace en escena, la habremos de ubicar en el de la comicidad para la que tiene grandes dotes y una figura que mucho le ayuda para arrancar las risas del público, independientemente de que, tomando en cuenta el sitio en el que se presenta actualmente, también hace reír con sus canciones supuestamente de contenido social...

Nacha Guevara es una artista de mucho nombre, que goza de prestigio en el mundo de los espectáculos a nivel internacional. La hemos visto actuar en varias ocasiones y la volvimos a ver hace un par

de noches en el local donde actúa. Nunca nos ha parecido una artista excepcional; la consideramos, si, original en su trabajo, pero nada más, creemos que su mayor cualidad es precisamente esa originalidad, pero...

No es, repetimos, la artista de calidad excepcional que sus promotores han querido hacer creer a la gente. Por otra parte, advertimos en la Argentina una enorme falta de respeto al público. La noche que le escuchamos en el cabaret donde trabaja, se molestó porque algunas personas hablaban, en voz baja, mientras ella cantaba "La niña de Guatemala", con letra del ilustre poeta cubano José Martí...

Nacha terminó bruscamente la canción y dijo al público, textualmente: "Quien no sabe respetar a Martí, no sabe respetar nada" y, visiblemente molesta dio instrucciones a su pianista para que iniciara la introducción de otra canción...

Cabe señalar que durante la hora y

(CONTINUA EN LA PAGINA SIETE)

### Noche de cabaret. — Nacha exige

(CONTINUA DE LA PRIMERA PAGINA)

minutos que duró la actuación de Nacha Guevara, el público se mostró muy respetuoso y puso atención a la artista, el hecho de que algunas personas hablaran en voz baja y por unos momentos, no justifica la actitud de Nacha quien, por

otra parte, debe tomar en cuenta que está trabajando, en un cabaret al que el público acude para divertirse y tomar en un centro de diversión no se puede esperar que la gente permanezca en silencio, por mucho que la artista lo quiera...

Uno se deja arrastrar por el misterio de Alejandra, su caminar entre el parque de es-fío y mencionando al autor, nada menos que Ernesto Sábato y cuyos "Sobre héroes y tumbas" se analiza en esta débil ponencia de atrocidades, donde más valdría no haber nacido y la mente cree tener todo controlado y la lluvia en el exterior, se encarga de disipar los terrores a la oscuridad, los ratones que resbalan como cenizas apagadas entre los cortinajes lilas, las flores negras que despegándose de la pared y semejantes a mariposas encastreadas claman su liberación.

En realidad y al igual que la vida el sentido político parece perderse en la balustrada de la duda, mucha política general, tanto así que la cabeza anda rodando entre el pavimento, el miedo a las madrugadas, las débiles figuras femeninas que parecen vivir únicamente para los hombres, en esa dependencia atroz, a la manera de Georgina, que será precisamente la mujer del ciego, esa oculta verdad que se entiende entre los números, las sonrisitas, las palabras huidas en la barca carcomida de recuerdos leves.

Es un libro para tomar la necesaria autoridad de encerrarse y pegarse a la pared, para romper las cadenas de la duda, analizando página a página a Alejandra, que finalmente muere, no podría más que desaparecer del universo plagado de simbolismos, donde su agresividad demencial se oscurecen y queda la adolescente que cree ser salvada por alguien de su misma edad.

Grandes interrogantes de universalidad, de barreras que repentinamente se abren a ríos tumultuosos, miradas atroces y otra vez la cabeza del general para asustar la gran melancolía.

La crueldad no es más que el deseo del miedo, aquello que sigue oculto, que desborda pasiones ilimitadas, que la edad pasa mientras el cuerpo se va doblando, envejeciendo. Y al aullar, al penetrar en ese abismo ilimitado viene una lucha antagónica en contra de la autoridad, ese mecanismo salvaje de autodefensa que termina por sucumbir.

Un joven camina por la calle y se detiene a comer algo, siempre a rellenar, a no dejar una sola nube cargada de sensaciones que van opacándose al mínimo contacto de los cielos, las altas formas siniestras que se dejan caer.

Sábato entiende lo que es la locura y la ha vivido, el amor deslumbrante por uno mismo, la hoguera de soledad que termina hundiéndose en el silencio de la nada, el tener que aceptar la derrota y lo cual molesta profundamente, ya que la verdad refleja una sonrisa de inconformidad.

Es sin duda una soledad desesperante donde los hombres vagan entre fantasmas y ciegos, los manotazos, explotan en el viento de la noche y no queda nada señores, más que la frialdad de una ciudad, que contaminada por el hedor de lo humano pasa a formar parte de otra haga más purulenta: la traición, el genocidio, la locura, que gracias a Dios (si es que existe) logra desmadejar el terrible enigma de la nada.

Enseguida la culpa, esa rama atroz que hiere, si castiga por no creer en él y los niños, los hombres y las mujeres enterrándose en una cueva desolada, apartada de todos, sólidamente construida por la carroña flotante de los llamados hombres. La decadencia se percibe y se acepta dolorosamente...





# LA LETRA Y LA IMAGEN

Semanario Cultural de EL UNIVERSAL

**Julio Cortázar:**

**Entrevista**

**William S. Burroughs:**

**Los Límites del Control**

**“Martín Fierro”:**

**Borges Gironde**

**D. Bell: Parsons**



# Julio Cortázar:

## El Sentimiento de lo Político

ENTREVISTA DE JOSE MIGUEL ULLAN

● Esta entrevista con el escritor argentino Julio Cortázar fue publicada hace algún tiempo por el diario español El País. La reproducimos ahora, con autorización de su autor, porque Cortázar se ha mantenido fiel a sus opiniones y porque éstas traducen con exactitud la manera de pensar de muchos intelectuales latinoamericanos. La Letra y la Imagen hace constar que, aun cuando no comparte los juicios emitidos por el autor de Rayuela, entiende que merecen la más amplia difusión a fin de que los lectores puedan debatirlos y, en el trámite, establecer sus convergencias y sus divergencias.

J.M.U. De entrada, le pediríamos la opinión más libre sobre el momento presente de España...

**Cortázar.** Bueno, fijese, como siempre, son las ventajas de las desventajas. Ustedes, los españoles, están viviendo el proceso día tras día; además habían vivido el periodo precedente a este nuevo proceso político. En mi caso, yo estuve en España por última vez, en Madrid, concretamente, hace algo así como cinco años, en pleno régimen franquista, cuando nadie hubiera podido sospechar que a Franco le quedaba ya poca vida. Y vuelvo cinco años después y naturalmente, para quien no hace más que dos pasajes breves, la diferencia es alucinante. A tal punto, que, mire, yo empecé por ir a Barcelona antes de venir a Madrid, y literalmente, me froté los ojos en plenas Ramblas, porque ver un quiosco de periódicos, ver una cartelera de cine y de teatro, ver una vitrina de librería, da la impresión

de que uno está soñando. Y que es ese tipo de sueños hermosos, así; a veces, se sueña con la Arcadia y la Edad de Oro, y luego te despiertas y no hay tal cosa. En este caso, no es un sueño, porque la diferencia, en el plano de la expresión de cosas que estaban absolutamente suprimidas o prohibidas, es enorme. Yo no sé si ustedes lo sienten en la misma medida que yo, porque, en el caso de ustedes, ha sido paulatino el avance. Yo veo las dos extremidades: lo que era una negación total y esto que, con todos sus altibajos, es una apertura, es una opción, es una posibilidad. Ahora, en materia de política española, no entiendo nada. Y me pregunto en qué medida los propios españoles lo entienden bien también, porque creo que es de una complejidad muy grande.

J.M.U. ¿Puede que sólo sea un sueño?

**Cortázar.** No, yo no creo que sea un sueño, de ninguna manera. Esa es la impresión de los que desembarcamos, después de unos cuantos años de ausencia. No, yo no creo que sea un sueño, pero tampoco creo que sea una realidad perfectamente sólida. Llámosle, si quiere, un semisueño, en donde ya hay muchos elementos reales, pero todavía quedan algunos jirones de sueño, de utopía, de deseos, de esperanzas, todo eso muy mezclado. Y, además, con una sensación de ame-

naza constante. No crea que me he olvidado de las noticias trágicas que leía en París no hace mucho sobre lo sucedido en Madrid, no crea que me he olvidado de esas descripciones del clima de terror, de duda, de pánico incluso en esta ciudad los días en que se produjeron los asesinatos de los abogados, por ejemplo. De modo que sé muy bien que las cosas distan de tener un terreno sólido y que, además, todo dependerá de diversas coyunturas de una complicación tremenda. Porque el problema de España es como el de la Argentina *mutatis mutandis*, es decir, que no son problemas locales: nos movemos en una dimensión planetaria y, en este momento, decisiones tomadas a lo mejor muy lejos de España o de la Argentina repercutirán de manera decisiva en las políticas internas. Es un juego de ajedrez con muchos cientos de piezas. Y, como yo no soy un político, realmente no puedo hacerme una idea clara. Lo único que yo puedo sentir es que se ven las cosas más abiertas, se oye hablar de temas que no se oía hablar antes, se entra en un cine y ves cosas que eran inimaginables hace cinco años y se compran libros que también eran inimaginables. Todo eso son factores positivos.

### La Castración Argentina

J.M.U. En Argentina, sin embargo...

**Cortázar.** Argentina es exactamente

lo contrario, ya que estamos hablando de cambio en el plano de la cultura y del arte. Es decir, hace cinco o seis años, pesar de que en esos momentos teníamos ya dictaduras militares, de todas maneras en una librería de Buenos Aires se encontraba cierta literatura que ya no se encuentra hoy. En las calles de Buenos Aires había muchachos de pelo largo y de barba; pero el último decreto del Gobierno argentino exige cortarse el pelo y la barba. Esto, además, tiene un sentido de castración tan evidente, desde el punto de vista sicoanalítico, que yo puedo imaginar el estado de ánimo de mis compatriotas jóvenes, que por razones de seguridad tienen que irse a sus casas a afeitarse para no ser considerados como sospechosos en un aeródromo y para no tener dificultades cuando hacen un trámite. Esto, fijese, es una cosa tan simple el problema capilar, y, sin embargo, me parece que pongo el dedo en uno de los índices más terribles de lo que está sucediendo en Argentina. Cuando se llega a ese grado de tratar de crear, de configurar una imagen nacional en que todo el mundo se parezca, que todo el mundo tenga el pelo cortado, es decir, como en un cuartel, en que todos los soldados son iguales, eso ya le da una idea de lo que pasa por la cabeza de los militares que pretenden gobernarnos.

Yo no creo que esta entrevista signifique que yo tengo que hablar durante horas de problemas de la Argentina, porque si yo me largo en eso... Pero me vino esto a la cabeza para empezar, porque me parece simbólicamente muy





significativo. Ahora, en el plano de la realidad, el otro hecho que ustedes los españoles conocen de sobra es la multiplicación de la violencia en los grados más monstruosos de violación de todo derecho humano. Los informes que tenía yo desde hace tres años por lo menos, en la época del Tribunal Russel, del que fui jurado, en donde desfilaron testigos de todos los países latinoamericanos donde hay dictaduras, partieron de un informe muy amplio sobre la Argentina; y eso me permitió a mí conocer las modalidades de la tortura, las modalidades de la muerte en manos de los que detentan el poder. Entonces, la situación actual argentina en este plano ha llegado ya a un total límite que uno se pregunta hasta cuándo este estado de guerra no declarada se va a mantener. Porque es evidente que, aunque el Gobierno insiste en el desmantelamiento de los grupos armados de resistencia, es un extraño desmantelamiento, porque esos grupos continúan ejecutando acciones, que les cuestan vidas, sí, pero que llevan sin embargo hacia adelante, en todos los planos: en el plano urbano y en el plano campesino. De manera que todas las manifestaciones de triunfo de parte de la Junta no se ven confirmadas por los hechos, ni mucho menos. El resultado de eso es que la represión alcanza límites para los cuales yo ya no tengo palabras que puedan calificarlos. No estoy hablando como habla alguien a quien le han matado amigos muy queridos, hijos e hijas de amigos muy queridos, sino que hablo como alguien a quien le están matando todo un pue-

blo. Y eso, evidentemente, tiene que encontrar una salida que yo no puedo prever, de la cual no puedo decir absolutamente nada; primero porque no estoy allá y, segundo, porque hay momentos en que se llega a un tal grado de irracionalidad que toda tentativa de especular sobre eso no da ningún resultado. Solamente puedo señalar este abismo negativo, total y absoluto, que hay en este momento en la Argentina, y del cual ustedes tienen la prueba cotidiana con la llegada de exiliados que vienen a España, a Francia o a cualquiera de los países europeos, huyendo de algo que a veces es peor que la muerte, es decir, esa sensación continua de amenaza, de violación normal, mental y con tanta frecuencia física, que hace de ellos gente que no puede seguir resistiendo un día más en el país.

J.M.U. El maestro Borges, en cambio dice que tales violadores son honorables caballeros...

Cortázar. Bueno, yo sólo conozco fragmentariamente las declaraciones de Borges; pero, en cambio, a Borges lo conozco de una manera nada fragmentaria. Creo que lo conozco bien. De modo que puedo imaginarme que sus declaraciones no han sido más que una repetición de otras que ya viene haciendo desde hace varios años sobre problemas latinoamericanos y a veces más de tipo general. Conocemos perfectamente sus puntos de vista, que no me atrevería a llamar políticos, porque eso ya no tiene nada que ver con la política. Yo creo que en Borges se da la

increíble paradoja de un genio de la literatura y de un partido irresponsable en materia histórica. Creo que lo que Borges dice con respecto a lo que está sucediendo en torno a él prueba no que no lo conoce, sino que lo conoce, pero lo conoce a través de una versión que ya es deformante y que él termina de deformar porque en parte le gusta deformarla y, en parte también, porque eso se adecua, eso funciona con su visión de la historia, con su visión de lo que él llama el orden, la justicia, el honor, el coraje, el pundonor, una serie de palabras tan gastadas y cuyo sentido se ha perdido y se ha trastocado totalmente y que él sigue manejando como si fueran vigentes. De modo que... No, no me gusta hablar demasiado de este tema, porque usted sabe hasta qué punto Borges ha sido nuestro maestro en muchos planos, y hasta qué punto yo lo admiro como escritor. Pero cada día que pasa lamento más la forma en que lo manipulan, porque él no es el único culpable en esto, la forma en que lo manipulan y le dan la oportunidad de sacar a relucir toda esa panoplia de ideas absurdas y aberrantes que él tiene en materia política. Y lo lamento, porque Borges es un hombre muy leído y muy respetado, y las declaraciones de un hombre de ese nivel mental tiene una influencia y, en este caso, una influencia absolutamente negativa y lamentable, una influencia que le hace el juego a nuestros peores enemigos, los primeros de ellos los norteamericanos.

## Unión Soviética/Chile: Lo incomprensible

J.M.U. Hay también quizá otra manera de hacer el juego. Concretamente, las declaraciones de Corvalán, tras su canje hace tiempo, en torno a la Unión Soviética. De todas formas, ¿piensa usted que la lucha latinoamericana debe pasar por el silencio de todas las cosas sórdidas que acontecen en los países llamados socialistas?

Cortázar. No, yo no creo en el silencio en ese caso. Yo no creo que nuestra lucha en América Latina exija un silencio total frente a los hechos con frecuencia graves que suceden en un país como la Unión Soviética. Pero sí creo que hay que tener mucho cuidado con las diferencias de grado, con las diferencias de fondo, en ese tipo de cosas. Es decir, yo tengo la impresión de que en la Unión Soviética se está pasando por una etapa, por una fase en donde hay elementos negativos graves, pero la diferencia esencial es que yo creo que, dado el contexto, es decir, el fondo, el fondo ideológico, la finalidad de un régimen como el de la Unión Soviética, yo llamaría a esa fase negativa lo que los franceses llaman un **incident de parcours**, es decir, un momento en una evolución histórica, momento en el que se cometen equivocaciones, porque la gente que está a la cabeza del equipo dirigente no está quizá a la altura de lo que correspondería dentro de la evolución socialista de la Unión Soviética. Y eso me parece totalmente distinto y no admite comparación con hechos como el genocidio

de la Junta chilena en el momento del golpe o lo que nosotros de hablar de la Argentina. No, no, yo estoy absolutamente en contra de que a un intelectual se le meta en un campo o en un asilo psiquiátrico y, desde luego, defenderé siempre el derecho de un intelectual a hacer una crítica constructiva e inteligente dentro de un régimen socialista; creo que es su deber y creo que es un deber del régimen socialista aceptar esa crítica, sacar las consecuencias y, si no está de acuerdo en última instancia, hacer un juego leal, un **fair play** con el opositor, y no caer en el procedimiento vergonzoso y a veces infame del pretexto de la locura o del pretexto de la histeria.

Pero, dicho eso, vuelvo a sostener que una de las cosas que más me indignan es que nuestros enemigos en América Latina colocan en un pie de igualdad los episodios negativos que pueda haber en la Unión Soviética con lo que está sucediendo en nuestros países. La diferencia es esencial, porque en el caso de países como Chile, la Argentina o Uruguay, ya no se trata de acallar voces opositoras, se trata directamente de exterminar físicamente a toda una generación, a todo un grupo, a todo un partido que en algún momento haya podido buscar otra cosa o tener otro camino, otra oportunidad. Por ejemplo, en Chile, todos los partidos que constituían toda la Unidad Popular. Poner en un pie de igualdad el destino de un Soljenitsyn con el destino de un Víctor Jara me parece que es una cosa inaceptable, porque responde a principios distintos, a conductas distintas y a finalidades totalmente distintas. Entonces, creo dejar bastante clara mi noción crítica frente a cosas que suceden en la Unión Soviética, pero de ninguna manera creo que eso pueda ser utilizado como una comparación en el mismo nivel de los hechos que están sucediendo en otros lados.

## Accidentes de Ruta

J.M.U. Su contacto con la cruda realidad latinoamericana acontece a través de Cuba, donde empieza por triunfar su socialismo que se pensaba de distinto signo. Para usted, que ama las excepciones, ¿qué puede suponer que el socialismo se convierta en férrea regla? Me gustaría que explicitara su sensación ante hechos viejos y recientes que empujan a la perplejidad: asunto Padilla, el lugar a la sombra del gran Lezama Lima mientras toda la luz se fijaba en un poeta tan involuntariamente cómico como Nicolás Guillén, Fidel aceptando la invasión de Checoslovaquia...

Cortázar. Bueno, yo no tengo nunca una idea precisa de nada. Tengo, sobre todo, intuiciones y, en el plano de los esquemas políticos y de los análisis políticos, soy bastante nulo. Pero creo también que, en ese plano, la intuición del poeta, del artista, tiene un sentido, porque el problema de los técnicos de la política es que demuestran infaliblemente lo que anda bien y lo que anda mal en los regímenes y, sin embargo, se les escapan ciertos valores, ciertas constantes humanas, ciertos

estados de ánimo, ciertos climas que hay en los países socialistas o no socialistas, y que, en definitiva, es lo que cuenta en una gran medida, porque son el ritmo de la vida, son un pueblo frente a sus problemas cotidianos. Y esto, en realidad, se conecta un poco con lo que hemos estado hablando antes y en donde yo me he expresado de manera insuficiente, insatisfactoria para mí. Y es que yo soy una persona que ve una diferencia esencial entre los errores e incluso los crímenes que se pueden producir dentro de un concepto socialista y los errores y los crímenes equivalentes que se pueden producir dentro de un contexto capitalista o imperialista.

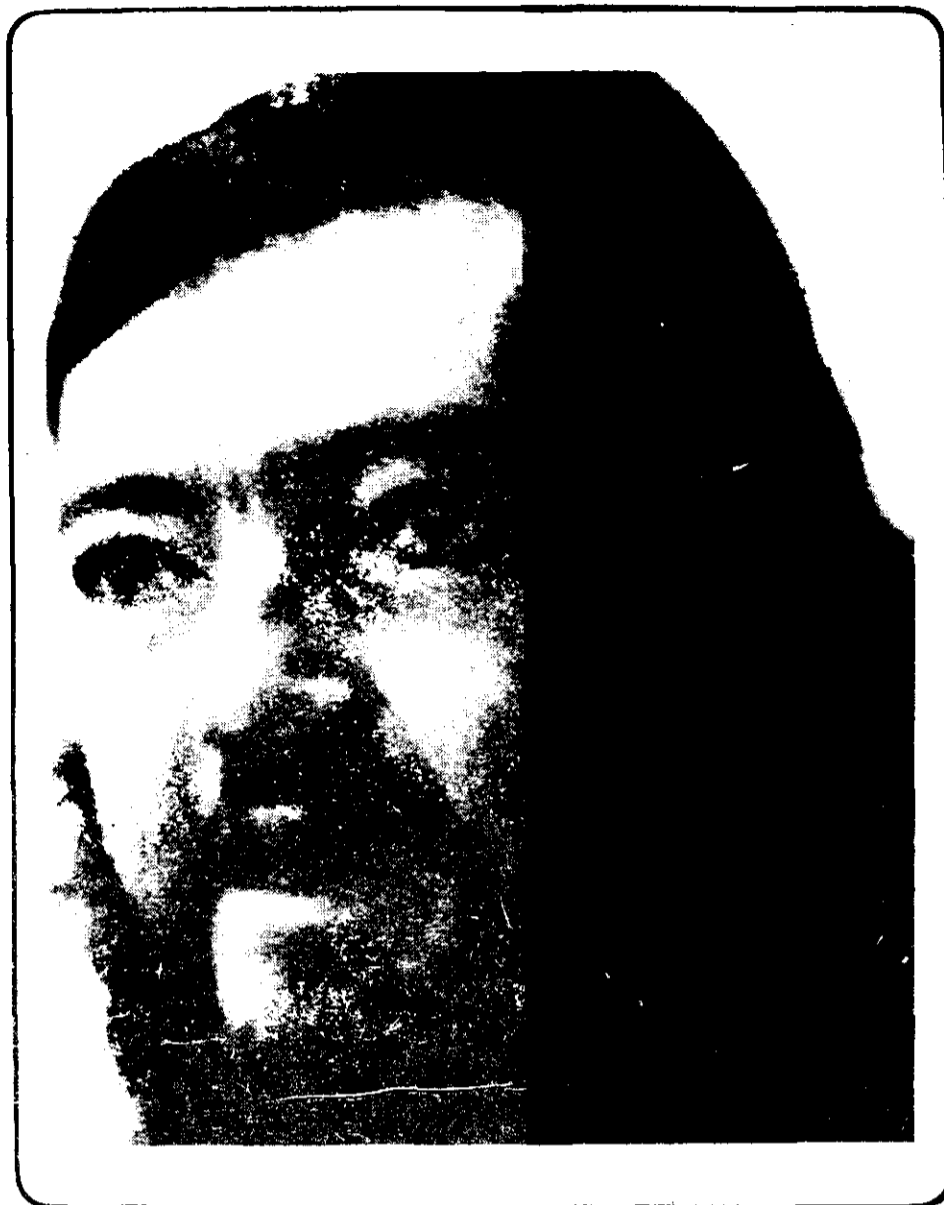
En los dos casos, estoy en contra de los crímenes y de los errores de las intolerancias y de la violación de los derechos humanos, pero yo no me olvido nunca, cuando llega la hora de juzgar, y por eso no quería aceptar ni acepto un paralelo entre lo que pueda haber sucedido y suceda en la Unión Soviética y entre lo que puede haber sucedido y puede suceder en el futuro en Chile, no acepto ese paralelo, porque me parece superficial; lo que se está viendo son los hechos, los errores, las arbitrariedades, los atropellos, pero lo que la gente olvida frecuentemente es lo que hay detrás de eso, es decir, cuál es el sentido profundo de eso. En el caso del socialismo, insisto en que yo los considero: accidentes de ruta, momentos negativos en un avance, que responde a una idea, la idea socialista, la idea marxista, es decir, la idea liberadora, hacia un estado social del presente y sobre todo del futuro, en donde se hayan resuelto definitivamente los problemas de la injusticia social, los problemas de la desigualdad en todos los planos. Y en cambio, esos mismos crímenes, esos mismos atropellos, cuando se producen en un contexto capitalista, no son accidentes de ruta, no son accidentes momentáneos, son una demostración permanente de que el futuro al cual aspiran esos regímenes es un futuro basado en el desprecio a los pueblos, en la dominación de unos pocos sobre los muchos, y en el sistema de explotación de esos pocos sobre esos muchos. Se olvida con mucha frecuencia, frente a cosas a veces escandalosas, y a veces insoportables, que lo que hay detrás son dos filosofías diferentes. Y yo creo que eso hay que tenerlo muy en cuenta. Yo estoy dispuesto a aceptar en los países socialistas, no a aceptar, pero estoy dispuesto a no comparar ciertos errores, ciertos fallos, a veces sumamente graves, en la medida en que no vea yo una ruptura de las finalidades últimas; y eso no lo siento ni en la Unión Soviética ni en Cuba, ni tampoco en cualquiera de los países socialistas. Puede haber incidentes, puede haber episodios muy desagradables, finalmente las revoluciones están hechas por hombres, y, en el caso de Cuba, porque ahora podremos hablar de eso, es una revolución hecha en el Tercer Mundo, con todos los problemas que eso supone en el plano humano, en el plano de un pueblo que sólo progresivamente puede ir

llegando a una conciencia global y clara de su destino político.

Por continuar con este orden de ideas, la revolución cubana ha sido vista desde fuera muchas veces de una manera en mi opinión excesivamente crítica por falta de conocimiento preciso de estos factores a los que aludía hace un minuto, es decir, que un país que sale, como Cuba, de la dominación norteamericana, de su situación de país prácticamente colonial, frente a la fuerza, a la pujanza de los norteamericanos instalados ahí como dueños y señores, ese país no puede adquirir una conciencia política inmediata, hace falta una serie de etapas y, en esas etapas, se producen errores, hay por momentos marcha atrás para luego seguir adelante, pero yo puedo decir que, después de los años que lleva Cuba en su aventura revolucionaria, yo me siento más optimista que nunca con respecto a ese sentimiento que siempre he tenido de que la única vía natural y legítima para América Latina en su conjunto es una vía socialista, porque ese pequeño pueblo de ocho millones de habitantes, de los cuales más de la mitad eran analfabetos en el momento en que Fidel Castro y sus compañeros tomaron el poder, ese pequeño pueblo, en quince años de un trabajo dentro de las dificultades más terribles y del bloqueo más inhumano, ha conseguido un grado de conciencia social que me parece admirable, grado de conciencia social que de ninguna manera excluye equivocaciones, tabúes, prejuicios, toda clase de cosas negativas que perturban el avance revolucionario, pero que son no solamente comprensibles, sino que son absolutamente fatales. Y en un determinado momento —y hago una referencia concreta a una gran cantidad de intelectuales europeos que vieron en Cuba una especie de Edad de Oro, de Arcadía que respondía a los ideales que ellos no son capaces de realizar en sus propios países—, consideraron errores graves, consideraron una recaída en métodos represibles episodios que eran simplemente anécdotas en el decurso, en el movimiento total de la revolución. Estoy haciendo una alusión concreta al caso Padilla.

## Metamorfosis de una Mosca

El caso Padilla es como una mosca volando en esta habitación. Y los llamados amigos de Cuba en ese momento, pero que en definitiva mostraron perfectamente que no lo eran, hicieron de eso una especie de escuadrilla de aviones de bombardeo volando en esta habitación. Confundieron un episodio que no tenía ninguna importancia en el contexto global político cubano y le dieron una gravitación comparándolo inmediatamente a episodios como los procesos de Moscú y la persecución a los intelectuales; yo no me voy a olvidar nunca, en el diario *Le Monde*, un cubano escribió un artículo donde daba por supuesto que Heberto Padilla había sido torturado, cosa que fue muy creída por la gente en



Europa, porque es una especie de cadena fatal: basándose en el espejo de otros países, se supone que un señor a quien se mete en la cárcel es inmediatamente torturado para arrancarle confesiones: bueno, pues yo empeño mi palabra personal, yo sé perfectamente que Heberto Padilla no solamente no fue torturado, sino que usted sabe muy bien que él está reintegrado a la vida normal, tiene su empleo y su trabajo en Cuba y es un ciudadano como cualquier otro. Esto no quiere decir que yo justifique la prisión de Padilla, eso ha sido uno de los motivos por los cuales los cubanos y yo hemos guardado un silencio de amigos, pero un silencio, durante muchos años. Yo he vuelto a Cuba en mayo del año pasado, después de siete años de silencio. Era un silencio necesario, porque yo nunca acepté los procedimientos que se utilizaron en el caso Padilla, pero extrapolar e hiperbolizar ese caso para tratar de convertirlo en la prueba irrefutable del fracaso de la revolución, eso yo no lo acepto y no lo tolero, porque yo he estado en mayo del año pasado en Cuba y lo que yo he visto en un país que, a pesar de esos pequeños accidentes de ruta, momentáneos, en su conjunto tienen un balance absolutamente positivo en el plano del avance de la población, del avance cultural, del avance moral, del avance político, de la solución de los problemas económicos que eran desesperantes antes y en los primeros años de la revolución.

Cuando se ve lo que se hace en Cuba en el plano de la educación, realmente habría que tener mucha mala fe para no quedarse profundamente admirado. Cuando se ve lo que se hace en el plano del contacto de la población más alejada, más disminuida, la población que era totalmente analfabeta hace unos años, para colocarla en un pie de igualdad con la población de la capital, como siempre más privilegiada, con más posibilidades. Cuando uno se da cuenta de que en los lugares más remotos de Cuba llegan en este momento las carreteras por las cuales circulan inmediatamente autobuses llevando el cine, llevando las compañías de teatro, llevando los ballets y sacando a la gente de las aldeas y metiéndolos en autocares de turismo para mostrarles una isla que no habían podido conocer porque no tenían un centavo para moverse, ni tenían el grado de educación ni de cultura para que ese viaje fuese útil. Y te encuentras enormes cantidades de provincianos en La Habana, mirando con grandes ojos la maravilla que es para ellos la capital y estableciendo un contacto en todos los planos. Realmente, vuelvo a decir, el episodio Padilla es una mosca en esta habitación, una cosa muerta y liquidada. Diré incluso que me molesta que me hagan preguntas sobre el caso Padilla, porque se ha convertido en una especie de base de ataque. Es el lugar de donde salen los aviones de ataque. Y eso ya no tiene ningún sentido.



## El Manifiesto de "Martín Fierro"

● Frente a la impermeabilidad hipotámica del "honorable público".

Frente a la funeraria solemnidad del historiador y del catedrático, que momifica cuanto toca.

Frente al recetario que inspira las elucubraciones de nuestros más "bellos" espíritus y a la afición al ANACRONISMO y al MIMETISMO que demuestran.

Frente a la ridícula necesidad de fundamentar nuestro nacionalismo intelectual, hinchando valores falsos que al primer pinchazo se desinflan como chanchitos.

Frente a la incapacidad de contemplar la vida sin escalar las estanterías de las bibliotecas.

Y sobre todo, frente al pavoroso temor de equivocarse que paraliza el mismo impetu de la juventud, más anquilosada que cualquier burócrata jubilado:

MARTIN FIERRO siente la necesidad imprescindible de definirse y de llamar a cuantos sean capaces de percibir que nos hallamos en presencia de una NUEVA sensibilidad y de una NUEVA comprensión, que, al poner-

nos de acuerdo con nosotros mismos, nos descubre panoramas insospechados y nuevos medios y formas de expresión.

MARTIN FIERRO acepta las consecuencias y las responsabilidades de localizarse, porque sabe que de ello depende su salud. Instruido de sus antecedentes, de su anatomía, del meridiano en que camina: consulta el barómetro, el calendario, antes de salir a la calle a vivirla con sus nervios y con su mentalidad de hoy.

MARTIN FIERRO sabe que "todo es nuevo bajo el sol" si todo se mira con unas pupilas actuales y se expresa con un acento contemporáneo.

MARTIN FIERRO, se encuentra, por eso, más a gusto, en un transatlántico moderno que en un palacio renacentista, y sostiene que un buen Hispano - Suiza es una OBRA DE ARTE muchísimo más perfecta que una silla de manos de la época de Luis XV.

MARTIN FIERRO, ve una posibilidad arquitectónica en un baúl "Innovation", una lección de síntesis en un "marconigrama", una organización

mental en una "rotativa", sin que esto le impida poseer —como las mejores familias— un álbum de retratos, que hojea, de vez en cuando, para descubrirse al través de un antepasado, o reírse de su cuello y su corbata.

MARTIN FIERRO cree en la importancia del aporte intelectual de América, previo tijeretazo a todo cordón umbilical. Acentuar y generalizar, a las demás manifestaciones intelectuales, el movimiento de independencia iniciado, en el idioma, por Rubén Darío, no significa, empero, que habremos de renunciar, ni mucho menos, ~~tinjamos desconocer~~ que todas las mañanas nos servimos de un dentífrico sueco, de unas toallas de Francia y de un jabón inglés.

MARTIN FIERRO, tiene fe en nuestra fonética, en nuestra visión, en nuestros modales, en nuestro oído, en nuestra capacidad digestiva y de asimilación.

MARTIN FIERRO artista, se refriega los ojos a cada instante para arrancar las telarañas que tejen de continuo: el hábito y la costumbre. ¡Entregar a cada nuevo amor una nueva virginidad, y que los excesos de cada día sean distintos a los excesos de ayer y de mañana! ¡Esta es para él la

## El "Cementerio"

### Martinfierrista

Yace aquí Jorge Max Rhode  
Dejadlo dormir en pax  
que de ese modo no xode  
Max

Silencioso, solo, en pace,  
En este oscuro rincón  
Córdoba Iturburu yace...  
Se amaba hasta el paroxismo  
Y murió de admiración  
Que se produjo a sí mismo

Su vida inquieta reposa  
Aquí, Oliverio Gironde:  
Gesto fiero, mirar hondo  
Y extraño poeta en prosa  
Persiguiendo nuevos temas  
Iba, y le mató un tranvía  
Mientras el guarda leía  
Su libro "Veinte poemas".  
En aqueste panteón  
Yace Leopoldo Lugones,  
Quien, leyendo "La Nación"  
Murió entre las convulsiones  
de una auto-intoxicación

Aquí yacen "allo spiedo"  
Los siniestros pensadores  
que eran genios en Boedo,  
Ahora en que... ventiladores  
Van a introducir el dedo?

Consérvate en el rincón  
Donde empezó tu existencia:  
Borges que cambia querencia  
se atrasa en la "Inquisición".

verdadera santidad del creador..! ¡Ha pocos santos!

MARTIN FIERRO crítico, sabe que una locomotora no es comparable a una manzana y el hecho de que todo el mundo compare una locomotora a una manzana y algunos opten por locomotora, otros por la manzana, refutifica para él, la sospecha de que hay muchos más negros de lo que se cree Negro el que exclama ¡colosal! y cri haberlo dicho todo. Negro el que necesita encandilarse con lo coruscante: no está satisfecho si no lo encandila coruscante. Negro el que tiene las manos achatadas como platillos de balanza y lo sopesa todo y todo lo juzga por el peso. ¡hay tantos negros..!

MARTIN FIERRO sólo aprecia a los negros y a los blancos que son realmente negros o blancos y no pretenden en lo más mínimo cambiar su color.

¡Simpatiza usted con MARTIN FIERRO ?

¡Colabore usted con MARTIN FIERRO !

¡Suscribase usted a MARTIN FIERRO !

(aparecido en el N° 4 de M.F., se atribuye a Oliverio Gironde)

## La Revista "Martín Fierro":

¿Madrid, Meridiano  
Intelectual de  
Hispanoamérica?

Hacia 1927 la revista española *La Gaceta Literaria* publica un artículo en el que propone a Madrid como "meridiano intelectual de Hispanoamérica". Esta afirmación suscita una verdadera ola de respuestas en el seno de la revista *Martín Fierro*. Se reproduce aquí el texto que Jorge Luis Borges escribió con ese motivo.

● La sedicente nueva generación española nos invita a establecer en Madrid! el meridiano intelectual de esta América. Todos los motivos nos invitan a rehusar con entusiasmo la invitación. He de opinar durante una sola página de cuaderno; no los agotaré.

El destino de esa nueva generación española permanente de su inquietud es la generación anterior. ¡Qué alegría verla vivir! ¡Qué altruismo para festejar el coche de Ortega y la estilográfica de Ramón y el otro brazo que no plagia, de Valle-Inclán! Ese cuartelazo del meridiano intelectual, ¿quién se lo habrá dictado?

Yo les contesto así:

Madrid no nos entiende. Una ciudad cuyas orquestas no pueden intentar un tango sin desalmarlo; una ciudad cuyos estómagos no pueden asumir una caña brasilera sin enfermarse; una ciudad sin otra elaboración intelectual que las greguerías; una ciudad cuyo Irigoyen es Primo de Rivera; una ciudad cuyos actores no distinguen a un mejicano de un oriental; una ciudad cuya sola invención es el galicismo —a lo menos en ninguna otra parte hablan tanto de él—; una ciudad cuyo humorismo está en el retruécano; una ciudad "envidiable" para elogiar ¿de dónde va a entendernos, qué va a saber de la terrible esperanza que los americanos vivimos?

Hay que enfrentar los hechos. Ni en Montevideo ni en Buenos Aires —que yo sepa— hay simpatía hispánica. La hay, en cambio, italianizante: no hay banquetón sin su fuentada itala de ravioles; no hay compadrito, por más López que sea, que no italianice más que Boscán.

POSDATA: No quiero ser indigno de mis recuerdos ni entiendo hacerme forastero en los que sé guardar de Madrid; pero el trance no es de zalamerías, es de verdades.

JORGE LUIS BORGES

(aparecido en el No. 42 de M. F.)

## PRESENTACION Y SELECCION DE TAMARA KAMENSZAIN

● Alguna vez Lezama Lima definió a la revista literaria como un taller renacentista ("creando en una gran casa animada por músicos, dibujantes, poetas, tocadores de órgano..."). La revista *Martín Fierro*, cuyo primer número aparece en Argentina en 1924, tuvo del taller renacentista esa rara armonía de conjunto que hace que un coro de autores confluya alegremente hacia la consumación de su producto. Y si los integrantes del taller son jóvenes —como era el caso de los *martinfierristas*— esa alegría del producto consumado se duplica con el descubrimiento de aliados literarios (al tiempo que se dibujan con claridad los enemigos, los maestros, los discípulos futuros.)

En ese sentido, quizás *Martín Fierro* haya sido para la Argentina la primera revista literaria. Aunque la antecedieron casi media docena de ellas, ninguna mostró esa cohesión de grupo que permite que el criterio de selección deje de ser un detector de anodinas colaboraciones circunstanciales, para transformarse en un verdadero "criterio" del hecho literario.

A pesar de que en 1919 ya había aparecido un número con el mismo nombre, la era *Martín Fierro* comienza en el 24, cuando Evar Méndez —una especie de término medio entre mecenas y escritor— convoca a un grupo de jóvenes alrededor de una publicación que se definiría a sí misma como "Periódico quincenal de arte y crítica libre". Si algo nos puede ayudar a imaginar a Jorge Luis Borges, Oliverio Girondo o Leopoldo Marechal a los 25 años, es la actividad *martinfierrista*. Actividad que además de caldera, fue el primer lugar de publicación para algunos de los poemas de *Días como flechas* de Marechal, de los 20 poemas para ser leídos en un tranvía de Girondo, de textos de *Inquisiciones*, *El tamaño de mi esperanza* y *Luna de enfrente* de Borges, y de alguna que otra memorable página suelta de Macedonio Fernández o de Scalabrini Ortiz.

## El Enemigo

Tildados por algunos de meros imitadores del surrealismo o de otras corrientes literarias de moda en la Europa de posguerra, los *martinfierristas* sin embargo, muestran con su actividad literaria, una tendencia que en lo sucesivo será característica obsesiva de la vida cultural argentina: hacer convivir (por una especie de malabarismo que no siempre resulta), lo foráneo con lo nacional, de tal modo que la propia

identidad provenga de la perfecta deglución de ambos elementos. Desde el *manifiesto martinfierrista*, pasando por las sucesivas polémicas con Leopoldo Lugones, con el grupo *Boedo*<sup>1</sup> o con el "colonialismo cultural español", se puede hacer un muestreo que dibuje con claridad al "enemigo" y delinee los contornos de una lucha cultural que todavía hoy sigue vigente.

En una de sus críticas, el grupo *Boedo* —integrado entre otros por los escritores Leónidas Barletta, Nicolás Olivari, Roberto Mariani, Elías Castelnuovo— reprocha a los *martinfierristas* el haberse puesto, bajo la advocación del poema de Hernández, un nombre que es "símbolo absoluto de criollismo" cuando "precisamente tienen todos una cultura europea, un lenguaje literario complicado y sutil, y una elegancia francesa." "¿Qué tiene *Martín Fierro* —se preguntan los escritores de *Boedo*— que pueda ajustarse al patrón criollista del poema *Martín Fierro*?"

Una respuesta posible señalaría una especie de apoderamiento del símbolo nacional no para dejarlo en sus anales sino para fusionarlo, de algún modo intrincado, con lo que llega al puerto. Quizás no es casual que el poema de Hernández haya sido uno de los libros argentinos de mayor venta internacional: en ese juego de ida y vuelta, vale decir, en ese activo intercambio portuario, ciertos productos literarios argentinos —piénsese más tarde en el caso Borges—, encuentran en el mercado internacional un lugar propio.

Respecto de los reproches de *Boedo*, los *martinfierristas* —llamados, en los términos de esta polémica, grupo *Florida*— prefirieron intentar una redefinición del calificativo "reaccionario", con el cual fueron tildados por sus adversarios: "*Martín Fierro* es un periódico literario, y en este terreno creemos que no se nos puede acusar de reaccionarismo: bastarían, para desmentir esta acusación, los poemas de Girondo, Caro, Keller, Borges, y las curiosas planchas coloreadas de Illari. Acaso esta afirmación provocará una sonrisa en los redactores de "*La Extrema Izquierda*", quienes realizan la paradoja, tan frecuente en los revolucionarios sociales, de ser conservadores en materia de arte, y se nutren —¡todavía!— de Biblioteca Sempere y naturalismo zoliano."

1. El nombre de este grupo pertenece a la calle de un típico barrio de Buenos Aires. En los términos de esta polémica, el grupo *martinfierrista* fue conocido con el nombre de *Florida* por haber instalado la sede de la revista en la calle de ese nombre, verdadera arteria céntrica y cosmopolita de la ciudad.



## Diferenciarse del Maestro

Si hay momentos de la historia literaria en los cuales recuperar la tradición puede significar el gesto más saludable —y quizás ese sea el único hogar que cobije la resquebrajada identidad de los escritores argentinos de 1980— hay otros momentos donde el rompimiento y la distancia con la tradición, es lo que genera identidad.

Y ese es el caso de los *martinfierristas*.

# ' : Nuevos y Viejos Criterios

para estimular la erudición sobre lo que acontece afuera, sino para leer de un modo nuevo a Lugones. Y una relectura de Lugones mediada por el versolibrismo permitió que surgieran obras como la de Oliverio Girondo, donde la rima se recupera después que trabajosas vueltas de tuerca la habían dejado atrás.

Hoy quizás resulten ingenuos los reproches que en algún número de la revista le hace Leopoldo Marechal a Lugones ("el verso libre permite y exige la síntesis: con cada uno de nuestros renglones podemos hacer un soneto si se nos antoja." "La métrica fue el pantalón corto de la poesía, ahora la poesía adulta.") pero adquieren su valor si se piensa que la intransigencia lugoniana de postular un innatismo de la rima, albergaba una ingenuidad quizás más peligrosa.

Distantes de la solemnidad de los que bajo la égida de Lugones escribían por los años 20 en el suplemento cultural del periódico *La Nación*, los **martinfierristas** —cuyos textos fueron rechazados por ese periódico hasta muchos años después— quisieron divertirse con la práctica literaria. Es así como con el fin de ejercerla de un modo casi colectivo, se inventaron pretextos que la estimulara. Es ya mítico el famoso banquete **martinfierrista** en el que se celebraba a alguna figura del ambiente. La comida y la bebida alternaban en estos banquetes con los discursos de homenaje, verdadero género de la literatura argentina de aquellos días.

El anuncio de la visita de Ramón Gómez de la Serna al país, por ejemplo, fue una razón suficiente para que los **martinfierristas** se ejercitaran en todo tipo de homenajes escriturales y hablados. En el escritor español habían visto estos jóvenes una especie de anti-Lugones —vale decir, un maestro capaz de propinarles afecto y un ejemplo literario nada dogmático.

Aparte de los homenajes y brindis, dos secciones de la revista dieron el tono de una ejercitación literaria practicada en el contagio de lo colectivo: el **Parnaso Satírico**, donde se celebra a alguna figura del ambiente parodiándola, y el **Cementerio de Martín Fierro**, donde el género "epitafio" fue recuperado por los martinfierristas para el humor.

Si Gómez de la Serna fue para estos escritores un modelo explícito, quizás no sería desacertado afirmar que el acercamiento a la literatura, despojado de solemnidad, lo debió el grupo a la presencia ya adulta de Macedonio Fernández. Su escritura, verdadera reflexión paródica del hecho de escribir, resume quizás las intenciones **martinfierristas** y sedimenta en un gesto criollo las múltiples influencias foráneas.



Oliverio Girondo

## Un Artículo que no Colabora

● Desde los tiempos cuando los jilgueros volaban hasta los en que se tuvo gobiernos capacitados para postergar con urgencia cualquier asunto y especialmente la hora de los eclipses solares, que a veces por descuidada combinación de los astrónomos preparadores caen en instantes en que sólo pueden disfrutarlos los trasnochadores más próximos, se me viene solicitando de MARTIN FIERRO un artículo breve o que yo sea breve en un artículo. (La preocupación de MARTIN FIERRO por sus lectores no reconoce límites: pero nada lo hará feliz, pues por nuestra parte el límite de los colaboradores no reconoce preocupación).

Me costará pena por estar fuera de mis hábitos, aparte de ser cosa notada que siempre seguimos la misma costumbre que hemos cambiado. De mi agrado ha sido que los artículos parecieran breves; mas tras múltiples pruebas resulta que el lector no se atiene a la apariencia; los desea efectivamente cortos; sólo así los breves. Artículos que duren poco; ¡qué gente de sueño fácil!

Por diminuto que sea un trabajo debe empezar. Pero los directores no lo entienden así; no pueden ver que un artículo se empiece. Es un alarmismo tal que sólo se tranquilizan de que no será largo si uno les promete no comenzar.

Todo lo que puedo es empezarlos cortos. En este esfuerzo he logrado hacer de mis primeros cuatro ren-

glones una reconocida notoriedad de brevedad. Está debidamente codificada entre todos los lectores del mundo la regla de ausentarse después de la cuarta línea; a esta altura yo cuando leo suspendo, cuando escribo, sigo, pero justificadamente, pues la brevedad ya la he satisfecho al principio.

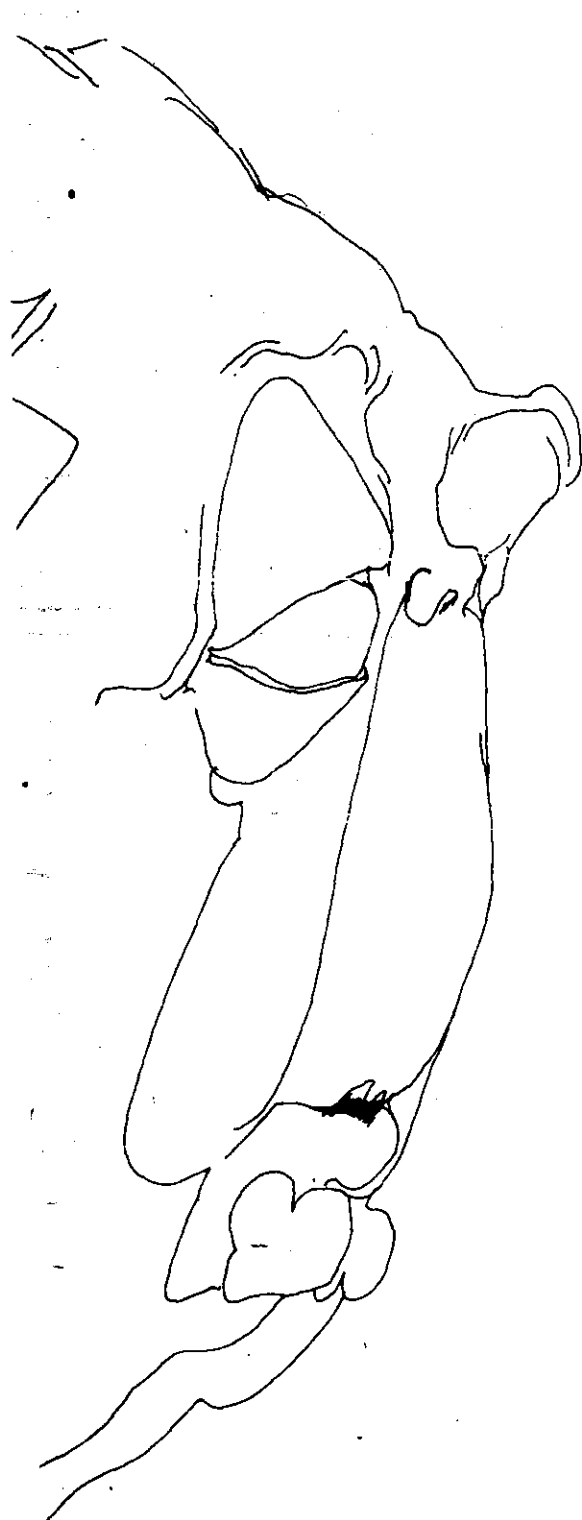
Me parece que yo hago como todos (dicen que el tartamudo cree que todos son de su tartamución. Me gusta más el dicho "el ladrón cree que todos son de su condición", porque es aconsonantado; y es un placer tan grande leer "ón" y unos segundos después otra vez "ón". Sólo así el dicho contiene sabiduría). A la altura en que autor y lector cesan de acompañarse puede escribirse ampliamente. Y está tan bien acomodado esto de no pasar del cuarto renglón, que ningún lector sabe que desde la línea siguiente no hacen otra cosa los autores que hablar mal de él.

Así, pues, es inútil el empeño de los señores directores de MARTIN FIERRO. Después de la cuarta línea no hay nadie a quien proteger.

Por lo demás, yo distrayendo a ambos directores, al uno con los jilgueros y al otro con el eclipse, he logrado que sin oposición a este artículo quedara totalmente empezado.

Macedonio Fernández

(aparecido en el número 22 de M.F.)



Jorge Luis Borges

tas. De la influencia de letras contundentes como las de Lugones o Darío, a veces se hace necesario salirse negándolas. Podría resultar ingenuo afirmar que los escritores de **Martín Fierro** adhirieron al versolibrismo por hacerse eco de las modas europeas. Esos vientos que traía el puerto fueron escuchados por el grupo de **Florida** —calle que, por otra parte, camina paralela y cerca del puerto de Buenos Aires— pero ese oído atento a lo foráneo sirvió no tanto



EL DÍA

## La subordinación militar al poder civil propuso Onganía en Argentina

AP y PL)

BUENOS AIRES, 10. de junio.— Los militares deben quedar subordinados al poder civil. Declaró el ex presidente Juan Carlos Onganía, en momentos en que el actual régimen procura garantizar la futura participación de las Fuerzas Armadas en la adopción de decisiones políticas.

La declaración del general retirado de 66 años es una inesperada crítica a los planes castrenses para la normalización institucional en un futuro aún no precisado.

En una reunión de dirigentes de empresa en la provincia de Córdoba, Onganía dijo que "las sucesivas intervenciones del poder militar no

deben hacernos caer en el error de pensar que ha llegado el momento de modificar su relación con el poder civil. No es así".

### SE INCREMENTAN DESPIDOS Y DESEMPLEO

Los dos mil 425 despidos de trabajadores conocidos esta semana son el más claro índice de la tendencia al incremento de las cesantías por la situación recesiva que afronta la economía argentina.

El mayor número de despidos, lo decidió la empresa siderometalúrgica Acidar, que dejó sin empleo a 700 obreros de sus plantas de Villa Constitución y a 130 de la

ciudad de Rosario, ambas en la provincia de Santa Fe.

Otros 400 fueron cesados por la fábrica de motores para automóviles Borgward, que recientemente había suspendido, sin goce de sueldo, a sus mil 100 trabajadores, reducidos ahora a 700.

La fábrica de tractores Deutz, que durante el mes de mayo había promovido 270 "renuncias obligadas", hizo efectivo el despido de otros 100 el día 28, a la vez que anunció la suspensión de sus actividades durante todo el mes de junio.

El complejo textil Ucal Barranqueras, de Resistencia, capital provincial del Chaco, despidió a más de 200 de sus 450 operarios, al reanudar sus actividades tras 45 días de suspensión.

Otra textil, la Ducilo, despidió a 150 de sus mil 500 empleados, e igual medida dispuso la firma metalúrgica Tapón Corona contra otros 50, mientras que la Sociedad Editorial Córdoba ordenó la cesantía de 26 trabajadores.

En Rosario, la Junta Nacional de Granos aplicó la ley de prescindibilidad a 350 de sus empleados, mientras que ferrocarriles argentinos, también estatal, usa esa misma legislación contra 250 trabajadores de las provincias de Santa Fe y Tucumán.

En el caso de ferrocarriles argentinos, las cesantías obedecen a un "plan de racionalización" puesto en práctica por el gobierno militar y que desde marzo de 1976 dejó sin empleo a 47 mil ferroviarios.

En tanto, la empresa de productos alimenticios Noel suspendió por 3 meses las actividades de su planta en Mendoza, lo cual afecta a más de 100 trabajadores.

## Aumenta el desempleo en Argentina, por la recesión

BUENOS AIRES, 1° de junio. (PL). — Los 2 mil 425 despidos de trabajadores realizados esta semana son el más claro índice de la tendencia al incremento de las cesantías por la situación recesiva que afronta la economía argentina.

El mayor número de despidos fue efectuado por la empresa siderometalúrgica Acindar, que dejó sin empleo a 700 obreros de sus plantas de Villa Constitución, y a 130 más de la ciudad de Rosario, ambas de la provincia de Santa Fe.

Otros 400 trabajadores fueron despedidos por la fábrica de motores para automóviles Borgward, que recientemente había suspendido, sin goce de sueldo a sus mil 100 empleados.

La fábrica de tractores Deutz, que durante mayo había promovido 270 renuncias obligadas. Hizo efectivo el despido de otros 100, a la vez que anunció la suspensión de sus actividades durante todo el mes de junio.

El complejo textil Ucal Baranqueras, que está situado en la provincia del Chaco, despidió a más de 200 de sus 450 operarios al reanudar sus actividades tras 45 días de suspensión.

Otra textil, de nombre Ducilo, despidió a 150 empleados; asimismo la metalúrgica Tapón Corona cesó a otros 50, la editorial de Córdoba ordenó el despido de 26 trabajadores y en la ciudad de Rosario la junta

nacional de granos aplicó la ley de prescindibilidad a 350 de sus trabajadores.

En el caso de las cesantías en el sector ferrocarrilero los despidos obedecen a un plan de racionalización puesto en práctica por el gobierno militar.

En la industria alimenticia, la empresa Noel suspendió por 3 meses las actividades de su planta en Mendoza, lo cual afecta a 100 trabajadores.

Por otro lado, existen dos problemas que actualmente afectan la economía argentina. El primero es el de los aumentos en las tarifas telefónicas de 28.5 por ciento, en el transporte ferroviario, gas y electricidad, en estos

últimos las respectivas empresas estatales no informaron el monto del alza.

El segundo problema lo constituyen las devastadoras inundaciones que afectan a casi 10 millones de hectáreas de la provincia de Buenos Aires, la superficie anegada abarca un tercio de las tierras más fértiles del país.

El ministro de Agricultura y Ganadería, Jorge Zorrequieta, dijo que en la zona más afectada murieron 600 mil cabezas de ganado vacuno.

Zorrequieta añadió que se produjeron importantes pérdidas en la cosecha gruesa de cereales, en algunas áreas sembradas de avena, cebada, maíz, sorgo y girasol.

EXCELSIOR

## El Sindicato de Artistas de Chile Pidió a la TV Boicotear a "Los Chalchaleros"

SANTIAGO, 10. de junio. (AFP) — El sindicato de Artistas de Variedades de Chile pidió hoy a los canales de televisión que boicoteen la presentación del conjunto folclórico argentino "Los Chalchaleros".

Un comunicado del sindicato afirma que el director de este grupo de cantores del norte de Argentina, Juan Carlos Saravia, formuló el año pasado violentas declaraciones contra Chile, cuando estalló la crisis entre ambos países a raíz del litigio fronterizo en el Canal Beagle.

"Esperamos que los canales de televisión no contraten a estas personas que pretenden alterar la paz, tranquilidad y armonía que siempre han existido entre dos países vecinos", dice el documento reproducido esta mañana por el diario Las Últimas Noticias.

El citado comunicado recuerda que en agosto de 1978, el director de "Los Chalchaleros" afirmó que "no iría a Chile mientras el gobierno de dicho país no desista de tener aspiraciones de soberanía en territorio argentino".

También se recordó aquí que Juan Carlos Saravia había por su parte aclarado en su momento que había formulado una declaración de apoyo a su país en tanto que argentino, en la misma forma, dijo entonces, que un chileno lo habría hecho en beneficio de Chile.

"Los Chalchaleros" se presentaron hace dos noches en la televisión católica de Santiago en el programa "Vamos a ver" del famoso conductor Raúl Matas.

## Cuestionan la Legitimidad de Intentos Militares Argentinos

BUENOS AIRES, 2 de junio. (AFP)—El presidente de la Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas (ADEPA), Ovidio Lagos, cuestionó enérgicamente la legitimidad del futuro papel institucionalizador de las fuerzas armadas.

El presidente de ADEPA y director del diario La Capital de Rosario —a 350 kilómetros de la capital— exigió, además, que cese el estado de sitio vigente en la República y se normalicen las actividades políticas y sindicales, congeladas desde el acceso de los militares al poder, en marzo de 1976.

Lagos se entrevistó en la Casa Rosada —Palacio de gobierno— con el ministro del interior, general Albano Harguindeguy, en el marco del diálogo político

propiciado por el gobierno militar.

El periodista entregó al ministro un documento de siete páginas, en el que fija su posición en torno del diálogo y cuyo texto dio posteriormente a la publicación.

Lagos reconoce en ese documento la labor desarrollada por las fuerzas armadas para terminar con la subversión, restablecer el orden y poner fin al estado de necesidad imperante en el país hasta el 24 de marzo de 1976, cuando los militares derrocaron al peronismo en un golpe de estado inruento y tomaron el poder político.

Pero discrepa con el papel institucionalizador asumidos por los mandos castrenses para organizar la futura vida política de la nación.

EXCELSIOR

## Llegó Videla a Hong Kong en una Escala Previa Hacia China

HONG KONG, 3 de junio. (AP) — El Presidente argentino, Jorge Rafael Videla, llegó hoy aquí en escala previa a su viaje a China, donde hará una visita oficial de cinco días.

El Mandatario, acompañado por su esposa y una comitiva de 30 personas, fue recibido en el aeropuerto por funcionarios de gobierno de Hong Kong y representantes de la agencia noticiosa china Xinhua.

Un vocero presidencial describió la visita de Videla a Hong Kong como de carácter puramente "privado", sin funciones oficiales.

EXCELSIOR

## Respalda Lambsdorff a Martínez de Hoz

- ★ Sólidas Bases Aporta a la Economía la Política Liberal, Dice
- ★ Las Relaciones Entre Bonn y Buenos Aires son "Satisfactorias"
- ★ Canalizará la RFA Ayuda a Energía y a Estructuras Portuarias

BONN, 2 de junio. (AFP)—La política económica liberal aplicada por el ministro argentino de economía, José A. Martínez de Hoz, mereció aquí hoy el elogio de su colega de Alemania Occidental, Otto Lambsdorff.

"Argentina, forma parte de los países que actualmente tienen una economía asentada en sólidas bases", declaró el ministro Lambsdorff a la AFP, poco después de la llegada del alto responsable de la economía argentina a la República Federal Alemana.

"Con el ministro Martínez de Hoz tenemos puntos de vista idénticos sobre los problemas fundamentales de la política económica", añadió Lambsdorff.

Por su parte, el ministro argentino expresó que las relaciones entre Bonn y Buenos Aires son "muy satisfactorias" e indicó a la AFP que no se firmará ningún nuevo acuerdo con motivo de su visita a la capital de la RFA.

"No discutiremos problemas particulares —puntualizó— pero proseguiremos nuestro intercambio

de puntos de vista relativo al afianzamiento de las relaciones económicas bilaterales", tras recordar una reciente visita que su homólogo de la RFA efectuó a Buenos Aires en agosto de 1979.

La RFA —agregó Martínez de Hoz— puede contribuir a la expansión de la economía argentina, en especial en los dominios energético, de las telecomunicaciones y de las infraestructuras portuarias.

El ministro argentino de economía había llegado a

SIGUE EN LA PAG. VEINTICHO

## RESPALDA LAMBSDORFF A MARTINEZ

Sigue de la página veintidós

Bonn esta mañana, procedente de Madrid.

Durante su visita oficial de dos días a Bonn se entrevistará en tres ocasiones con su homólogo Oesttealemán y será recibido por el jefe de gobierno y por el presidente de la RFA respectivamente Helmut Schmidt y Karl Carstens.

►Piden el levantamiento del estado de sitio

## Critican los editores a las fuerzas armadas argentinas

►Reestructuración a imagen y semejanza del ejército: Carlos O. Lagos

BUENOS AIRES, 3 de junio (AP, UPI, Latin e IPS). — El presidente de la poderosa Asociación de Entidades Periodísticas de Argentina (ADEPA), Carlos Ovidio Lagos, reclamó anoche el levantamiento del estado de sitio, la normalización de las actividades políticas y sindicales —suspendidas desde el golpe de 1976— y criticó la decisión de las fuerzas armadas de "reestructurar" la nación "conforme a su imagen y semejanza", basándose en un supuesto "estado de necesidad" inexistente.

Lagos, director del tradicional matutino *La Capital*, que se edita en Rosario —la segunda ciudad de este país—, fue recibido ayer por el ministro del Interior, general Albano Harguindeguy, en el marco del supuesto "diálogo político" que promueve la dictadura de este país. Durante la reunión, el dirigente de los dueños de periódicos entregó al funcionario un documento en el que se expresa que "la mejor forma de vivir en democracia es practicándola". Tras reconocer que en este país se vivió una "guerra sucia" durante cuyo transcurso imperó un "estado de necesidad" ya superado, Lagos demandó como "imperativo" que sea el pueblo "quien discuta y elabore las bases políticas".

Mientras, unos ocho mil trabajadores marítimos decidieron hoy afectivar un paro de doce horas, en repudio a una reciente disposición que autoriza la contratación de marinos extranjeros. Pese a que las organizaciones sindicales no han decretado la medida, el titular de Trabajo ha convocado a los dirigentes laborales para discutir el asunto.

A la vez, familiares de 135 menores desaparecidos por motivos políticos desde 1976, demandaron hoy aquí a la junta militar que "se nos informe dónde están estos niños y jóvenes argentinos". En la nota, suscrita por 41 allegados a los citados desaparecidos, se exige "una investigación exhaustiva".

Mientras tanto, en Bonn, Alemania Federal, el ministro de Economía argentino, José Alfredo Martínez de Hoz, fue recibido por su colega germano-occidental, Otto Lambsdorff, por el presidente de la RFA, Karl Carstens y por el canciller Helmut Schmidt. Nutridas

manifestaciones de repudio se realizaron en las calles de esa capital en el transcurso de las actividades del ministro sudamericano, encabezadas por la poderosa Unión de Jóvenes Socialistas —la rama juvenil del Partido Socialdemócrata, en el gobierno—, Amnistía Internacional y otras organizaciones, que condenaron la "cooperación de la industria armamentista alemana con la

dictadura militar argentina, que en forma escandalosa es mantenida en secreto por el gobierno federal".

Por otra parte, la Iglesia Católica argentina convocó para el domingo próximo a una gigantesca misa en la plaza del Congreso de esta capital para apoyar la mediación papal en el conflicto que Argentina y Chile sostienen por la posesión

de varios islotes en la austral región del canal de Beagle.

En otro orden, se conoció esta noche un pronunciamiento de la Unión Cívica Radical —centrista, el segundo partido en importancia electoral— en el que se exhorta a la junta militar a iniciar "sin más demora ni vacilaciones, el camino para llevar de regreso a Argentina hacia la democracia".

EXCELSIOR

### La Intervención de EU en El Salvador, Denuncia la CRM

La Coordinadora Revolucionaria de Masas de El Salvador denunció la intervención de Estados Unidos con cuatro bases militares que controlan todos los puntos cardinales de El Salvador; la presencia de mercenarios de Argentina y Chile, y señaló como única vía hacia la libertad del pueblo, la lucha armada.

UNO MAS UNO

## Agenda económica

### AUMENTAN QUIEBRAS COMERCIALES EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, 3 de junio (PL). — Las quiebras comerciales durante el mes de mayo último superaron los 115 millones de dólares, cifra cinco veces superior a igual mes de 1979 y casi igual al total acumulado durante los primeros cuatro meses de este año. Según una información de la publicación especializada *Veritas*, en mayo de este año las quiebras ascendieron a 210 mil 220 millones de pesos (algo más de 115 millones de dólares), mientras que en mayo de 1979 habían ascendido a poco más de 22 millones de dólares.

# Radicales argentinos exigen el retorno a la democracia

(EFE y UPI)

**BUENOS AIRES, 4 de junio.**—El Comité Nacional de la Unión Cívica Radical (UCR) exhortó anoche a las Fuerzas Armadas de su país a iniciar "sin más demoras ni vacilaciones" el camino para regresar a la democracia.

Este partido, la segunda fuerza política electoral, advirtió que el mantenimiento del actual esquema de poder "lesiona los vínculos de la integración nacional".

La posición radical está contenida en un documento, de 2 cuartillas y media, difundido bajo el título "en busca del pronunciamiento nacional", que se entregó anoche para su difusión.

El documento señala que las "bases políticas" propuestas por las fuerzas armadas no podrán encasillar permanentemente el futuro nacional, ya que él mismo —sostiene— tendrá

"que ser definido por el pueblo en su conjunto y no será el resultado de ninguna imposición".

El pronunciamiento alude, también, a la necesidad de que se elabore una política de crecimiento económico armónico, equilibrado y sostenido.

Por último, agrega que esa política económica "debe tener inexcusablemente contenido moral, porque no se la puede concebir sino sirviendo al hombre y dirigida al logro de una justa y equilibrada participación de los trabajadores, profesionales y empresarios en el ingreso nacional".

Por otro lado, un grupo de 8 organizaciones gremiales marítimas realizará mañana un paro de 12 horas en protesta por la reforma del estatuto laboral, que permite el embarque de personal extranjero, dijeron fuentes de la comisión organizadora de la huelga.

El Ministerio de Trabajo recordó ayer a los dirigentes de los sindicatos marítimos la vigencia de las leyes que penan las huelgas, y les recomendó que extremen sus esfuerzos para que no se concrete el paro.

## SUECIA RETIRA EMBAJADOR

El gobierno de Suecia decidió retirar a su embajador en Argentina, Karl Wollter, en virtud del deterioro de las relaciones entre ambos países suscitado a raíz de la desaparición en Buenos Aires de una joven sueca.

El embajador Wollter pondrá fin a su gestión en Argentina el próximo fin de semana, después de 3 años de activas e infructuosas gestiones para localizar a la ciudadana sueca Dagmar Hagelin, desaparecida en 1977, cuando tenía 17 años de edad.

La desaparición se produjo después de un confuso episodio, ocurrido en un barrio céntrico de Buenos Aires, en el que estuvo involucrado un oficial de la marina rioplatense, según los antecedentes que obran en poder de la cancillería sueca.

Conforme a la versión dada por Norma Burgos, compañera de departamento de Dagmar, en el hecho estuvo involucrado el teniente de marina, Alfredo Astiz, actualmente agregado naval en la embajada de Sudáfrica.

La muchacha sueca fue secuestrada por personal que se identificó como perteneciente a los sistemas de seguridad.

## UNO MAS

### ▷ Videla llega hoy a China

### Dirigentes marítimos, incapaces de impedir el paro en Argentina

**BUENOS AIRES, 4 de junio (EFE, Latin, AFP y DPA).** — Los dirigentes de los trabajadores marítimos de este país se declararon esta noche incapaces de impedir el paro de 12 horas de duración dispuestos para mañana por una "comisión de lucha" de ese gremio, en protesta por la anunciada contratación de marineros extranjeros. Tras conversar con las autoridades, los sindicalistas dijeron que no aprueban ni descalifican la medida adoptada por sus bases.

En tanto, el presidente Jorge Videla llegará mañana a Pekín, en cumplimiento de una gira que persigue "una gran apertura" comercial y romper el aislamiento internacional de este país que sucedió al golpe de marzo de 1976.

Por otro lado, el gobierno militar argentino anunció anoche la privatización de la casi totalidad de los medios de comunicación estatales. Se entregará a la iniciativa privada la mayoría de los 20 canales de televisión y 36 emisoras de radio que actualmente controla el gobierno.

Finalmente, el hasta hoy embajador de Suecia aquí, Karl Ander Wollter —quien hoy abandonó Argentina hacia su nuevo destino diplomático en México— pidió al gobierno del general Videla que no se le tributaran los agasajos y la condecoración usual cuando un enviado concluye su misión. La petición aseguró el embajador a un diario bonaerense, la realizó "para no generar más polémicas en la sensibilizada opinión pública sueca". El malestar en ese país escandinavo proviene de que la junta militar nunca respondió positivamente sobre el destino de la ciudadana sueca Dagmar Hagelin, "desaparecida" en 1977.



**SATURNINO** Montero Ruiz, ex alcalde de Buenos Aires, que radica en París, fue secuestrado hace nueve días y liberado ayer. (AP)

## Liberan a ex Intendente de B. Aires, Plagiado en París

**PARIS, 4 de junio (AP)** las autoridades policiales, Georges Cedron, amigo de una hija de Montero Ruiz, se dio una puñalada fatal en el cuartel central de la policía parisiense. Las autoridades dijeron que Cedron no estaba vinculado en absoluto con el secuestro, pero que se mató en un momento de depresión.

Durante el secuestro, mantenido en secreto por

"CON RAZON NUESTRO PAIS HA RODADO HASTA LA SIMA (CON ESE). . ."

## Para leer entre líneas...

Tomás Mojarro

Militarismo en la América de nosotros, del Suchiate y el Hondo hacia el sur, hasta donde alcanza la vista. Satrapías de beta y espadón que, dando a entender Anticomunismo, en realidad significan para el paisanaje no más que muerte a deshora, tortura y sojuzgamiento, maceración, y exilio, y toda suerte — mala suerte — de violaciones de los derechos humanos.

Del Suchiate y el Hondo hacia el sur: tierras y litorales donde co-habitan, entorchado y relumbrón, los arzobispos-generales y los generales-beatos, esos de tedeum y el agua bendita, que parecen la pura verdad; esos que de Guatemala hacia el sur se han arrogado el tuerto derecho de defender los valores de la llamada "cultura occidental"; de Guatemala a Argentina, inclusive. Cómicos serían, de no ser así de trágicos. . .

Cómicos podrían ser los tales gobiernos de las juntas militares, y ya algunas novelas — bien pocas — los han captado en su renegrido humor. *Tirano Banderas*, la clásica; otra, que ahora releo, se llama *Muertes de perro*, y fue escrita por el español Francisco Ayala,

avercindado en Argentina. O sea que conoce el paño.

**"Pues su excelencia, único personaje sentado en medio de aquella distinguida sociedad, posaba sobre la letrina (o, como pronto aprendí a decir, en el inodoro. . ."**

Desde su aparición, hace ya varios lustros, *Muertes de perro* produjo desconcierto y opiniones destanteadas entre los críticos literarios: se trataba de una muy particular visión de la tenebra en que se cría la dictadura de trópico, banana y cuartel. Una visión peculiar porque había sabido combinar con buen equilibrio la recreación de un submundo alucinante con el empleo del elemento humor, tan escaso en la tradición narrativa de nuestra América. Con el recurso del esperpento, Francisco Ayala delinea un imaginario — ni tanto — país de Centroamérica, que bien puede caber en los límites de Guatemala o de El Salvador, cuyas medidas

corresponden, asimismo, a muchos países más al sur. De historia, Ayala cuenta de cierto Antón Bocanegra, de oficio dictador, "padre de los pelados", que de alusiones, adicto a pompa y circunstancias lo mismo que al empleo de la violencia en contra de los enemigos del régimen cuartelario, carcelario. Semejante militarón ocupa como segundo en el desgobierno los servicios de un cierto Tadeo Requena, de oficio hijo natural, "frío como un lagarto", todo lo contrario del temple que mueve a Concha Bocanegra, la esperpéntica Primera Dama, rijosa y tropical. ¿Se imagina. . . ?

**"Con sus botas y espuelas ha acudido el caudillo a sentarse entre los papagayos de la academia. . ."**

Este trío de confabulados ha instituido un gobierno de tiranía y opresión, venal y corrupto, de balloneta y celda de castigo. Pero eso

sí: todo contado con humor, a lo irónico, a lo sardónico, a la manera del Lazarillo y Guzmán de Alfarache. Es así como este o aquel episodio va a causar a ustedes espeluznos y regocijos encontrados, como aquel del perro en el desfile cívico o aquel otro del Jesús niño tallado en madera, con un nudo *ahí*, que volvía generosas ciertas partes de la santa anatomía, y que originó una. . .

Pero en fin; risas y burlitas mal esconden un fondo macabro y estremecedor, un montón de "testimonios de la condición humana tan reveladores y, probablemente, más reales que cualquier angustiado relato de tremendistas y existencialistas. . .", como dice en la nota preliminar.

Y digo: localicen una buena edición de este *Muertes de perro*, y métense en el mundo del pícaro y el truhán, el matarife y el conspirador; van a toparse con lo bufo, lo grotesco, lo alucinatorio. Van a comprobar, también, cómo la ficción anticipaba una realidad presente, la prefiguraba; esa chusca y trágica realidad que miramos en los noticiarios, debidamente manipulada a la propia conveniencia. Una realidad entre chusca y trágica, chocarrera e hiriente surrealista y barroca. La realidad de las *Muertes de perro*, precisamente. . .

## Premiarán hoy en París a Jorge Luis Borges

PARIS, 4 de junio (AP). — Yo no merezco el premio de la fundación 'Cino del Duca' que me van a entregar mañana, y me emociona la gentileza que se tiene conmigo, y tengo razón cuando lo digo", comentó el escritor argentino Jorge Luis Borges, durante una reunión en su honor ofrecida por el embajador argentino en Francia, Tomás J. de Anchorena.

Borges explicó: "He vuelto, hace pocas semanas, de un viaje maravilloso por Japón, donde fui invitado y tuve la oportunidad de conocer pensadores y religiosos y darme cuenta directamente de su manera de pensar y de vivir".

"Después he tenido el gran honor de que se me otorgase el premio 'Miguel de Cervantes' en España, de poder conversar en ella con antiguos, queridos y admirados amigos, como por ejemplo, Gerardo Diego. Tengo ya muchos años, pero mi madre vivió hasta los 96 y consideraba que los 80 era casi la juventud. Una vez hablando con una dama le preguntó qué edad tenía, y ella respondió: 80 años. Mi madre exclamó entonces: '¡80 años, quién tuviera 80 años!'"

Rodeado de amigos, conversando largamente con ellos, habló de su vida y de los años venideros de los que dijo "A partir de ahora serán espejos donde se reflejen los años pasados".

Indicó que tiene una especial predilección por su libro relativamente reciente, "Historia de la noche" y anunció que está trabajando en un libro sobre Dante Alighieri titulado: "Ensayos sobre la Divina Comedia", que, dijo, será un libro principalmente estético.

Borges recibirá mañana el premio "Cino del Duca" que le ha sido otorgado por su obra literaria.

## Liberaron al ex intendente argentino que fue secuestrado

PARIS, 4 de junio (AP). — Un ex intendente de la ciudad de Buenos Aires, Saturnino Montero Ruiz, de 64 años de edad, fue puesto en libertad anoche por criminales que le habían mantenido secuestrado durante nueve días en la esperanza de poder cobrar rescate, informó hoy la policía.

Durante el secuestro, mantenido en secreto por las autoridades policiales, Georges Cedrón, de 38 años, amigo de una hija de Montero Ruiz, se dio una puñalada fatal en el cuartel central de la policía parisina.

Las autoridades dijeron que Cedrón no estaba vinculado en absoluto al secuestro, pero que se dio muerte en un momento de depresión.

Fuentes policiales dijeron que Montero Ruiz se dirigía a pie en la noche del 25 de mayo hacia el departamento donde vive en París, cuando un grupo de hombres armados de pistolas le obligó a ascender a un automóvil.

Los secuestradores se pusieron en contacto con una hi-

ja de Montero Ruiz varios días después, pidiendo rescate. La hija vive en París.

La policía inició su investigación y, siguiendo su procedimiento usual, instó a la hija a no pagar el rescate pedido.

La revista *Análisis*, publicación patrocinada por la Academia de Humanismo Cristiano del arzobispado chileno, se dolía en marzo pasado de la situación del país, donde lo predominante, decía, es la permanencia de los mismos esquemas, divisiones partidarias, estrategias y rostros, y expresaba que la hora actual de Chile reclama nuevas ideas, nuevos estilos y nuevos dirigentes.

Como los dirigentes no pueden surgir como los hongos, le daremos la razón en cuanto a las ideas y los estilos, que en último análisis vienen a ser los forjadores de los dirigentes, viejos o nuevos. Alguien dijo, refiriéndose a la creación literaria, que "el estilo es el hombre". Si trasladamos la frase sobre la teoría del conocimiento y la política, podríamos llegar quizá hasta las raíces de lo que se ha dado en llamar la crisis del marxismo y a inferir que el estilo es la ideología y en instancia posterior, la revolución. Pero las verdades científicas descubiertas por Marx no están en crisis, como tampoco lo están la esencia y la metodología del marxismo, sino su ilación con la práctica revolucionaria y el quehacer teórico, es decir que la crisis debe localizarse en el movimiento comunista internacional y en la incapacidad —vale decir el retraso— de los teóricos marxistas para definir correctamente los fenómenos contemporáneos y las nuevas condiciones en que se sitúa la lucha de clases a nivel mundial y en cada país.

De ahí pues la necesidad de insistir en la búsqueda, como fundamento para la utilización práctica de sus resultados. Es lo que hace el trabajo de Carlos M. Vilas, investigador de la Universidad Nacional de Honduras, al indagar sobre el caso argentino. Este trabajo aparecerá pronto en una revista teórica mexicana de pensamiento marxista y su tema lo sintetiza el autor en la contradicción que existe en la Argentina entre la dominación burguesa y la democracia burguesa, que es en esencia el fenómeno determinante del golpe militar de 1976 y de su prolongación con la dictadura de Videla.

La tesis central de Vilas trata de constatar que el nivel de desarrollo de las luchas sociales ha generado un desfase progresivo entre las fuerzas y tendencias económicas dominantes y las que predominan en el campo político-ideológico. Este fenómeno ha engendrado "una contradicción de profundidad y complejidad crecientes entre la expansión del capital

## El caso argentino

José Manuel Fortuny

monopolista y la práctica de la democracia burguesa", por lo que la explicación de la crisis de esta última debe buscarse en la dinámica de dicha contradicción. Desde tal perspectiva Vilas caracteriza al gobierno militar de Videla como el intento más reciente de encontrar una compatibilidad entre el campo político-ideológico y la dinámica de los intereses dominantes en el proceso de acumulación capitalista, a través de formas políticas que favorezcan su desarrollo cabal y garanticen la dominación social del capital financiero y monopolista.

A partir de la "ineptitud estructural" de la fracción agroexportadora de la burguesía para financiar la acumulación de capital en el sector industrial, Vilas hace la historia de la dinámica del capitalismo argentino, que contó desde sus orígenes con "la circunstancia de que las mercancías de exportación fueron al mismo tiempo componentes básicos del costo de reproducción de la fuerza de trabajo". Así, la burguesía agraria pampeana, heredera de la antigua oligarquía, metamorfoseándose o en conjunción con la burguesía industrial monopolista, contaron ambas con la circunstancia favorable de disponer de una mano de obra con un bajo costo de reproducción, pero "con un poder adquisitivo relativamente elevado", cuyas "necesidades básicas carecían de los agudos niveles de insatisfacción que caracterizan a otras formaciones de la región". Hay aquí pues, una interpretación marxista de ciertas características de la clase obrera argentina; de las cuales podríamos deducir por qué fueron atraídas y se insertaron en el populismo del peronismo, aunque diferenciándose de éste, pese a no tener claros sus objetivos políticos de clase, por su nacionalismo antimperialista consecuente y su confuso anticapitalismo.

Llegada la fase en que predomina la "burguesía monopolista transnacionalizada", a través de un proceso en el que los grupos económicos dominantes siempre abogaron por la abolición de toda regulación estatal a la acumulación capitalista,

aquella se encontró de pronto con que sus intereses no podían tener la expansión necesaria en el marco de la democracia representativa. "Los partidos en los que puede reconocerse una representación de sus intereses —dice Vilas— habían venido perdiendo votos a paso acelerado desde el final de la segunda guerra mundial por lo menos".

"El carácter excluyente y profundamente expoliador de la dominación económica de la gran burguesía, que reduce drásticamente el nivel de consumo popular, rebaja el nivel del empleo, incrementa la tasa de explotación y empobrece a amplias capas del pequeño capital, define una contradicción creciente entre su proyecto de acumulación y la posibilidad de convertir dicho proyecto en un programa hegemónico en el espacio de la política representativa. Se vale pues de su ascenso ideológico sobre las fuerzas armadas, las azuza al golpe y actúa en el espacio político que le abre el estado de excepción. Las fuerzas armadas han sido durante tres décadas el partido político de la burguesía monopolista transnacionalizada, del mismo modo que en 1930 lo fueron de la dominación terrateniente. La implementación de los programas auspiciados por el gran capital siempre ha estado enmarcada por gobiernos militares, o al menos por una marcada gravitación de las fuerzas armadas en el ámbito de la sociedad política", dice Vilas.

Su conclusión es esta: la crisis de la democracia burguesa, crisis también del reformismo burgués, le plantea a la burguesía monopolista transnacionalizada y a su instrumento político, las fuerzas armadas, la necesidad de encontrar una fórmula política estable para su dominación económica, "una democracia fuerte y eficiente", según la terminología oficial. Fuerte, para resistir las presiones reformistas "del sindicato populista" y los embates radicalizados de las bases obreras y populares; eficiente, en el sentido de garantizar la reproducción ampliada del gran capital y la estabilidad de la dominación social de éste.

Pueden discutirse estas tesis, pero es incuestionable que investigaciones de este tipo pueden abrirle perspectivas más claras a la lucha de clases en Argentina, el país más diferenciado de América Latina en cuanto a la nitidez de su composición social en materia de clases.

### ► Llegó a China el presidente militar argentino

## Aceptó Jua la invitación de Videla; visitará Argentina

### ► Califican en Pekín de "hecho histórico" el encuentro chino-argentino

PEKÍN, 5 de junio. (AFP, AP, Latin y UPI). — El primer ministro chino, Jua Kuo-feng, aceptó visitar Argentina por invitación del presidente militar de ese país sudamericano, general Jorge Rafael Videla, quien hoy llegó aquí.

El mandatario argentino fue recibido personalmente por Jua a su arribo a esta capital, procedente de Hong Kong, en un clima festivo: pancartas exhibían en las calles consignas diversas resaltando el papel "no alineado" de Argentina y en apoyo a la "justa lucha" de ese país sudamericano por su "independencia nacional".

Videla y Jua iniciaron este día sus conversaciones tras reconocer el carácter de "hecho histórico" del encuentro. El líder

chino criticó duramente, durante una recepción que ofreció hoy al mandatario latinoamericano, la política soviética en Afganistán y la "intervención" vietnamita en Kampuchea. La URSS es el principal comprador de exportaciones cerealeras argentinas.

Videla se manifestó preocupado "por la grave y tensa situación existente entre las grandes potencias" y calificó de "imperativa" la "cooperación internacional", ya que ninguna de aquellas "es capaz de garantizar la paz y el orden en el mundo".

Videla, al agradecer el brindis que le ofreció el líder comunista chino, recordó que su país "rechazó, combatió y venció una cruel y sistemática agresión terroris-

ta" e indicó que por ello, su gobierno tuvo que soportar "acusaciones gratuitas e injustas". No obstante, añadió el presidente castrense "hoy, lenta pero persistentemente, las críticas tienden a atenuarse".

Mientras tanto, en Buenos Aires, se inició el paro que ocho mil trabajadores marítimos decretaron en repudio a la decisión oficial de autorizar la contratación de personal extranjero en las naves argentinas. El paro, convocado por las "comisiones de lucha" que integran los siete sindicatos del mar, fue decretado independientemente de las direcciones gremiales, las que rechazaron este día la intimación oficial: "la medida fue decidida espontáneamente", argumentaron los líderes obreros.

# Afirma Hua que China Desea Ampliar sus Relaciones con América Latina

PEKIN, 5 de junio (A. F. P.)—China desea desarrollar sus relaciones con América Latina, declaró el Presidente Hua Guofeng, durante un banquete que ofreció al Jefe de Estado argentino Jorge Rafael Videla, quien hoy llegó a Pekín para una visita oficial de seis días.

Durante su discurso en el momento de los brindis, el principal dirigente de Pekín formuló una severa crítica contra la Unión Soviética, país con el cual Argentina mantiene excelentes relaciones comerciales.

Hua expresó su convicción sobre las vastas perspectivas de desarrollo que presentan las relaciones amistosas y de intercambio entre China y los países latinoamericanos.

"América Latina ejerce una considerable influencia en los asuntos mundiales", señaló el líder chino.

"Un gran número de esos países, como Argentina defienden la justicia en los temas internacionales, importantes y se oponen a la

continúan por el hegemonismo entre las superpotencias, a la injerencia en los asuntos interiores de otras naciones, a toda agresión contra países soberanos y defienden firmemente la Carta de la ONU y las normas que rigen las relaciones internacionales, agregó.

En una parte de su discurso, Hua denunció severamente la política de la U. R. S. S. por su "invasión armada sin escrúpulos" de Afganistán y a Vietnam por su "guerra de agresión" contra Camboya.

"Moscú precisó tiene ambiciones hegemónicas aún más grandes. Actualmente nos encontramos en presencia de una provocación a la guerra contra todos los países y los pueblos amantes de la paz".

En su respuesta, Videla expresó que su país está abierto al diálogo permanente con todas las naciones del mundo que, como la vuestra, tienen una verdadera vocación de paz y

SIGUE EN LA PAG. VEINTIDOS

# Afirma Hua que China Desea Ampliar sus Relaciones

Sigue de la página dos

progreso y están dispuestos a cooperar para construir un mundo mejor y más seguro para nosotros y nuestros descendientes".

Después de haber señalado que China y Argentina "comparten un cierto número de preocupaciones y tienen puntos de convergencia sobre muchos problemas", Videla resaltó las "múltiples y vastas posibilidades de cooperación" que existen entre ambos países.

Videla volverá a entrevistarse mañana con el líder chino, el sábado se reunirá con el primer ministro Deng Xiaoping y después hará una visita al interior del país.

## EFUSIVA RECEPCION A VIDELA

PEKIN, 5 de junio. (AP, EFE y AFP)—Triunfal recibimiento tributaron las autoridades chinas hoy aquí

al Mandatario argentino, teniente general Jorge R. Videla, quien llegó para una visita oficial de cinco días.

El Diario del Pueblo, órgano oficial del Partido Comunista Chino, publicó en primera plana una fotografía del Presidente argentino acompañada de un elogioso artículo editorial.

La visita de Videla tiene el propósito de incrementar las relaciones internacionales de su país y encontrar nuevo mercado para sus productos. Fue recibido en el aeropuerto internacional por el Presidente Hua Guofeng, el viceprimer ministro Ji Pengfei, el vicepresidente el canciller Huang Hua y por el ministro de Comercio Exterior, Li Quiang.

El periódico comunista, que dedicó media página más a analizar la República Argentina, opinó que este país ha contribuido positivamente a "la defensa de los intereses de los pueblos de Latinoamérica y promovido su integración y resistencia frente a las interferencias y el expansionismo exterior".

China, que necesita de Argentina como "granero" a su alcance y por su técnica ganadera, es una de las etapas fundamentales dentro de la política exterior "pluralista" del país iberoamericano.

Tras pasar revista a una guardia militar de honor, Videla y Hua se trasladaron a la residencia donde se albergará el Mandatario visitante durante su estadía.

Poco después, oficialmente se anunció que el primer ministro Hua Guofeng aceptó una invitación que le extendió el Presidente Videla para visitar Argentina.

La visita de Videla es la primera que realiza a China un presidente sudamericano en ejercicio. La agencia oficial de noticias Xinhua informó que Hua aceptó "con placer" la invitación hecha por Videla en su primera sesión de conversaciones en el Gran Salón del Pueblo.

La visita tendrá lugar en el momento oportuno, en una fecha que ambas

partes decidirán a través de canales diplomáticos", informó Xinhua.

## COMPETENCIA ENTRE MOSCÚ Y PEKÍN

Según fuentes diplomáticas, la visita de Videla a China se produce en momentos en que Pekín y Moscú empiezan a competir por lograr influencia en América Latina.

Este hecho pareció confirmarse a través de observaciones notoriamente anti-soviéticas que hizo Hua en un banquete ofrecido al Mandatario argentino.

"En los umbrales de la década de los 80s, se asistió a la invasión armada de Afganistán perpetrada sin ningún escrúpulo por la Unión Soviética y a la continuación de la guerra de agresión en Vietnam contra Kampuchea, lo cual no puede sino llamar la seria atención de todo el mundo", dijo Hua.

"Todos esos actos de agresión, lejos de amenazar única y exclusivamente la subsistencia de alguno que otro país soberano o nación, encierran ambiciones hegemónicas mucho más colosales. Se trata, de hecho de una provocación de guerra contra todos los países y pueblos amantes de la paz", afirmó.

Asimismo, expertos diplomáticos estimaron que China quiere aprovechar la visita oficial de Videla para contrarrestar una "amenaza" soviética contra el Continente Latinoamericano.

Esta visita oficial de Videla constituye el segundo viaje a China de un estadista latinoamericano, tras el que efectuara en 1978 el Presidente de México, José López Portillo.

En círculos diplomáticos de esta capital aseguraban, a su vez, que los dirigentes chinos no dejarán de aprovechar la ocasión que se les brinda, para poner en guardia a este continente contra las maniobras de Cuba, aliada de la URSS.

8 mil portuarios decretaron un paro en Argentina

BUENOS AIRES, 5 de junio (EFE).— Ocho mil trabajadores marítimos entre capitanes, oficiales y marineros, iniciaron hoy jueves un paro en protesta por la sanción de una ley que permite la contratación de extranjeros en los buques de bandera argentina.

El paro fue convocado anteayer por las denominadas Comisiones de Lucha organizadas por 7 gremios de marina y propuso a sus annados el abandono de los barcos cuando los armadores pretendieran embarcar personal extranjero.

Los dirigentes de los gremios mercantes y marineros fueron conminados por las autoridades del Ministerio de Trabajo a deponer la medida de fuerza, en virtud de la ley que pena las huelgas.

Los dirigentes respondieron que no habían intervenido en la resolución de la huelga, medida adoptada por los trabajadores en forma espontánea.



# Versiones sobre cambios en la relación entre Estados Unidos y la Argentina

por Gregorio SELSER

Hodding Carter III, vocero principal del Departamento de Estado, aunque virtualmente renunciado por propia decisión desde que asumió su cargo el actual secretario Edmund Muskie, acaba de afirmar, "en una inesperada declaración" según el cable de la agencia AP, que "la política de Estados Unidos respecto a los derechos humanos en Argentina se mantiene inalterable y sin cambio alguno".

En otro cable de la agencia AFP, del mismo 2 de junio, se observa que con este desmentido "se reduce el impacto que provocaron recientes informaciones que revelaban la existencia de un proceso de revisión, que incluía la eliminación de las críticas por la situación de los derechos humanos y de la política estadounidense hacia Argentina, como parte de un esfuerzo que tendía a superar las tensiones entre ambos países, luego de la instauración del actual gobierno militar".

## ¿RENUNCIA DE PATRICIA DERIAN?

En el *Miami Herald* las versiones sobre un cambio en las relaciones entre Estados Unidos y la Argentina están contenidas en una extensa crónica procedente de Washington ("U. S. Seeks to Improve Relations With Argentina", 2 de junio de 1980, p. 3), y se basan en el aserto de que "algunas fuerzas influyentes —Departamento de Defensa, Consejo de Seguridad Nacional y la Oficina de Asuntos Interamericanos del Departamento de Estado— explícitamente citan la conexión soviética como demostrativa de la necesidad que tiene Estados Unidos de modificar sus deteriorados vínculos con Argentina y adoptar una posición mediante la cual pueda ejercer mayor influencia ante el gobierno de Videla".

El argumento, según el *Miami Herald*, ha sido vehementemente impugnado por Patricia Derian, secretaria de Estado Adjunta para los Derechos Humanos, que hasta ahora no escatimó sus críticas respecto de la conducta del régimen militar en materia de violación de derechos humanos y, "por lo menos en una ocasión, quedó en claro que amenazó con renunciar si en Washington se alteraba la política respecto de Argentina". La situación actual es tanto más llamativa, cuanto que el vocero Carter es esposo de Patricia Derian y ésta, en declaraciones que ha publicado el *New York Times* el 31 de mayo pasado, ha vuelto a anunciar que está dispuesta a renunciar si se modifican las pautas impuestas por el presidente Carter a partir de 1977:

"A menos que las cosas cambien, probablemente renuncie dentro de algunos días a causa de una importante discrepancia política. Está a punto de efectuarse un importante cambio de política en torno de Argentina, una medida para normalizar las relaciones y terminar con nuestra crítica del régimen. Mi decisión ya la tenía tomada antes de que el secretario de Estado Muskie asumiera el cargo, y probablemente es demasiado tarde para que den marcha atrás. Si no lo hacen, me voy, y no diré que es por razones personales".

## GESTARIASE UN CAMBIO

Patricia Derian afirma que es decisión tomada por funcionarios gubernamentales cambiar de política en cuanto a Argentina. Ella sigue siendo secretaria de Estado Adjunta y se descuenta que debe saber de qué está hablando. Hodding Carter III, que continúa siendo el principal vocero del Departamento de Estado, dice lo contrario de su esposa y se supone que también debe saber de qué está hablando.

Un tercer funcionario, Tom Reston, igualmente vocero del Departamento de Estado, afirmó oblicuamente que "nosotros procuramos constantemente mejorar la forma en que se puedan atender los intereses de los Estados Unidos con la Argentina". Lo dijo el 29 de mayo pasado, al ser consultado por los periodistas con motivo de una crónica de ese mismo día aparecida en el *Washington Post* (p. 6), de acuerdo con la cual esas relaciones habían sido consideradas por una comisión interministerial en la que participaron funcionarios del Consejo de Seguridad Nacional, del Departamento de Defensa y de la división latinoamericana del Departamento de Estado, así como funcionarios del Departamento del Tesoro, la Secretaría de Comercio y la Agencia Central de Inteligencia (CIA).

me y Control de Armamento, y el subsecretario de Comercio, Luther C. Hodges. No hubo modo de convencer, ni a los militares ni a los del equipo económico argentinos, de que bien harían en adherirse al dispositivo bloqueísta de Carter, pensando en términos de largo plazo en lugar del de las inmediatas ganancias.

No es un secreto que los funcionarios argentinos no perdieron una sola oportunidad, en sus pláticas bilaterales, de dejar constancia de su disgusto frente a esa presión lesiva a la soberanía nacional, no tanto con relación a la URSS, puesto que de todas maneras continuaron diciendo que no, sino esa otra "intromisión" relativa al no levantamiento de la enmienda Kennedy-Humphrey de 1977, en cuya virtud continúa suspendida toda venta de armas de Estados Unidos a la Argentina, por no haber desaparecido las razones que motivaron su aplicación, esto es, la persistencia en la violación de los derechos humanos. Al parecer, la junta interministerial habría llegado a la conclusión de que en ese campo se han producido cambios, razón que a su vez demandaría la desaparición de todo veto a créditos o ventas de tipo bélico.

Interrogado a ese respecto por los periodistas, Tom Reston respondió que la posición de su gobierno estaba contenida en el informe que se ha publicado en febrero, "en el que se nota una considerable reducción de ciertos tipos de violaciones durante el año pasado", aunque, acotó, "otros problemas significativos continúan". Al parecer, Reston ignora que incluso ese informe oficial de febrero motivó la airada reacción del régimen militar argentino.

## LO QUE MAS CUENTA Y PESA

Por más que el *Washington Post* insista en que el punto clave del debate reside en la reanudación de la asistencia militar a la Argentina, que no puede ponerse en práctica a menos que una ley del Congreso reemplace tanto a la enmienda Kennedy-Humphrey como a otra disposición parlamentaria de 1978 propuesta por el senador Edward M. Kennedy, observadores algo más neutrales consideran que las adquisiciones argentinas en Europa ya han reemplazado con creces a las de origen estadounidense, de manera que ahora ese sería un detalle marginal. En cambio, al Pentágono y al Consejo de Seguridad Nacional le importan algo más la independencia que tanto la Argentina como Brasil han mostrado en su decisión de aprovisionamiento nuclear; y, en fecha más reciente, los nervios del Pentágono parece haberse puesto algo más tensos ante informaciones procedentes de Buenos Aires, que mencionan propuestas específicas de la URSS en materia de provisión de aviones de guerra.

Si tales ofertas existen y, segundo paso necesario, son en verdad objeto de negociación cierta a despecho de la tradicional reluctancia de la Fuerza Aérea, que en materia de anticomunismo militante nada tendría que envidiar a la Armada, Argentina podría convertirse en el tercer país del hemisferio —los otros son Cuba y Perú— que contara con aviones de fabricación soviética. De ahí que el *Washington Post* mencione que la revisión de la política bilateral suscitó "intensa controversia" entre los sectores que sostienen la defensa de los derechos humanos, y otros "altos niveles" que consideran indispensable "tratar de frenar la influencia política soviética en América del Sur". De ese enfrentamiento surgió "el criterio dominante en los círculos dirigentes", en el sentido de que "el tiempo está maduro para intentar un nuevo diálogo con la Argentina".

Según la crónica del **Post**, el debate interministerial data de meses atrás y tiene como eje la supuesta inclinación del régimen militar argentino hacia una posición blanda con relación a la Unión Soviética, la cual se habría expresado sobre todo en su rechazo a cualquier presión estadounidense en relación con sus ventas de cereales a aquella potencia socialista. Es obvio que ni los militares ni los civiles del equipo Martínez de Hoz se vieron impedidos a adoptar esa postura por razones de simpatía política o ideológica hacia la URSS, sino por simples razones crematísticas. Más aún, en un repentino viraje ocurrido después de que Martínez de Hoz se entrevistara en Washington con Zbigniew Brzezinski, Argentina alteró su decisión inicial de concurrir a los Juegos Olímpicos de Moscú y se alineó en el boicot decretado unilateralmente por James Carter.

Como lo observo Tom Reston ante la prensa, "si bien la Argentina y la Unión Soviética han desarrollado sus relaciones en áreas en las que tienen intereses comunes, la Argentina se ha identificado con Occidente desde hace tiempo y el presente gobierno militar es fuertemente anticomunista". Efectivamente, Reston señala que una cosa son los negocios y muy otra es la política, argumento que debieron escuchar sucesivos enviados del gobierno de Carter, que viajaron a Buenos Aires para intentar convencer a la Casa Rosada de plegarse al boicot de granos y regresaron con una negativa por respuesta.

#### ¿QUIEN SERA EL CONVENCIDO?

El general Andrew J. Goodpaster inauguró, en enero pasado, la serie de visitas al Plata. El ex comandante en jefe de la OTAN fue despachado con prelación a cualquier otro embajador civil, por elementales afinidades entre hombres de armas. Posteriormente viajaron el embajador Gerard C. Smith, ex director de la Agencia de Desar-

#### OTRA AFIRMACION ANTICOMUNISTA

En momentos en que los diarios argentinos daban lugar destacado a las versiones procedentes de Washington sobre el probable "nuevo diálogo", desde el Palacio San Martín y aprovechando cierto subtítulo ("La Argentina no toma posición en la lucha ideológica que libra el comunismo mundial"), de un editorial del conservador diario **La Prensa**, de Buenos Aires, en el que se comentaba el viaje del general Videla a China, se expedía una respuesta pública que reafirma de nuevo —para que no queden dudas, por si las hubiere— sobre el pensamiento ideológico del régimen; luego de mencionar el subtítulo en cuestión y de apuntar que con ello se "asigna a la Cancillería una posición totalmente opuesta a la realidad", el documento señala:

"Al respecto, el Ministerio de Relaciones Exteriores se hace un deber reiterar que el texto oficial de la declaración dice: 'debe interpretarse que la Argentina se abstiene de tomar posición frente a la lucha ideológica que desde hace 30 años sostienen los dos gigantes del comunismo mundial. Esa lucha no resulta relevante para la Argentina, cuya afinidad política e ideológica sólo puede ubicarse dentro del marco de una auténtica democracia, consustanciada con los ideales de Occidente'.

"Se ratifica entonces que la Argentina tiene clara y definitiva posición tomada frente a la lucha ideológica del comunismo internacional, actitud reiteradamente manifestada por el gobierno ante su pueblo y la comunidad internacional, y que ubica a nuestro país en el mundo occidental y en la defensa de sus valores trascendentales.

"No reflejar fielmente esa realidad puede provocar ciertamente confusión y se puede convertir en un aporte indirecto a ideologías extrañas a nuestro ser nacional".

Quisiéralo o no la Cancillería, su respuesta a **La Prensa** agrega de paso un refuerzo a quienes, en Washington, piensan que es urgente un golpe de timón en las relaciones con el régimen militar.

## **Borges recibió el Premio Cino del Duca en París**

PARIS, 5 de junio (AFP). — El escritor argentino Jorge Luis Borges recibió de manos de Simone del Duca el *Premio Mundial Cino del Duca*. Dotado de 200 mil francos (unos 45 mil dólares), en una ceremonia realizada hoy en la fundación del *Duca* con sede en París.

Borges, 80 años y uno de los escritores contemporáneos más cosmopolitas, suma así su nombre a una lista donde figuran también Alain Robbe Grillet, Charles Le Quintrec, Jean Pierre Chabrol, Raphael Sorin, Loys Masson, Bruce Lowery, Claude Durand y Raphael Llopis Bravo.

El jurado de académicos y críticos precisó que adjudicaba el premio a Borges por la calidad de su obra y su cultura, y un talento que lo hace brillar en géneros diferentes como el cuento la novela y la poesía.

En el acto fueron también acordadas las becas del *Duca* a Jean Marie Rouart, *Premio Interallie* 1977 y a Domenkos Szenes, de origen húngaro y 29 años.

ESPECTACULO

## **La Cantante Julia Elena Dávalos Recibió el "Sagitario de Oro"**

ROMA, 5 de junio. (Latin-Reuters) — La intérprete argentina Julia Elena Dávalos se adjudicó el "Sagitario de Oro", distinción que anualmente obtienen figuras del arte y el espectáculo, se anunció hoy.

La cantante argentina recibirá este premio, que anteriormente habían ganado artistas argentinos como Astor Piazzolla y Susana Rinaldi, en ocasión de un festival de gala a efec-

tuarse el 14 de junio próximo en el Teatro de Jas Fuentes de Fiuggi Terme.

En dicha oportunidad, participará de un espectáculo benéfico destinado a reunir fondos para UNICEF.

Además de Julia Elena Dávalos, este año fueron distinguidos, entre otros los actores Agostina Belli y Lando Buzzanca, el director cinematográfico Luigi Zampa y la bailarina clásica Diana Ferro.

7 de junio, 1980  
EL DIA

# La "guerra sucia" en Argentina, un argumento retórico: COSOFAM

La Comisión de Solidaridad de Familiares de Presos, Muertos y Desaparecidos en Argentina (COSOFAM), consideró indispensable señalar que las declaraciones del militar-embajador Carlos Gómez Centurión sobre la existencia de una "guerra sucia" en el país argentino, es sólo un argumento retórico instituido por el gobierno de las Fuerzas Armadas, dado que esa situación no fue reconocida por ninguna institución del Derecho Internacional.

Mencionaron que el embajador argentino en México declaró que "en Argentina se vivió una guerra sucia donde muchos murieron a consecuencia de los atentados guerrilleros y muchos otros salieron al extranjero y sus nombres figuran en las listas de los desaparecidos".

Recordaron que en noviembre de 1975, cuando el actual presidente Videla era Comandante en Jefe del Ejército Argentino, afirmó en la Conferencia de Ejércitos Norteamericanos que "Para lograr la paz, deberán morir todos los argentinos que sean necesarios".

Se ve claramente con esta afirmación pública, mencionaron los voceros del COSOFAM, que la política de los actuales gobernantes

argentinos no fue el resultado de ninguna "guerra sucia", sino el resultado de la aplicación de un plan premeditado.

Así mismo, dijeron que no pueden admitir que autoridad alguna invoque ningún pretexto para esconder su responsabilidad en las detenciones y desapariciones de sus seres queridos.

Es imposible explicarle al mundo, mencionaron, que en un país de 25 millones de habitantes, hayan "desaparecido" 30 mil argentinos sin mediar responsabilidad alguna por parte de la autoridad. Es falso que esas personas hayan "desaparecido", en atentados guerrilleros o se hayan ido del país ya que nosotros mismos los hemos visto "desaparecer".

El objetivo principal de estas declaraciones es dar a conocer a la opinión mexicana y mundial, la voz de un pueblo desgarrado por el terror institucionalizado, dado que la verdadera situación de los desaparecidos son los campos de concentración que miles de páginas testimonian su existencia, y en los que éstos se encuentran.

EXCELSIOR

## Concedió Argentina a China un Crédito por 300 Millones de Dls.

PEKIN, 6 de junio. (AP y Latin-Reuters)—Argentina concedió un crédito de 300 millones de dólares a China, según funcionarios que acompañan al Presidente Jorge Rafael Videla en su visita oficial a la nación china.

El acuerdo de crédito, firmado el miércoles, la víspera de la llegada del mandatario argentino a la capital de la República China, es para financiar las ventas a este país de productos industriales no tradicionales, más bien que granos.

Por su parte, Hua Kuo Feng, en la segunda ronda de conversaciones con el jefe de Estado argentino, reiteró la postura de su país contra el hegemonismo, término empleado por los chinos para aludir a los presuntos esfuerzos soviéticos dirigidos a dominar el mundo.

Mañana, ambos mandatarios firmarán acuerdos sobre cooperación económica, científica y tecnológica.

Las pláticas entre ambos representantes nacieron a lesse han desarrollado en un clima de sinceridad y amistad.

EL DIA

## Crédito argentino a China por 300 millones

(AP, EFE y AFP)

PEKIN, 6 de junio.—Un crédito de 300 millones de dólares concedió Argentina a China para la compra de bienes de capital, informó desde Pekín el secretario de Comercio Exterior, Santiago de Estrada.

El crédito, cuyo interés será del 7.5 por ciento anual, podrá ser destinado a la compra de productos no tradicionales originados en Argentina y debe ser utilizado dentro de los 18 meses a partir de la firma, aunque el plazo de su utilización y su monto, pueden ser extendidos, comentó Estrada quien agregó que es el mayor convenio de este tipo que jamás haya firmado Argentina.

Por otra parte, el general Jorge Videla, quien se encuentra en Pekín desde el pasado jueves, y el presidente Hua Guofeng acordaron, en la segunda ronda de conversaciones, estrechar sus relaciones bilaterales y la cooperación con otros países de Latinoamérica.

Asimismo, ambos gobernantes coincidieron en la necesidad del mutuo desarrollo económico, científico y técnico entre ambos países, para tal fin dichos gobiernos firmarán los convenios correspondientes.

Por otro lado, el ministro de Economía de la Argentina, José Martínez de Hoz se encuentra en Londres en la última etapa de una gira europea que lo condujo ya a España, Suiza, Austria, Alemania y Francia en busca de nuevas inversiones para Argentina.

Martínez de Hoz se entrevistó ayer con la premier Margaret Thatcher y el secretario del Exterior, Lord Carrington, así como con los ministros de Comercio y Energía. Debe partir de Londres esta noche para volver a Francia por compromisos privados.

UNO/MAS 10  
▷Asegura el matutino *Clarín* de Buenos Aires

## Busca China una postura antisoviética de Argentina

PEKIN, 6 de junio (Latin, UPI, AFP, IPS, EFE y AP). — El presidente argentino Jorge Rafael Videla, mantuvo hoy su segunda ronda de conversaciones con el primer ministro chino Jua Kuo-feng en donde intercambiaron ideas sobre la situación internacional y acerca de temas de interés bilateral, informó la agencia oficial de noticias *China Nueva*.

En el Vaticano, Juan Pablo II se entrevistó, en audiencia privada, con el carde-

nal Antonio Samore, representante personal como mediador en las negociaciones chileno-argentinas sobre los problemas limítrofes del Canal de Beagle, en la zona austral de América del sur.

Durante la reunión de hoy, Jua Kuo-feng condenó el hegemonismo "por sus actos de agresión y expansión, y de interferencia en los asuntos de otros países". Al parecer, China pretende que Argentina se declare en contra de la Unión Soviética,

por lo que es posible que no se emita un comunicado oficial, dijo el matutino *El Clarín* en Buenos Aires.

En cuanto a los asuntos bilaterales, los dos países se comprometieron a estrechar sus relaciones y a fomentar la cooperación con otros países de América Latina. Hoy, los dos mandatarios ratificaron el acuerdo que concede a China un crédito argentino de 300 millones de dólares, firmado el miércoles aquí.



## CORRESPONDENCIA

UNO/MAS  
UNO



EL DIA

### Nacha Guevara producirá para 1981 una obra teatral

por Pascual SALANUEVA CAMARGO

"Un gobierno que se violenta por una forma de expresión tan humana como es la poesía, es un gobierno mediocre", afirmó la cantante argentina, radicada en México, Nacha Guevara.

Nacha, quien tiene en su repertorio varios poemas de Mario Benedetti, José Martí y Boris Vian, dijo por otra parte que el valor de un intérprete reside en la calidad y no en la cantidad y es sólo de esta forma como puede obtener finalmente el reconocimiento del público.

La actriz y cantante argentina que viene radicando en México desde hace 5 años, expresó por otra parte, que se siente totalmente feliz cuando actúa en este país, en donde, como ha sucedido con muchos otros de sus compatriotas, ha encontrado calor y solidaridad de parte del mexicano.

Por las características que encierra su canto se auto-definió como una artista

que pertenece al mundo, pero que por supuesto, es mayormente conocida en los países de habla hispana, especialmente España y México.

Por último, informó que el año entrante tiene en mente escenificar una obra teatral en base a la vida de Isabel Perón. El papel estelar, así como la producción correrá a cargo de ella. La musicalización será de su esposo Favián Covero, quien en la actualidad radica en España. El costo de la escenificación que conjuntará a 20 actores e igual número de músicos será de 250 mil dólares.

### Las relaciones de Almeyra con los chinos

Señor director:

Antes que nada, la claridad, como dice la Compañía de Luz y Fuerza al sumirnos en uno de sus cortes. En mérito a ella aclaro que estoy de acuerdo con las sesudas precisiones que hace Marcos A. del Castillo H. a mi infortunado artículo "Hay un chino en tu futuro". En mi larga vida he tenido estrechas relaciones con muchas chinas, pero nunca con la de Mao o la de Jua Kuo-feng.

De su política exterior lo menos que puedo decir es que es amarilla y de su visión del mundo que es oblicua. Lo que pasa es que los chinos están tan "salados" que hasta han hecho perder a la gente su sentido del humor.

Guillermo Almeyra.

## No Hubo Comunicado Conjunto de la Reunión Videla-Hsiao ping

BEKIN (UPI).— El presidente argentino Jorge Videla concluyó ayer tres días de conferencias con los líderes chinos pero evitó dar respaldo alguno a la afirmación china de que la Unión Soviética es la principal amenaza a la paz mundial.

"La paz es esencial para los países en vías de desarrollo" dijo Videla después de reunirse con la principal figura política de China, el vicepresidente Teng Hsiao ping.

"Empero el deseo de paz no puede impedir que otros busquen la guerra y por lo tanto con este pensamiento en mente debemos hacer conocer nuestros esfuerzos dirigidos a evitar el estallido de la

guerra" dijo el mandatario argentino.

La reunión de dos horas de Videla con Hsiao ping se produjo luego de entrevistas previas con el primer ministro comunista y presidente del Partido Comunista, Hua Guofeng.

Posteriormente el ministro de Relaciones Exteriores argentino, Carlos Washington Pastor, firmó con funcionarios chinos acuerdos dirigidos a la cooperación económica, científica y cultural.

El canciller Pastor también firmó un cuarto acuerdo que pone en vigencia al convenio cultural para el año 1981.

UNCI MAS UNO

### DETienen a DOS ARGENTINOS DE LA "BR"

ROMA, 7 de junio (AFP y Latin).— La policía italiana detuvo el jueves pasado a dos argentinos —Rafael Eduardo Continanza, de 24 años, y Lucia Goldín, de 34— acusados de pertenecer al grupo guerrillero Brigadas Rojas, revelaron hoy aquí voceros oficiales.

EL HERALDO

### ARGENTINA: NO ENCUENTRA LA SALIDA

BUENOS AIRES.— El costo de la vida registró en mayo un alza del 5.8 por ciento, lo que lleva la inflación sufrida por la Argentina en los últimos doce meses a la cifra del 115.4 por ciento.

En lo que va del año —siempre según indicadores dados a conocer oficialmente hoy aquí— el aumento del costo de la vida fue del 34.2 por ciento.

Argentina, que ha mantenido un récord inflacionario en los últimos cuatro años sin precedentes en la historia de su economía, aún no parece haber encontrado el método para frenar el alza del costo de vida, pese a los planes implementados al respecto.

EL UNIVERSAL

## TELETIPO

### VUELO COMERCIAL EXPERIMENTAL DE UN AVION ARGENTINO POR LA ANTARTIDA

BUENOS AIRES, Argentina, 7 de junio (EFE).— Un avión Boeing 747 de las Aerolíneas Argentinas, con 342 pasajeros a bordo, emprendió hoy desde Buenos Aires un vuelo que atravesará la Antártida para enlazar Suramérica con Asia.

El vuelo es de carácter experimental, pero la aerolínea tiene el propósito de establecer en breve plazo una línea regular por esa ruta.

EL HERALDO

### REINA DE ESPAÑA A BUENOS AIRES

MADRID (EFE).— La reina de España, doña Sofía, viajará el próximo martes 10 a Buenos Aires para asistir a los actos que conmemorarán el 40. centenario de la fundación de la capital argentina por el burgalés Juan de Garay.

Durante su estancia en Buenos Aires, doña Sofía asistirá a varios actos culturales, depositará una ofrenda floral ante el monumento al general José San Martín, inaugurará la plaza "11 de junio", un monumento al Quijote en la avenida 9 de Julio y una exposición con obras del museo del Prado.

UNCI MAS UNO

### Consorcio de empresas petroleras entre Petroperú, Argentina y EU

LIMA, 7 de junio (ANA, EFE, AFP).— La empresa estatal peruana Petroperú ingresará al campo internacional de la exploración y explotación petrolera al asociarse con Oxibridas (conformada por la Occidental Petroleum de Estados Unidos y Bidas de Argentina) para formar la empresa Petrolatina.

La decisión está contenida en un contrato de riesgo suscrito por los ministros de Energía y Minas y de Economía y Finanzas de Perú, general René Balarezo y Javier Silva, respectivamente, y por David Martín, de la Occidental Petroleum. La compañía argentina Bidas, que forma consorcio con la Occidental Petroleum contratistas ambas para la explotación petrolífera en Perú, suscribió el contrato a través de su vicepresidente, Carlos Fulgheroni.

Petrolatina tendrá un capital de 100 millones de dólares, este capital corresponde en 49 por ciento a la Occidental Petroleum, en 25 a Petroperú y en 25 a Bidas.

EXCELSIOR

### La Política es un Mito, Afirma Jorge Luis Borges

PARIS, 7 de junio. (AFP) Las "naciones y la política son un mito, una ficción quizá necesaria, pero que me llevan ante todo a creer en el hombre, en el individuo y en la ética, en vez de creer en los países, en los estados o en las fronteras", declaró hoy aquí el escritor argentino Jorge Luis Borges, en su primera aparición pública después de haber recibido anoche el premio Mundi Cino del Duca.

EL UNIVERSAL

1982

## Breviario

### VIDELA ABUCHEADO EN NUEVA ZELANDIA

CANBERRA.—El presidente argentino, teniente general Jorge Rafael Videla, fue abucheado hoy por un grupo de manifestantes que protestaban por la violación de los derechos humanos en Argentina, a su arribo

al aeropuerto Auckland, Nueva Zelanda. Los manifestantes, en su mayoría estudiantes, portaban carteles en protesta por la presencia del mandatario y coreaban consignas de "fuera Videla" y "respeto a los derechos humanos en Argentina". El presidente argentino permanecerá 31 horas en Auckland en viaje de regreso a su país tras concluir una visita oficial a China.

## Cortázar en Estados Unidos

Joaquín Roy, nacido en España y residente en Estados Unidos desde 1967, es profesor de literatura y estudios latinoamericanos en la Universidad de Miami y colabora para ALA, la Agencia Latinoamericana.

Por JOAQUÍN ROY

CORAL GABLES (ALA). — En una breve y desusual conversación, nos decía tajantemente: "Algunas veces no sé por qué se quiere que hable tanto de política. Yo soy un escritor de cuentos fantásticos". El mismo Cortázar, que en público hace un esfuerzo descomunal por comunicar un sincero compromiso con el cambio sociopolítico en América Latina, es al tiempo el escritor eterno que ha conseguido crear la más sólida literatura "escapista" que ha producido el Continente Americano (con permiso de Borges y Poe).

Cortázar, en realidad, me estaba dando una nueva prueba de la dificultad inherente en su carrera literaria: a caballo entre dos épocas, dos países, dos continentes y dos compromisos. La Argentina decimonónica que desaparece cuando Perón llega al poder en los años cuarenta, y que produce como rebote el exilio de Cortázar hacia Francia aunque no estrictamente por motivos políticos; la nostalgia latinoamericana le obliga a mezclar la indagación argentina con obras más estrictamente creativas; la fidelidad a la literatura pura debe casarse con el respaldo del cambio en América Latina. No, no ha sido nada fácil la vida de Cortázar, y menos todavía su conexión norteamericana.

Es curioso comprobar que Cortázar, con el paso de los años, ha efectuado un itinerario triangular que lo ha hecho recalcar en Estados Unidos de forma similar a como le ocurrió a Sarmiento en pleno siglo XIX. El autor de "Facundo" y el creador de "Rayuela" dan la espalda a la "barbarie" de Rosas y Perón, peregrinan a

Europa en busca de la "civilización" que Cortázar halla en París y que Sarmiento quiere traspasar a Buenos Aires. La imperiosa necesidad de acometer la construcción de la Argentina hace regresar al que más tarde será presidente a su Argentina nativa via Estados Unidos, detalle que hará cambiar su vida y quizá también el rumbo del continente latinoamericano.

Rodó denunciaría este viraje lustros más tarde como "nordomanía". Lo que Sarmiento no había encontrado en plena satisfacción en Francia e Inglaterra lo halla en Estados Unidos.

A Cortázar no le pasa exactamente lo mismo, pero después de más de diez años de residencia francesa en los años cincuenta, de jornadas en la UNESCO y de traducciones de las obras de Poe, todo de espaldas físicamente a la Argentina (pero construyendo el retablo rioplatense que es el tango llamado "Rayuela"). América llama y la explosión política de Cuba y luego Chile hacen obligado el regreso paulatino y periódico, y el viraje desde el escapismo de cuentos fantásticos hasta el activismo de "Libro de Manuel".

Cortázar se torna cada vez más americano, más comprometido con la evolución sociopolítica del continente y arremete (algunas veces de forma individual, con roces esporádicos incluso con las jerarquías castristas) contra el imperialismo y el atraso, en defensa de la vía al socialismo. La caída de Allende y el final del segundo peronato frustrante, son golpes que difícilmente deben ser bien encajados por un hombre

que bordeando los sesenta años (Cortázar siempre ha parecido veinte años más joven) decide convertirse en guerrillero intelectual. Y este regreso, naturalmente, lo llevará a un choque frontal con Estados Unidos. Mientras se construye la curiosa paradoja consistente en que la mayoría de los críticos más prolíficos sobre Cortázar residen en Estados Unidos (ni uno solo de los ponentes "literarios" del simposio de Barnard ha nacido en Estados Unidos; solamente otros dos norteamericanos presidieron sesiones, y dos más leyeron ponencias de tema político), el autor se mantiene físicamente alejado del país que literariamente tanto ama en la persona de Poe. Incluso cuando Columbia University al principio de los setenta le ofrece una invitación de las que normalmente no se rechazan, Cortázar la rehúsa cortés pero duramente en carta abierta al rector de dicha institución: de momento no considera ética su presencia en Estados Unidos que todavía mantienen en claves imperiales, a la vez que recuerda que para él la voz de Estados Unidos no son los Nixon o Kissinger, sino los Lincoln, Poe y Bob Dylan.

Pasan los meses y Cortázar suaviza su postura, interviene luego en talleres de traducción y llega a ser objeto de un simposio con su presencia en Oklahoma.

Esta vez la estadia parece ser más sólida, pues durante el semestre de otoño de 1980 detendrá la recién creada cátedra de estudios latinoamericanos en la Universidad de California en Berkeley (el siguiente inquilino será Vargas Llosa). Lo que no ha abandonado

Cortázar es su militancia a favor del socialismo latinoamericano, y tras esta experiencia ya debe haber comprobado que no parece ser el momento más idóneo cuando el país experimenta un giro a la derecha a causa de la nueva guerra fría con la Unión Soviética por culpa de la aventura de Afganistán, la inestabilidad del Irán y las explosiones en cadena que Castro acciona en la isla.

Donde Cortázar va a encontrar más adeptos será lógicamente en los sectores más liberales de las universidades norteamericanas y de la burocracia washingtoniana que siguen a rajatabla la senda del respeto a los derechos humanos. Cuando en una reunión de apoyo a la campaña de alfabetización en Nicaragua se le preguntó sobre la situación en la Argentina, Cortázar fue centelleante: "Lea el New York Times de hoy y vea lo que ha declarado la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA". Esa es la línea que puede revertirle a Cortázar más comunicación en Estados Unidos. Difícil tarea, pues tiene que salvar el escollo monumental que representa ser una figura desconocida fuera de los ghettos latinoamericanistas y algunos de literatura comparada.

El Cortázar en pro de los derechos humanos y contando con el apoyo del liberalismo de la gran prensa norteamericana, puede resultar más efectivo que todos los escritos en apoyo de revoluciones muy alejadas de la problemática diaria del público de Estados Unidos. Defender el "habeas corpus" puede resultar más eficaz que la "liberación" de cualquier país centroamericano. Abogar por la libertad de domicilio puede ser un lenguaje más asequible que la campaña por la unidad de los pueblos latinoamericanos. Al menos así creo que habrá experimentado el autor en estas semanas y así volverá a verlo cuando se aposente por unos meses en California. (ALA).



## Cómo se divierten los artistas...

# Cuando menos Nacha tiene tres mil admiradores...

★ Recibe "El 9" de Oro. Silvia Pinal, madrina. Esta es la crónica del relajo...

La volutas de humo de los cigarrillos hacían fantasmas en el aire. El ruido de las copas de cristal se escuchaban para brindar por algo con alguien. Todos esperaban que, de un momento a otro, el evento se realizara. Nacha Guevara y Silvia Pinal, estaban ahí, puntuales, para la ceremonia de entrega del trofeo Club "El 9".

Fuera de la discotheque había un sólo número, "El 9", y dentro el vino corría: blanco, rosado, tinto, del que tú quieras. Bebidas de todas marcas y calidad, aquello parecía una cava y no una discotheque. Sólo luces amarillas y la música muerta;

pero el murmullo la suplía bien...

Dicho centro musical es exclusivo para "señoritos seguidores de Travolta", con el cabello envaselinado, los pantalones ajustados y las camisas anchas y con bombachas. Todos o mejor dicho, casi todos, tomaditos de la mano y lanzándose miraditas de borrego a medio morir.

Pedro Armando Martínez tomó la iniciativa para dar comienzo a la ceremonia de entrega de la placa del Club, a la mejor actriz, que por su trayectoria ha conquistado dicha presea.

Silvia Pinal tuvo a bien hacer entrega de

(CONTINUA EN LA PAGINA CINCO)

## Cómo se divierten los artistas...—Cuando menos Nacha

(CONTINUA DE LA PRIMERA PAGINA)  
le entrega la placa a Nacha Guevara. Los tres mil socios del Club le dieron por su destacada temporada en México.

Con aplomo leyó las letras que decían: "El Club 9 entrega la presente placa a Nacha Guevara por su destacada temporada en México y le augura muchos éxitos más".

—¡Bravo! Clap, clap, clap. ¡Hurra!

—¡Hay hija, espérate, que me estás apretando!

¿Ya viste a la Pinal que bien se ve? Con esos pantalones de tubo que se metió con barras de mantequilla para que le entraran, se ve muy bien ¿verdad?.

Comentarios iban y venían, sólo se detenían en la risa de quien los escuchaba. Muchos ya ni eso oían porque estaban muy

acaramelados y en otra galaxia, pero los más festejándolos.

La cantante Nacha lucía un negro traje de noche con algunos vivos guinda. La tez blanca resaltaba y su espigada figura destacaban de entre los señoritos.

Agradeció la atención de que fue objeto y dijo con aire burlista:

—No sé hacer discursos y tampoco quiero aprender esta noche. Agradezco que Silvia me haya hecho entrega de este presea que está muy linda. Ella fue la primera actriz profesional que en un entreacto me felicitó, en mis primeras temporadas de Teatro en esta ciudad. Gracias a todos y gracias a ti Silvia. Gracias, está muy linda..

Todo empezaron a co-

rear: ¡que cante! ¡que cante! ¡que cante! Alguien se le acercó y le dijo con voz quebrada:

Ay manita, ¿porque no nos cantas?

—No, mi amor, no puedo, tengo que ir a trabajar.

Y se fue, tenía otro compromiso en un conocido hotel de Reforma.

Los locos quedaron ahí, recordando sus reveritos; todos iban a saludar a la "popular" Xóchitl. Junfó a ella y comadreando; él mole de todas las fiestas Jaime, a quien se le hizo tarde en la llegada. Pero como el sonido de "El 9" se había quemado, Xóchitl y sus muchachos se fueron a la inauguración de otra discotheque para divertirse y seguir saludando a los amigos y amigas.



La Guevara muy contenta. Y la Pinal muy aplaudidora

9 de junio 1980

UNIMASINO

▷30 mil argentinos oraron por la paz con Chile

# Descubrió e hizo estallar la policía cinco bombas

BUENOS AIRES, 8 de junio (UPI, AP, EFE y AFP). — Aproximadamente 30 mil personas desfilaron por las calles de esta capital como respuesta al llamado que hiciera la Iglesia católica de orar por la paz con Chile, mientras que, al mismo tiempo, la policía descubrió e hizo estallar cinco bombas colocadas aquí, en una estación del tren subterráneo.

Antes del desfile, que esperaba una concurrencia de 250 mil personas, se realizó la "misa de la paz" en la plaza del Congreso, presidida por monseñor Juan Carlos Aramburu. En ella se rezó por el éxito de la mediación papal en el conflicto de límites australes (canal de Beagle) entre Argentina y Chile. Fuentes bien in-

formadas dijeron que a la marcha se adherieron media docena de partidos, entre ellos el Peronista y el Comunista.

El arzobispo de la provincia argentina de Santa Fe, monseñor Vicente Zaspé, declaró que el conflicto limítrofe argentino-chileno "no será fácil de superar" si no existe "un rechazo decidido de cualquier solución bélica".

Mientras se realizaba la "jornada de oración por la paz", la policía detectó e hizo estallar cinco bombas en una estación del tren subterráneo cercana a la plaza del Congreso. Hasta ahora ninguna organización reivindicó el frustrado atentado.

Hoy concluyó la visita oficial de tres

días del presidente argentino general Jorge Rafael Videla a Pekín, con la firma de dos convenios de cooperación económica y dos notas culturales.

Durante la última ronda de conversaciones, la parte china acentuó su ofensiva diplomática ante la amenaza del supuesto "hegemonismo" soviético en Latinoamérica, con la intención de obtener una declaración condenatoria a la URSS por parte de Argentina, informaron en Pekín fuentes oficiales.

El general Videla viajó a la ciudad de Hangzhou, al este de China, para continuar con la visita oficial a ese país, acompañado del viceprimer ministro chino Ji-Pengfei.

EXCLUSIVA



EXCLUSIVA

UNA muchedumbre se congregó ayer para escuchar una misa en las cercanías del Palacio Argentino del Congreso, en Buenos Aires, para pedir una solución pacífica a la disputa entre Argentina y Chile. (AP) (Inf. en la Pág. 20)

## Asistieron 30,000 Personas a la Misa por la paz Argentina-Chile

BUENOS AIRES, 8 de junio (AFP). — Sólo treinta mil personas, de 250,000 esperadas, asistieron hoy aquí a la "Misa por la Paz" entre Argentina y Chile presidida por monseñor Juan Carlos Aramburu, cardenal arzobispo de la capital.

Todas las misas en las iglesias de Buenos Aires fueron suspendidas, y los fieles invitados a reunirse en la plaza del Congreso para escuchar el llamado del cardenal Aramburu por "una paz auténtica y fraterna" entre ambos países, ante el conflicto fronterizo del Canal de Beagle, en el extremo sur del continente.

En su homilía, el cardenal recordó la mediación emprendida por el Papa Juan Pablo II, y precisó, al respecto, que el Padre Santo no intervenía "como árbitro, sino como un padre que nos ayuda en la búsqueda de una solución".

Por otra parte, la policía descubrió e hizo estallar hoy cinco bombas en una estación del subterráneo (metro), próxima al lugar donde se realizó el acto religioso multitudinario para rogar por el mantenimiento de la paz entre Argentina y Chile.

Los explosivos fueron colocados en los andenes de la estación del subterráneo, ubicada en las inmediaciones de la plaza del Congreso donde se ofició la ceremonia religiosa.

## Acentuó China su Acción Diplomática en AL por la Expansión Rusa: Videla

PEKIN, 8 de junio. (AFP) — China acentuó su ofensiva diplomática en Latinoamérica, ante la amenaza del "hegemonismo" soviético en ese continente, durante la visita de tres días del Presidente argentino Jorge Rafael Videla que concluyó hoy aquí.

El general Videla partió de Pekín para una gira por las provincias, al cabo de entrevistas con los más importantes dirigentes chinos: el primer ministro Hua Guofeng y el viceprimer ministro Deng Xiaoping.

Durante su visita, Videla suscribió acuerdos con China que marcan el verdadero "despegue" de la cooperación económica entre ambos países.

En el campo político, los responsables chinos expresaron al Presidente Videla la voluntad de intensificar sus vínculos con América Latina, inspirándose en la necesidad que experimenta Pekín de contrarrestar, en América Latina, la influencia soviética y de Cuba.

Con motivo de la visita

del Presidente Videla, los responsables chinos multiplicaron sus advertencias contra la amenaza "hegemónica" de la URSS, país con el cual el gobierno de Buenos Aires mantiene buenas relaciones, a pesar de haber condenado la intervención militar en Afganistán.

En el plano bilateral, ambos países establecieron las bases de una amplia cooperación de la que Argentina espera mucho, que versa tanto sobre el dominio económico, como sobre los sectores científico y técnico.

En vísperas de la llegada del Presidente Videla a Pekín, Argentina abrió una línea de crédito de 300 millones de dólares para financiar importaciones chinas de productos industriales argentinos.

Se trata de uno de los más importantes créditos otorgados por Buenos Aires en los últimos años a un país extranjero.

EL DÍA

### AUSTRALIA Y ARGENTINA ESCOGEN CUBANOS

Representantes de los gobiernos de Argentina y Australia se encuentran actualmente en Estados Unidos para seleccionar parte de los 112 mil emigrantes cubanos y otorgarles residencia en esos dos países, reveló hoy el secretario de Estado norteamericano, Edmund Muskie.

En declaraciones ante el programa televisivo dominical *Meet The Press*, Muskie aseguró que Estados Unidos "despliega intensos esfuerzos para que el problema de los refugiados que afluyen desde Cuba sea resuelto con la cooperación de la comunidad internacional".

Interrogado sobre la propuesta formulada en la víspera por el líder de la mayoría demócrata del Senado, Robert Byrd, quien afirmó que basta con enviar a los cubanos "indeseables" a la base norteamericana de Guantánamo y "darles justo un empujoncito" para devolverlos a su país, Muskie respondió que tal iniciativa provocaría graves riesgos en caso de aplicarse.

"La cuestión de Guantánamo es muy delicada", añadió, y dijo que "las puertas de esa base se abren hacia los dos lados".

La afirmación fue interpretada como una clara sugerencia de que Estados Unidos desea evitar todo incidente adicional con el gobierno del presidente Fidel Castro, que ha exigido reiteradamente el desmantelamiento de la base.

EXCELSIOR

PARIS, 8 de junio. (A.F.P.) — Las comunicaciones y polémicas de un coloquio celebrado en Francia acerca de la literatura latinoamericana, donde se discutió la obra de escritores como Jorge Luis Borges, Carlos Fuentes, Augusto Roa Bastos y Gabriel García Márquez, fueron recogidas en un libro que acaba de aparecer en París.

En ese coloquio, celebrado en el norte de Francia en 1978 y organizado por el crítico francés Jacques Leenhardt, participaron entre otros Julio Cortázar, Saúl Yurkievich, Rubén Barreiro Saguier, José Guilherme Merquior, Luis Bocaz, Noé Jitrik, Angel Rama, Tzvetan Todorov y Jean Andreu.

La obra del escritor Jorge Luis Borges fue objeto de dos comunicaciones a cargo del crítico argentino Saúl Yurkievich ("Nueva refutación del cosmos")

## Publican en París un Libro de Crítica Sobre Borges, Fuentes, Roa Bastos y García Márquez

y la otra por cuenta del francés Jean Andreu ("Borges, un escritor comprometido").

"La escritura borgesiana, dice Yurkievich, está construida alrededor de una coherencia rigurosa, de una sintaxis severamente controlada, de una medida léxica, de un principio de economía" es decir, de "una voluntad de evitar lo superfluo".

Entre el discurso de Borges y sus historias subraya, existe "una brecha comparable a la que separa la ciudad terrestre de la celestial, cosmos y caos".

La comunicación de Andreu estuvo centrada en la postura política de Borges,

después de calificar su obra de "literatura paradójica, desconcertante, lúdica".

Adelanta luego una tesis temeraria, según la cual hasta su reciente utilización "como vector político, Borges no fue jamás un autor conocido del gran público".

Andreu concluye luego que la ideología borgesiana niega la existencia de una historia dialéctica, afirma la preeminencia de los valores morales y culturales legados por los ancestros criollos que fundaron el país y la superioridad de las masas pensantes sobre las masas amorfas.

El crítico Gerardo Mario Goloboff, sin embargo, anotó que por "su posibilidad de ser leído de una manera diferente, el texto borgesiano permite lecturas reaccionarias y lecturas subversivas" y reivindicó la posibilidad "de hacer una lectura revolucionaria de un texto que lo permite".

El crítico francés Jean Paul Borel analiza por su parte "la función de la

muerte en tres novelas de Carlos Fuentes" y Vanza la hipótesis que "el movimiento que anima el universo novelístico presentado, el camino que recorre México desde la revolución, está marcado por la muerte".

"Esa muerte, añade, es la yuxtaposición, en el gran proyecto de la revolución, de dos proyectos contradictorios".

"No se trata de traición individual sino de error histórico, de la inviabilidad de esa revolución. La obra literaria de Carlos Fuentes es a un tiempo voluntad de comprender esa situación contradictoria y de ocultarla; todo movimiento hacia la claridad es un movimiento hacia el absurdo", agrega.

El volumen incluye asimismo trabajos acerca de la obra de Gabriel García Márquez, en cuya novela Tzvetan Todorov discierne elementos épicos, del chileno José Donoso, y del cubano José Lezama Lima.

# Argentina: el embajador de Suecia se marcha sin su condecoración

por Gregorio SELSER

Hace más de tres siglos y medio, sir Henry Wotton postuló en el álbum de su amigo Christopher Felckamore: "Un embajador es un caballero honesto enviado al extranjero para mentir en bien de su país". Sir Henry debía saberlo, puesto que él mismo había sido jefe de misión del rey James I. Bastante más cerca de nosotros, a mediados del siglo XIX, el Conde Cavour decía lo mismo aunque con estilo italiano: "He descubierto la manera de confundir a los diplomáticos: les digo la verdad y nunca me creen".

## EL PAPEL Y EL OFICIO

Embajada y su derivado embajador son vocablos que proceden del gótico *ambahhti*. De ellos nacieron el latín *ambactus*, que dio origen a *embajada* y *embajador*, y los vocablos paralelos en los idiomas latinos y en inglés. Pero el gótico *ambahhti* significaba *servicio*, *cargo*, *encomienda*. El vasallo podía ser enviado en una misión confidencial por su amo y señor: era el que llevaba el mensaje, la nueva. (En alemán a la embajada o nueva se la denomina *Botschaft* y el embajador es *Botschafter*, "el portador de la nueva").

Quiere la historia o la leyenda que en tiempos remotos si el destinatario de la noticia se enojaba por ella, manifestaba su ira haciendo matar al mensajero. De allí se derivaría un uso tradicional en diplomacia y también en norma de urbanidad "civilizadas": los mensajeros recibían la carta, misiva o mensaje que debían entregar, abiertos, quedando ellos facultados para enterarse de su contenido, si lo deseaban, no fuese que en el texto se autorizase o se pidiese al destinatario que diese muerte al portador. Esa costumbre figura en no pocos textos literarios, sobre todo de Oriente. Otra explicación consiste en que como tales embajadores disfrutaban de una suerte de inmunidad, el asesinarlos era una manera indirecta de anunciar la guerra: se los recibía... para matarlos, con lo que se faltaba al principio de la hospitalidad debida a quien había llegado como enviado de paz. Se provocaba, se retaba a quien se había acogido amistosamente.

Con el correr del tiempo lo que tenía carácter efímero, conyuntural, de misión breve de portador o portavoz y, a la inversa, de receptor y transmisor de respuestas, se convirtió en función fija. Al consolidarse el concepto de Estado, los principales países optaron por mantener *ambasciats* permanentes que exigían reciprocidad. El *ambasciator* se hizo funcionario y a su vera aparecieron el *mandatarius*, el *nuntius*, el *agens*, el *commissarius* y hasta el *orator*. Como la función hace al órgano, la necesidad de ocultar al máximo los objetivos de la misión diplomática, en sus orígenes secreta, dio nacimiento a un lenguaje de escamoteo, de anfibiología y hasta de ingenio tras el cual se refugiaba la discreción, no menos que la intención de obtener del interlocutor la mayor cantidad de información. De ahí la inevitable asociación de la imagen embajador-espía, mucho más frecuente y no del todo descaminada, especialmente en este siglo. El lenguaje de los diplomáticos podía ser retórico, bizantinista, ambivalente y plurisignificante. "Cuando digo que digo digo, no digo digo, sino que digo Diego" -pretende un chascarrillo español referido a los embajadores.

## EL PAPEL DE LAS EMBAJADAS

El embajador de Suecia en la Argentina, Karl-Ander Wollter anunció con tiempo al Palacio San Martín que debía regresar a Estocolmo dando término a sus funciones en Buenos Aires, presuntamente por habersele designado con análoga misión en México. Según lo quiere la costumbre, al haber ocupado la embajada durante más de dos años, era acreedor a una condecoración de cortesía por parte del gobierno huésped.

Según la informó la prensa bonaerense, el embajador Wollter declinó el agasajo, pidiendo a la cancillería que evitara demostraciones con motivo de su alejamiento, porque "el clima no es propicio en Suecia", en vista de "la situación" prevaliente en sus relaciones.

La alusión o la anfibiología, como norma consuetudinaria, no debería haber molestado al huésped. Sin embargo, éste sí se ofendió: a la observación de que "no consideraba oportuno en este momento recibir una distinción debido a la situación que existe entre ambos países", el gobierno argentino canceló la condecoración y no respondió luego a los pedidos de audiencia del diplomático para despedirse de las autoridades locales. Por su parte, el embajador ofreció una recepción a sus colegas diplomáticos de otras representaciones, a la que no asistieron

funcionarios argentinos. Empezará viaje a su patria pasado mañana. El matutino *Clarín* recoge la versión de que Wollter dijo en rueda de diplomáticos: "La tarea de mi sucesor será difícil, pero confío en que el caso se aclare de alguna forma y que las relaciones que tradicionalmente fueron amplias, superen ese obstáculo".

El "obstáculo" consiste, en la versión de *Clarín*, que "el gobierno de Suecia mantiene con el gobierno argentino una larga diferencia por la situación de una desaparecida de doble nacionalidad argentino-sueca. Se supo que hace poco, antes del último viaje a Estocolmo del embajador Wollter, éste pidió al gobierno más datos sobre la persona desaparecida. La Argentina -según se dijo- respondió que no tenía cosas nuevas que decir, a lo que la administración de Estocolmo replicó que se trataba de una respuesta no satisfactoria". ("Finalizó su gestión el embajador sueco", 3 de junio de 1980, p. 2).

## GESTO NADA DIPLOMATICO

En el matutino conservador *La Prensa*, el columnista Manfred Schoenfeld, con su firma, fue más agrio aunque más preciso en su relato del episodio:

"El gesto inamistoso del embajador sueco tiene una causa notoria, a pesar de que en apariencia no se hizo alusión expresa a ella al ponerse sobre el tapete el asunto de la condecoración (...).

"Se trata del caso de Dagmar Ingrid Hagelin, argentina de origen sueco y poseedora de ambas nacionalidades, quien hacia fines de enero de 1977 fue víctima de la lucha contra la subversión, sin que se pueda precisar -o lo hayan precisado nuestras autoridades- hasta qué punto hubo y cuál fue su conexión con la guerrilla, así como cuál fue su destino.

"Hay en ese sentido, como lamentablemente en muchos otros casos similares, informes contradictorios, los cuales fueron reproducidos en el documento que publicó hace poco la Comisión Interamericana de Derechos Humanos. El padre de Dagmar Ingrid Hagelin obtuvo la intervención de la embajada sueca ante las autoridades argentinas, pero esa intervención no dio resultados inesperados. El caso, por lo demás, dista de haber sido el único y, si tuvo algún relieve especial, se debió precisamente al hecho de tratarse de una persona de doble nacionalidad, es decir en favor de la cual podía haber lugar a la intervención de una representación diplomática extranjera (...).

"Pero sea cual fuere el destino que haya corrido (...) no le cupo en suerte correrlo a causa de ser sueca o de origen sueco. Ha compartido el destino de muchos habitantes de la Argentina, es decir de un país que pasó por un tiempo muy difícil y duro. Destino que, en algunos casos estuvo ligado con una participación o complicidad, más o menos intensa, con la actividad subversiva, y que en otros fue el deplorable resultado de errores, de excesos y de todo lo que configura el cuadro trágicamente sombrío de las guerras subversivas y de su amarga secuela represiva. En que lugar de esa ancha gama hipotética estuvo fijada la suerte -la insuerte- que le fue deparada a ella, es algo que no sabemos, que quizás nunca se llegue a saber: lo que se puede afirmar es que lo que le pasó nada tuvo que ver con su nacionalidad de origen". ("La condecoración rechazada. El gesto nada diplomático del embajador de Suecia", en *La Prensa*, Buenos Aires, 4 de junio de 1980, p. 9).

## LAS REGLAS DEL JUEGO

Con su lógica típicamente teutona, Schoenfeld infiere, sin otra base que su propio razonamiento, que la nacionalidad sueca nada tuvo que ver con la suerte que corrió Dagmar Ingrid Hagelin. Sin pretender que ésta sea una respuesta que absuelva a las autoridades argentinas, una ulterior consecuencia sería la que "desapareció" porque estuvo vinculada a lo que llama "actividad subversiva" o, en el caso de que no lo haya estado, pudo haber sido víctima de algún "error" o "exceso" de la "amarga secuela represiva", la que fijó su "insuerte" de un modo ignoto y que quizás nunca se llegue a conocer.

Es precisamente esa "insuerte" que se traduce en "desaparición física" la que preocupó a la embajada y al gobierno suecos que se interesaron por ella. Si, como lo dice el propio Schoenfeld, tal "insuerte" comenzó en enero de 1977, tres años parece un plazo más que prudencial como para que un gobierno extranjero, ajustándose a las reglas del juego que aquel cronista menciona como un subtítulo, aspire a lograr una satisfacción en una petición de paradero de destino, máxime si las autoridades solicitadas poseen, como en verdad lo tienen, dispositivos aptos para averiguarlo, aún en el supuesto de que la desaparecida haya sido víctima de un error o, con mayor razón aún, si se la sabía vinculada a la "actividad subversiva".

Lo que Suecia pidió —al igual que lo hicieron otros gobiernos europeos y americanos con relación a otros arrestados o "desaparecidos"— fue información respecto de una persona a la que considera súbdita suya. Va por cuenta de Schoenfeld afirmar que sea lo que fuere lo que le ocurrió a la "desaparecida", no lo fue por causa de su origen nacional. Con la misma firmeza se podría afirmar todo lo contrario, puesto que elementalmente ha sido sustraída de la discusión el punto total, o sea la prueba.

Como el propio Schoenfeld lo recuerda en su nota, es bastante conocido por los lectores de **La Prensa** su punto de vista sobre "los errores cometidos por las autoridades no sólo en su manera general de enfocar la indispensable acción represiva, sino también en su modo de dar a la publicidad todo lo relacionado con la lucha contra el terrorismo y la subversión". Pero a renglón seguido objeta el procedimiento de la embajada sueca, tomando como punto de partida el argumento, obviamente no mencionado por esa representación diplomática, de que lo que le ocurrió no pudo acaecerle en razón de su pertenencia nacional.

Para Schoenfeld, lo que correspondía de acuerdo con las maneras "fijadas y aceptadas por el protocolo, para expresar el descontento" con una "situación" que se plantea por una falta de satisfacción a un pedido de informes de años de duración, era llamar al embajador y dejar por algún tiempo la embajada "sólo con un encargado de negocios, de variable rango, al frente", la cual sería "suficiente y adecuada manera para indicar insatisfacción"; o, "en casos más graves, se entiende, puede llegarse a la suspensión, a la interrupción, incluso a la ruptura de relaciones"; pero considera "agravio gratuito" rechazar la condecoración, porque al hacerlo "o dar a entender que es inoportuno su otorgamiento lo cual es lo mismo", implica insultar al país otorgante, a su pueblo y a su nación y además, "es un gesto innecesariamente antipático, por lo demás inefectivo y que sólo deja detrás de sí una estela de malos sentimientos".

Las reglas de juego de la diplomacia se atienen a una especie de derecho consuetudinario, en el que sólo las prácticas de la urbanidad y la cortesía parecen ser inalterables, dejándose en otros niveles aspectos prefijados y hasta reglamentados de la relación inter-gobiernos, en los que los embajadores cumplen con instrucciones superiores. Según el periódico **Clarín**, "al parecer, el motivo aducido por el embajador sueco para no aceptar la distinción oficial fue que siguió expresas directivas provenientes del gobierno de Estocolmo".

No fue, pues, un exabrupto extemporáneo ni temperamental de Wollner. En su tiempo, también el gobierno de Francia procuró mediante ciertas presiones obtener información, con el mismo resultado negativo, acerca del paradero de dos monjas de esa nacionalidad. No hay modelos preestablecidos y rigurosos para demandar esa clase de satisfacciones en el campo de la diplomacia. El que Suecia haya resuelto que la "situación" derivada de una ausencia informativa ameritaba no aceptar un gesto formal —la condecoración no premiaba al funcionario Wollner sino a su cronológica permanencia de dos años en su cargo—, resulta en todo caso mucho menos lesiva para las relaciones diplomáticas sueco-argentinas, que la sugerencia del columnista de **La Prensa** en pro de un retiro del embajador "incluso por un tiempo indefinido, si las relaciones entre los dos países se han enfriado tanto".

La pregunta más importante, empero, sigue irresuelta: ¿qué fue lo que pasó con Dagmar Ingrid Hagelin? Porque del informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos —mencionado por Schoenfeld— se desprende que hubo centrales operativas encargadas de la represión, que operaban según órdenes escritas. Los "ausentes para siempre", deben de figurar en archivos.

16 de junio - 1980

UNOIMAS/UNO

EXCELSOR

## Cayeron 28% las Exportaciones de Carne Vacuna en Argentina

BUENOS AIRES, 9 de junio (EFE)—En los primeros cinco meses del año las exportaciones de carne vacuna argentina disminuyeron el 28.6 por ciento en relación al mismo periodo de 1979, informó la Junta Nacional de Carnes (JNC).

En ese periodo se vendieron al exterior 225,000 toneladas, mientras que en el mismo lapso del año pasado la cifra fue de 315,000 toneladas. En cuanto al destino de las exportaciones de carne vacuna argentina, la Unión Soviética ocupa el primer lugar como comprador, con 62,400 toneladas en los primeros cinco meses de este año, lo que representa el 27.7 por ciento del total de las ventas externas. Esta cifra contrasta con la de 1979, ya que en todo ese año se exportaron a la Unión Soviética 49,000 toneladas de carne vacuna, lo que significó solamente el siete por ciento del total vendido al exterior.

De acuerdo con el informe de la JNC se observa que la tendencia exportadora ha sido decreciente desde enero de este año, ya que en el primer mes se ex-

portaron 51,000 toneladas y en mayo último solamente 40,000.

En ese periodo se vendieron al exterior 225 mil toneladas, mientras que en el mismo lapso del año pasado la cifra fue de 315 mil toneladas. De acuerdo con el informe de la JNC se observa que la tendencia exportadora ha sido decreciente desde enero de 1980, ya que en el primer mes se exportaron 51 mil toneladas y en mayo último solamente 40 mil.

En cuanto al destino de las exportaciones de carne vacuna argentina, la Unión Soviética ocupa el primer lugar como comprador, con 62 mil 400 toneladas en los primeros cinco meses de este año, lo que representa 27.7 por ciento del total de las ventas externas. En el primero de los casos se pasó de 10 por ciento del total en 1979 a solo 2 por ciento en los primeros cinco meses de este año, mientras que en las exportaciones a Israel la disminución fue de 5.7 a 2.3 por ciento de los respectivos totales.

## Informó la Junta Nacional de Carnes Bajaron las exportaciones de carne argentinas en los últimos 5 meses

BUENOS AIRES, 9 de junio (EFE). — En los primeros cinco meses del año las exportaciones de carne vacuna argentina disminuyeron en 28.6 por ciento, en relación al mismo periodo de 1979, informó la Junta Nacional de Carnes (JNC).

En ese periodo se vendieron al exterior 225 mil toneladas, mientras que en el mismo lapso del año pasado la cifra fue de 315 mil toneladas.

De acuerdo con el informe de la JNC se observa que la tendencia exportadora ha sido decreciente desde enero de 1980, ya que en el primer mes se exportaron 51 mil toneladas y en mayo último solamente 40 mil.

En cuanto al destino de las exportaciones de carne vacuna argentina, la Unión Soviética ocupa el primer lugar como comprador, con 62 mil 400 toneladas en los primeros cinco meses de este año, lo que representa 27.7 por ciento del total de las ventas externas.

Esta cifra contrasta con la de 1979, ya que en todo ese año se exportaron a la Unión Soviética 49 mil toneladas de carne vacuna, lo que significó solamente 7 por ciento del total vendido al exterior.

Este fue el único destino que mostró incremento en los envíos de carnes, ya que en todos los otros casos se registran disminuciones, como por ejemplo en el de la Comunidad Económica Europea, adonde en los primeros cinco meses de 1980 se exportó 15 por ciento del total contra 16.5 por ciento de igual periodo en 1979.

Las caídas de mayor importancia se registraron en las ventas de carne vacuna a Brasil y a Israel.

En el primero de los casos se pasó de 10 por ciento del total en 1979 a solo 2 por ciento en los primeros cinco meses de este año, mientras que en las exportaciones a Israel la disminución fue de 5.7 a 2.3 por ciento de los respectivos totales.

UNOIMAS/UNO

### INVERSIONES ESPAÑOLAS EN LATINOAMERICA

MADRID, 9 de junio (EFE). — Argentina, México, Venezuela y Puerto Rico son los países destinatarios de la mayor parte de las inversiones españolas en el exterior, de acuerdo con los últimos datos, y esta corriente inversora —según todos los indicios— promete convertirse en permanente. De alguna forma —existen estudios para demostrarlo— el empresario español ha tomado conciencia de que ya no es posible acrecentar su cuota de mercado en países de creciente grado de desarrollo —sin estar presentes directamente, ofreciendo stock suficientes, servicios de postventa, de financiación y de asesoramiento tecnológico propios.

UNO/MAS/UNO

### Peronistas y centristas Devolver al pueblo argentino sus derechos conculcados, pretenden

BUENOS AIRES, 11 de junio (AP, UPI e IPS). — Los partidos Justicialista (peronista) y Movimiento de Integración y Desarrollo (MID, centrista) se manifestaron hoy aquí partidarios de crear "un vasto movimiento que sea la expresión política de la nación para devolver al pueblo sus derechos conculcados", atacaron, en un documento conjunto, la política económica de la dictadura militar.

El presidente de la Comisión Nacional de Energía Atómica, almirante Carlos Castro Madero, anunció hoy que Argentina "está desarrollando una serie de pasos previos a la ratificación" del Tratado de Tlatelolco, de no proliferación nuclear. Paralelamente, este país y Brasil iniciaron hoy negociaciones para la fabricación conjunta de cohetes y aviones militares, informó hoy la agencia oficial de noticias *Telam*.

Castro Madero destacó asimismo la decisión del gobierno argentino de colaborar en el plano nuclear con Alemania Federal, la Unión Soviética y Canadá, y de ayudar a Bolivia para que ese país pueda desarrollar también su industria atómica.

Esta ciudad conmemoró en tanto el cuarto centenario de su fundación con varias actividades: un *te deum* en la catedral metropolitana —del que participó la reina Sofía de España— y otros actos en los que se resaltó la cooperación argentino-hispánica.

En Auckland, Nueva Zelanda, por su parte, centenares de manifestantes repudiaron hoy el arribo —en escala técnica— del presidente Jorge Videla, quien regresa de su viaje a China. Las demostraciones de protesta continuarán en la noche de hoy frente al hotel donde se hospeda el mandatario militar argentino, informaron grupos defensores de los derechos humanos neozelandeses.

UNO/MAS/UNO

## América Latina

### CAMPORA A PANAMA, INVITADO POR TORRIJOS

El ex presidente argentino Héctor J. Cámpora, asilado en México, viajará el próximo sábado a Panamá por invitación del ex mandatario de ese país, general Omar Torrijos. Fuentes vinculadas a la oposición argentina relacionan el viaje con el inicio de una intensa actividad política internacional del doctor Cámpora.

UNO/MAS/UNO

### ARGENTINA: PIDEN RETORNO A LA NORMALIDAD

BUENOS AIRES, 11 de junio (AFP). — Directores de diarios del país pidieron al gobierno militar el retorno a la normalidad, la plena vida política y la supresión de las normas legales de excepción dictadas para combatir a la "subversión", en el marco del diálogo abierto por el régimen.

EXCLUSIVO

### Piden los Directores Argentinos de Diarios el Retorno a la Democracia

BUENOS AIRES, 11 de junio. (AFP)—Los directores de importantes diarios argentinos coincidieron en solicitar al gobierno militar el retorno a la plena vida política en el país y la supresión de las normas legales de excepción dictadas para combatir a la subversión.

Representantes de los principales medios periodísticos del interior del país formularon sus comentarios en reuniones individuales mantenidas con el ministro del Interior, general Albano Harguindeguy, en el marco del diálogo al que el poder militar ha convocado a la civilidad argentina.

Los cuestionamientos más duros formulados contra los militares en el gobierno y contra el papel institucionalizador que el poder castrense asumirá en el futuro, correspondieron al director del diario *La Capital* de Rosario y titular de la prestigiosa Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas (ADEPA), entidad defensora de la libertad de prensa en la Argentina.

Lagos dijo a Harguindeguy que "la mejor forma de vivir en democracia es practicándola", dentro del "marco imprescindible de un auténtico estado de derecho".

"También es hora —agregó— de ordenar que nadie sea detenido sin proceso o separado de la esfera de acción de sus jueces naturales".

Lagos afirmó, parafraseando al fallecido Premio Nobel de Literatura, Albert Camus, que "en la Argentina nos encontramos con una imagen de libertad sitiada".

Afirmó luego que habiendo desaparecido el estado de necesidad que determinó la adopción de normas especiales para combatir a la subversión "es hora ya de que la libertad deje de estar sitiada".

Rechazando la idea de una institucionalización especial del poder militar en el próximo gobierno democrático, Lagos declaró que se debe volver a la constitución nacional, y que "las fuerzas armadas están perfectamente representadas a través del Presidente que es su comandante supremo y del ministerio del ramo".

Por su parte, David Kraiselburd, director del diario *El Día* de La Plata afirmó ante el ministro del Interior que se debe "retornar al funcionamiento pleno de las instituciones democráticas" suspendidas por los militares desde marzo de 1976.

## En El Salvador, el Genocidio un Hecho

- ★ El Gobierno Utiliza Bombas de Napalm
- ★ Mercenarios de Honduras, Chile y Argentina
- ★ La CRM Pide el Aval Político de México

Por NIDIA MARIN

Aguas envenenadas, cercos de fuego, bombas de napalm, mercenarios contrainsurgentes de cinco países —Honduras, Guatemala, Venezuela, Argentina y Chile—, son los nuevos medios de combate del ejército salvadoreño contra un pueblo rebelde. El Salvador, que pide el aval político de México para proseguir su lucha.

"El genocidio es un hecho", dice Carlos Flores, quien encabeza la delegación de la Coordinadora Revolucionaria de Masas de ese país que recorre varias naciones que ante la ONU y la OEA solicita "ayuda para un pueblo al que masacran impunemente con tácticas similares a las utilizadas por Estados Unidos en la guerra de Vietnam".

Y el relato de aquél prosigue: "Hace treinta días que la Junta Cívico Militar montó este tipo de operaciones; hace treinta días que en Chalatenango, al norte de El Salvador, se envenenan ríos, manantiales y toda fuente de aprovisionamiento de agua para el pueblo; hace pocos días que se tienden cercos de fuego en áreas campesinas y se bombardea a las poblaciones con napalm".

Pero la Junta recibe ayuda "Armas y mercenarios, especialistas en contrainsurgencia, provenientes ambos de Honduras, Guatemala, Venezuela, Argentina y Chile, por cientos ingresan en El Salvador, mientras en la frontera con Honduras son asesinados por los ejércitos hondureño y salvadoreño campesinos o trabajadores que huyen en busca de refugio.

# Argentina ratificaría el Tratado de Tlatelolco

(EFE y AFP)

BUENOS AIRES 11 de junio. —El gobierno argentino "está, desarrollando una serie de pasos previos a la ratificación" del Tratado de No Proliferación Nuclear de Tlatelolco, afirmó hoy miércoles un alto funcionario de este país.

El presidente de la Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA), almirante Carlos Castro Madero, que formuló esa declaración, también se refirió a los planes argentinos de colaboración en el área Nuclear con Bolivia, Alemania Federal, la Unión Soviética y Canadá.

Castro Madero dijo, antes de viajar hoy a Viena, que "se está en tratativas y negociaciones con la Agencia Internacional de Energía Atómica, como último paso para que el Poder Ejecutivo tome la decisión" de ratificar el Tratado de Tlatelolco.

Al referirse a la reciente visita que hizo a Buenos Aires un representante del área atómica del gobierno boliviano, recordó que "con Bolivia tenemos un acuerdo de cooperación y hemos formalizado un plan de acción".

Sobre la cooperación con Alemania Federal, declaró que se han firmado "contratos para la provisión de equipamientos y la constitución de una empresa de ingeniería".

En cuanto a la Unión Soviética, dijo que "se ha realizado una visita exploratoria de las posibles cooperaciones en el campo nuclear, estableciéndose los primeros contactos" y que "estamos a la espera de poder formalizar un acuerdo".

La anterior negativa argentina a suscribir el Tratado provocó la amenaza norteamericana de suspender la provisión de uranio enriquecido que utilizó para alimentar un reactor destinado a fines médicos y otro que se usa con carácter experimental.

El resto del plan nuclear argentino se base en la utilización de uranio natural.

La declaración de Castro Madero constituye la primera manifestación oficial de la alineación de Argentina a los países firmantes del Tratado de Tlatelolco, que siempre consideró como discriminatorio.

Recientemente el funcionario había respondido a versiones según las cuales los países de alto desarrollo nuclear se abstendrían de transferir tecnología a este país.

Castro Madero dijo entonces que "la decisión de fabricar o no una bomba atómica es un acto político de un gobierno y no puede ser forzado por la amenaza de no transferir tecnología".

EXCELSIOR

## Festival de Solidaridad con Argentina

Un festival de solidaridad con el pueblo argentino, se efectuará el domingo próximo a las 17 horas en el Albergue Insurgentes del CREA, junto a Villa Olímpica, con la participación de dos orquestas que armonizarán un concurso de tango.

El acto es organizado por la Comisión de Solidaridad de Familiares de Presos, Muertos y Desaparecidos por Razones Políticas en Argentina (Cosofam), con el propósito de reunir fondos para ayudar a los enemigos de la dictadura argentina que pueblan las terribles cárceles de ese país en precarias condiciones físicas, y a sus familiares.

El Cosofam de México es una de las quince agrupaciones de ese género en el mundo, integradas por las familias de las víctimas de la represión en Argentina, que tuvieron que emprender el camino del exilio. Su tarea es denunciar permanentemente la situación represiva en su país y colaborar con "las señoras de Plaza de Mayo", madres de desaparecidos que jueves a jueves desde hace cuatro años, reclaman frente a la misma sede de la dictadura militar, la aparición con vida de sus familiares. Estas señoras han sido postuladas en varias ocasiones para el Premio Nobel de la Paz.



## Reclaman la vuelta al estado de derechos políticos argentinos

(AFP, PL y UPI)

**BUENOS AIRES, 12 de junio.**—La intención del régimen militar instaurado en marzo de 1976 de institucionalizarse en el poder y la aplicación de una política económica que lesiona grandes intereses nacionales, ha provocado la reacción de diversas fuerzas políticas hoy proscriptas en el país.

Peronistas y desarrollistas propiciaron la creación de un movimiento "para devolver al pueblo sus derechos conculcados y construir una nación fuerte, libre y justa".

Los máximos dirigentes del Partido Justicialista (peronista), y del Movimiento de Integración y Desarrollo (MID) encabezado éste por su titular, el ex presidente Arturo Frondizi y el "cerebro gris" del desarrollismo, el financiero, Rogelio Frigerio, llevaron a cabo una reunión en la que se ampliaron las coincidencias que surgen del documento mediante el cual el ex mandatario respondió al jefe del Estado, general Jorge Videla.

El comunicado advirtió que "la actual orientación oficial es contraria a la vocación democrática del pueblo argentino y a la manifestada por las fuerzas armadas oportunamente", asegurando que el país "marcha hacia el aislamiento y el autoritarismo".

El documento señala que los objetivos del incipiente movimiento son el cambio de una política económico-social "que debilita al pueblo y fortalece a los grupos extranacionales, la vigencia del Estado de derecho y de las libertades y garantías constitucionales, la normalización sin proscripciones ni restricciones de la actividad política y gremial y el restablecimiento de la democracia representativa, así como la libertad de los presos políticos y gremiales", en especial de la jefe del Movimiento Justicialista y ex presidenta, María Estela Perón.

Por su parte, el Partido Comunista —cuyo secretario general Arnedo Alvarez falleció ayer a los 83 años— secundó públicamente un llamamiento de la Unión Cívica Radical —segunda fuerza electoral después del peronismo— en favor de una "estrategia nacional para la recuperación de la democracia" e invitó a las otras agrupaciones a respaldarlo.

Los radicales propugnaron la semana pasada la adopción de un programa común basado en el restablecimiento del estado de derecho y la plena vigencia de la Constitución, el funcionamiento de los partidos y organizaciones profesionales, una política económica diferentes de la actual y "el respeto del sistema de derechos y garantías y de la soberanía popular, como fuente única de legitimidad a través del sufragio universal".

Recientemente, el Partido Popular Cristiano (PPC), uno de los 2 grupos en que está dividida la democracia cristiana argentina, causó impacto en los medios políticos al reclamar elecciones en fecha relativamente cercana. Sugirió convocar comicios generales en 1982, aunque el régimen militar se dispone a designar al sucesor del presidente Videla, —que hoy regresó de su visita a China— quien finalizará su mandato en marzo próximo, por lo menos hasta 1984.

▷ A los 83 años

## Falleció el líder del PC argentino

**BUENOS AIRES, 12 de junio** (PL y AP). — El secretario general del Partido Comunista Argentino, Gerónimo Arnedo Alvarez, falleció hoy a los 83 años de edad. Desempeñaba su cargo desde 1938.

Arnedo Alvarez, un funcionario escasamente conocido por el pueblo de este país ya que rara vez aparecía en público, había ingresado al PCA —fundado en 1918— seis años después de su constitución. Antiguo obrero de los frigoríficos, tuvo una destacada actividad sindical durante la segunda y tercera décadas del siglo.

El dirigente fallecido, que había sido condecorado por la Unión Soviética con la Orden de la Revolución de Octubre, en 1972 dirigió hasta el momento de su muerte, esta madrugada, el PCA, un partido que asegura tener 200 mil afiliados y que es la única organización política de este país que apoya "críticamente" a la dictadura militar argentina.

En otro orden, un juez federal de la ciudad de La Plata —cerca de esta capital— impuso hoy una condena de cuatro años de prisión a Gustavo de la Serna, acusado de pertenecer al Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP), una extinta organización guerrillera que actuó hasta hace pocos años. La condena es inferior al tiempo que De la Serna llevaba en prisión: permanece detenido desde hace cinco años.

Finalmente, en Boston, la hermana de Ernesto Che Guevara, Celia, demandó el apoyo internacional para lograr la libertad de otro de sus hermanos, Juan Martín, quien fue detenido en 1975 acusado de "asociación ilícita".

## EXCELSIOR

### Se Adjudicó un Grupo Anticomunista Argentino un Robo a la Guadalupana

**BUENOS AIRES, 12 de junio.** (AP)—Un denominado "Movimiento Católico Argentino contra el Comunismo" (MCACC) se responsabilizó por el robo de joyas y ornamentos de la Virgen de Guadalupe, y exigió la destitución del arzobispo de Santa Fe, monse-

ñor Vicente Zazpe, como condición para devolver los efectos.

El vespertino La Razón, de esta capital, publica un comunicado del grupo y asegura que junto con la declaración recibió una cruz con piedras incrustadas. Añade que la cruz pertene-

## Robaron joyas de la virgen, para obligar a renunciar a un prelado

► En una villa argentina, un comando saqueó la iglesia

BUENOS AIRES, 12 de junio (AFP).— Un comando denominado Movimiento Católico Argentino contra el Comunismo se adjudicó el robo de las

joyas de la Virgen María de la iglesia de Guadalupe, una pequeña villa aledaña a la ciudad de Santa Fe, a unos 550 kilómetros al norte de aquí.

En una nota enviada al diario *La Razón* de Buenos Aires, explican su fe anticomunista y exigen, para restituir las joyas, la renuncia a su cargo del arzobispo de Santa Fe, monseñor Vicente Zaspé.

Zaspé es vicepresidente de la Conferencia Episcopal Argentina y uno de los arzobispos que con mayor dedicación se dirige a su feligresía todos los domingos, por *Radio Universidad* del litoral de Santa Fe, en charlas de neto contenido político.

Zaspé calificó al robo de "herida a la fe".

El suceso, según relata *La Razón*, ocurrió la noche del sábado 31 de mayo último y fue perpetrado por dos desconocidos que conocían muy bien el terreno y no necesitaron violentar la caja fuerte donde se guardaban las joyas.

La corona de la Virgen, que fue pagada por los fieles con una colecta pública y bendecida por el papa Pío XI en 1928, está labrada en oro y tiene 20 centímetros de alto.



UN AGENTE de seguridad acompaña a la Reina Sofía de España, después de que presidió una ceremonia en honor de José de San Martín, libertador de Argentina, en Buenos Aires. (AP)



La reina Sofía de España depositó una ofrenda floral ante el monumento del general San Martín, en la plaza que lleva su nombre en Buenos Aires. (UPI)

EXCELSIOR

## Anula Sudamérica la Libertad Laboral

- ★ Denuncian los Socialcristianos la Represión
- ★ Es Genocida y Terrorista el Método Militar
- ★ Abogó en la OIT por los Obreros Emigrantes

GINEBRA, 12 de junio. (EFE)—La Central Latinoamericana de Trabajadores (CLAT) criticó severamente ante la 66 conferencia internacional del Trabajo a recientes disposiciones de los gobiernos del cono sur de Iberoamérica.

Williams Franco Casallns, representante de la CLAT (de tendencia socialcristiana) habló hoy jueves ante la 66 conferencia que se celebra en Ginebra actualmente, dentro del marco de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

Subrayó que para la CLAT las recientes disposiciones de gobiernos como "el de Argentina con su nueva ley de asociaciones profesionales, de Chile con su plan laboral y de Uruguay con su nueva reglamentación sindical, atentan gravemente contra la libertad sindical y consecuentemente contra toda posibilidad de una efectiva negociación en favor de los trabajadores".

SIGUE EN LA PAGINA 21

## Anula Sudamérica la Libertad Laboral

Sigue de la página treinta

"Estas disposiciones gubernamentales apuntan a liquidar todo poder económico, político y social del movimiento obrero organizado y convertir indefinidamente a la clase trabajadora en un núcleo político sin ninguna posibilidad de participar activa y determinadamente en los destinos de sus propios países".

Además, Franco Casallns sostuvo que la CLAT ha sido "sorprendida por una reciente disposición del Ministerio de Trabajo de Colombia que apunta a liquidar por vía administrativa y más bien por claras razones políticas, a la Confederación General del Trabajo, filial colombiana de la CLAT".

El representante de la central sindical socialcristiana de Iberoamérica agregó que la CLAT tampoco puede silenciar, una vez más, las "situaciones de represión genocida que se están dando en Guatemala, donde cada día desaparecen o son asesinados tres o cuatro dirigentes, activistas o delegados sindicales".

A su juicio, en Guatemala "se quiere liquidar de raíz el movimiento sindical, pisoteando todos sus derechos y libertades, por la vía del genocidio y el terrorismo".

"Apelamos públicamente a la OIT para que se decida el envío rápido de una misión especial de investigación sobre el terreno, a los efectos de verificar la situación existente y tomar las disposiciones prácticas pertinentes para hacer respetar la libertad sindical y el simple derecho a la vida de los trabajadores de Guatemala", afirmó.

Por último, el representante de la CLAT se ocupó del tema de los trabajadores emigrantes en Iberoamérica, señalando que se trata de una cuestión "dramática" por sus negativos alcances.

Según dijo, en Iberoamérica hay actualmente una masa de treinta millones de trabajadores emigrantes, que circulan especialmente hacia Argentina, Venezuela, Estados Unidos, Canadá y Europa Occidental.

"La situación de estos trabajadores emigrantes —puntualizó el representante de la CLAT— clama al cielo por sus condiciones de salario, previsión social, trabajo, vivienda, salud y educación".

Al respecto, anunció que la CLAT realizará en Bogotá, el próximo mes de julio, una conferencia especial para estudiar esta situación y para discutir y acordar un estatuto iberoamericano especial de los trabajadores emigrantes.

Ese estatuto, dijo, será presentado a los gobiernos, a los empresarios y a las organizaciones sindicales vinculadas al problema.

UNIVERSIDAD

## Como "erotismo político" califica Noé Jitrik su nuevo libro de prosas, titulado *El ojo de jade*

Aída Reboledo

la palabra, Jitrik rechaza llamarlo creación, por tratarse de hacer surgir un ser exnihilo y, en la escritura, las palabras prexisten a la suma de momentos que las lleva a ser palabras. Con precisión, el escritor argentino, investigador de El Colegio de México, emprende análisis semiológicos de toda la realidad perceptible.

¿Cómo manejó la puesta en libertad del imaginario en *El ojo de jade*? — se inquirió a quien, con este libro, alcanza 34 obras publicadas.

"Escribir lo que se llama prosa de imaginación o algo por el estilo es para mí un proceso extraordinario (Jitrik escribe habitualmente poesía y trabajos críticos). El miedo a dejarme seducir por una anécdota, por un personaje característico o por una pasión demasiado prestigiosa suele, por lo general, bloquearme, hasta que me

doy cuenta de que ya poseo una cierta clave rítmica: es como si quisiera hacer música — dijo y, en efecto, los golpes que se reciben al leer *El ojo de jade* remiten a Ravel.

Los relatos de *Memoria* siguen una línea política. ¿cuál sería la referencia de las otras tres unidades? — se le preguntó.

"*Memoria* constituye una especie de relato tradicional de una huida represiva; alude, sin

duda, a un periodo todavía actual en mi país. *Deseos* es una visión microscópica del más acá y del más allá erótico: lo que se ve y no se puede alcanzar. *Espacio rítmico* es algo así como una lectura que el texto va haciendo de sí mismo, una especie de inconsciente del texto que lo persigue, tratando también de crear una memoria

de lo que va escribiéndose. *Cuidados extremos* sería la imaginación del presente: la observación".

Es como si estuvieran el ser-en-sí, (el deseo), el ser-para-sí (el espacio rítmico) y el ser-para-otro (cuidados extremos) sartrianos presentes. Y la memoria sería como exterior al proceso de la conciencia — se le dijo al autor de *Comer y comer* y *Viajes*, entre otras obras publicadas.

"Sí, es probable que se pueda analizar este ordenamiento de este modo, pero lo curioso es que los títulos y la sustancia de cada fragmento surgen en momentos diferentes y no expositivamente: como si el trabajo se fuera haciendo a pesar de uno, y con un placer puntual y una conciencia muy clara de lo que se

gesta en cada momento".

Una confusión, una fusión inalcanzables — se le dijo. Para el sujeto enunciador, la penetración absoluta equivale a penetrarse.

"Claro, penetrar es penetrarse". Correlativamente es el dominio y la desposesión de la enunciación. Ahora, no hay que creer que todo esto está dicho en este texto; yo tengo personalmente la sensación que es un texto de lectura fácil. No me acusará nadie si todo lo que está por detrás es dejado de lado o no le interesa. Pero puesto que alguien lo suscita, no podría ser negado".

Desde un punto de vista político, ¿qué significado tendría *El ojo de jade*? — se inquirió al exiliado argentino, residente en México desde 1975.

"Desde la concepción del ritmo, que incluye el fragmen-

tarismo y el contacto entre las cuatro zonas ya dichas, el resultado es una reflexión tan literaria como política. Desde luego que por político no se entiende para la literatura un servicio al acto de representación de situaciones políticas, sino una suerte de garantía de que escribir es de todos modos un acto social e histórico: si la quiebra de ciertas aspiraciones o fantasías políticas es algo que debería obligar a pensar en la forma de los actos políticos, perseguir en eso que se llama literatura una crisis de la misma naturaleza, supone no sólo asumir lo político sino proponer un acto político de la supervivencia por la renovación, de la lucha por la vida a través de un erotismo político".

¿Que es eso...? se le preguntó.

"Entiendo que es una fórmula oscura... quiero decir que, al seguir produciendo, a pesar del aniquilamiento que hace la dictadura, es una lucha contra la muerte; es la presencia de Eros sostenida en esta ocasión por lo político".

En *El ojo de jade*, último libro publicado de Noé Jitrik, la apropiación de los objetos inanimados por parte del sujeto enunciador es similar a la apropiación de los cuerpos. "Si — explica el autor — eso quizá descansa sobre la intención de un ritmo: frases, pausas, respiración. Pero no queda ahí, porque ritmo supone un desplazamiento sobre un espacio, con un sentido, y, por lo tanto, la apropiación o la voluntad de apropiación se manifiesta desde el deseo mismo de escribir".

"Los cuerpos pueden estar o no estar; los objetos pueden estar o no estar: son reemplazables. Lo que me importa es cómo se modelan a través de la palabra: cómo toman forma, recortándose no sólo sobre el espacio de la página sino sobre el espacio de lo ya sabido y de lo imaginable. En la imagen exterior está agazapada la imaginación que se desencadena en cuanto se le confiere un lugar a la palabra".

Al proceso de formulación de las percepciones a través de

13 de junio 1978 EL DIA

# Revelan los vínculos represivos de los regímenes del Cono Sur

Un ex agente de la seguridad uruguaya denuncia además la institucionalización de la tortura en su país.—  
Airadas protestas en el Congreso brasileño

(PL, UPI y ANSA)

**RIO DE JANEIRO, 13 de junio.**—Las revelaciones del ex agente de la seguridad uruguaya, Hugo Walter García Rivas, sobre la práctica de torturas en Uruguay demostraron no sólo la vinculación entre los servicios secretos del Cono Sur, sino también de éstos con dictaduras centroamericanas.

El ex soldado de la Compañía de Contrainformaciones del Uruguay confirmó que militares de su país secuestraron una pareja de refugiados políticos uruguayos que vivían en Porto Alegre, con la cooperación de policías brasileños, en un extenso testimonio publicado hoy por la prensa local.

García Rivas vendió por 6 mil dólares su testimonio, además de 31 fotografías, que prueban las denuncias que los refugiados políticos Lilian Celiberti Casariego y Universindo Díaz fueron secuestrados en noviembre de 1978, en una operación policial militar conjunta.

El ex agente dijo que para secuestrar a Celiberti y Díaz se realizaron contactos entre el coronel uruguayo Calixto de Armas y un coronel brasileño, y confirmó las denuncias que el inspector brasileño conocido como Didki Pedalada —ex jugador de fútbol— participó en la operación.

Para los militares uruguayos, empeñados en representar lo que ha sido calificado como una farsa institucionalizadora para engañar al pueblo, tales denuncias parecieron llegar en un momento inapropiado, aunque éstas no hacen más que reafirmar lo que es de conocimiento público.

Además de dar detalles que comprueban los vínculos de las fuerzas de seguridad de los gobiernos militares del Cono Sur americano, reveló que en "ciertos cursos de la escuela de inteligencia uruguaya" fueron entrenados oficiales de El Salvador, Guatemala y Costa Rica.

En su testimonio, el ex

soldado uruguayo denunció que la Compañía de Contrainformación del Uruguay tiene medios para preparar cédulas de identidad argentinas y "en una oportunidad hicimos una cédula falsa para el propio comandante jefe del ejército, Luis Quirolo".

Según García Rivas, el ejército practica "una represión muy cruel contra quienes simplemente desean la libertad de expresión, generalmente trabajadores explotados". Dijo que la tortura sistemática es practicada por la mencionada Compañía de Contrainformación, el Servicio de Información y Defensa y el órgano de coordinación de operaciones antisubversivas.

La denuncia confirmó también la existencia de más de 6 mil detenidos políticos en Uruguay —cifra negada obstinadamente por el gobierno militar—, y de cursillos con algunos entrenadores norteamericanos para aprender técnicas de tortura.

## PROTESTAS EN EL PARLAMENTO BRASILEÑO

Una avalancha de protestas inundó hoy el Congreso brasileño después que el ex soldado uruguayo testimonió: "Es un caso de atropello de la soberanía", dijo Francisco Pinto, apoyado por numerosos parlamentarios en su protesta por la confirmación que policías militares uruguayos, con la colaboración de policías brasileños, secuestraron en Porto Alegre, a los refugiados políticos Celiberti y Díaz.

Los congresistas opositores presentaron una moción en el Congreso para que el testimonio se incluya en las

actas de deliberaciones y, dijeron, permitir que se haga justicia.

## OTRO SECUESTRADO

En Porto Alegre, el Movimiento de Justicia y Derechos Humanos, a través de su presidente Jair Krischke, denunció que el biofísico uruguayo Claudio Benech, 43 años, fue secuestrado en su residencia en Montevideo.

El físico es autor de diversos trabajos de investigación sobre nervios periféricos y sobre contaminación de los cuerpos por radiactividad.

La familia del científico, en Montevideo, continúa sin informaciones sobre el secuestrado.

Mientras, en Estocolmo, se informó que exiliados políticos uruguayos iniciaron hoy una huelga de hambre de 48 horas en varias ciudades suecas en protesta por el régimen represivo imperante en Uruguay desde hace 7 años.

EL DIA

## (PL y AFP) PRESO EN ARGENTINA POR SER HERMANO DEL CHE

**LA PAZ, 12 de junio.**—El padre del comandante Ernesto "Che" Guevara denunció que uno de sus hijos, Juan Martín, lleva 5 años preso en Argentina por el solo hecho de ser hermano del guerrillero.

Ernesto Guevara Lynch hizo la denuncia en una entrevista publicada en el último número del semanario *Aquí*, cuyo enviado especial a La Habana logró dialogar con el padre del revolucionario.

## Aumenta el Vínculo Comercial Entre EU y Argentina

WASHINGTON, D. C., 13 de junio. (ANSA)—El secretario de comercio de Estados Unidos, Phillip Klutznick, confirmó hoy las buenas relaciones comerciales con la Argentina durante un encuentro con la prensa extranjera.

Klutznick señaló, entre varios hechos positivos, el viaje llevado a cabo hace unos meses a Buenos Aires por el subsecretario Luther Hodges "por el asunto de la represa de Yacretá" y comentó: esa fue una de las primeras misiones que bayamos enviado nunca para un asunto de esa clase.

Recordó luego que el ministro de economía argentino había estado en Washington y que Argentina "estuvo muy bien representada en la feria comercial de Miami".

Preguntado sobre el embargo cerealero, Klutznick admitió que algunas ventas "han compensado las ventas que Estados Unidos han negado a la Unión Soviética", pero no quiso dar importancia al tema, y antes bien, subrayó que dicha materia es uno de los asuntos bilaterales "que estamos discutiendo".

Klutznick dijo que el gobierno estadounidense "está a la expectativa de ver cómo se desarrollan nuestras relaciones bilaterales".

## A la URSS, el 62 por ciento de la venta de cereales argentinos

BUENOS AIRES, 13 de junio.—La Unión Soviética adquirió el 62 por ciento de la producción cerealera argentina en lo que va del año, según un informe de la Junta Nacional de Granos.

Señala el mismo que el total de cereales y oleaginosos exportado por el país en los primeros cinco meses del año alcanza a 9 millones 40 mil 173 toneladas, de las cuales se enviaron 3 millones 744 mil 240 toneladas a la Unión Soviética.

El segundo importador durante el mismo periodo fue Brasil con 890 mil 556 toneladas o sea el 14 por ciento del total mientras que Italia adquirió solamente 177 mil 787 toneladas, es decir el 3 por ciento.

Agrega el informe que el mayor volumen de cereal exportado correspondió al trigo con 3 millones 388 mil 228 toneladas, siguiéndole el maíz con un millón 674 mil 689 toneladas, el sorgo con 367 mil 332 y la soya con 285 mil 392 toneladas.

Durante el pasado mes de mayo las ventas alcanzaron a un millón 58 mil 556 toneladas, correspondiendo siempre a la Unión Soviética el primer lugar con el 72 por ciento, siguiéndole Holanda con el 77 por ciento e Italia con el 9 por ciento.

## Pide la ONU un comité, aquí, para apoyar a los refugiados

► La idea agradó al Presidente: Hartling

Guillermo Zambrano

El presidente José López Portillo se entusiasmó al analizar la posibilidad de establecer en México el Comité Interministerial de Apoyo y Consulta al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, informó el director de ese organismo, Paul Hartling, luego de entrevistarse con el mandatario.

Al mismo tiempo, anunció que la Organización de las Naciones Unidas (ONU) está atenta al desarrollo de los acontecimientos en El Salvador, a fin de ayudar a los perseguidos por el gobierno cívico-militar y a los expulsados del país.

Hartling, quien acaba de realizar una gira por Centroamérica, visitó un campamento de refugiados en El Salvador, donde encontró a 450 salvadoreños. "Les hemos dado ya comida, ropa y medicinas", informó.

Sin embargo, aclaró que ésta no es una solución definitiva, pues como alto comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados, busca tres opciones: repatriarlos, integrarlos al país que los recibió o buscarles una tercera nación para que hagan su vida normalmente.

## Pide la ONU un comité, aquí, para apoyo de los refugiados

de la primera

La repatriación más importante que se ha hecho en los últimos meses es la de 100 mil nicaraguenses, quienes abandonaron su país antes de la caída del dictador Anastasio Somoza. "Ahora vuelven a convivir con el nuevo gobierno", comentó.

El director del comité dijo que durante su entrevista con

López Portillo éste le dijo que "posiblemente México acepte la invitación que le hicimos de ratificar el convenio de 1951, fecha en que se crea este instrumento".

Expresó que como alto comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados está pendiente de lo que ocurre en Costa Rica, Honduras, El Salvador y Nicaragua, para "seguir implementando

nuestras políticas de apoyo a esos gobiernos que han tenido, recientemente, problemas graves en cuanto a refugiados se refiere".

Informó que el presupuesto del comité es de 500 millones de dólares - 11 mil 500 millones de pesos, cifra insuficiente si se considera que hay casi 10 millones de refugiados en el mundo.

La ayuda que se da a Honduras, agregó, para alimentar a 2 mil 300 guardias somocistas, terminará "el próximo 30 de junio, porque consideramos que es lo justo".

De los 10 millones de refugiados, explicó que la mitad se encuentran en Africa, "sobre todo en Somalia, Etiopía y Jibuti". Otro millón están en Pakistán, y los faltantes en diversas regiones del orbe.

EXCELSIOR

# 25 Millones de Seres Humanos han Buscado Refugio en Diez Años

- ★ No Tienen Condición de Refugiados los Emigrados Cubanos
- ★ Hay en Sudamérica una de las Situaciones más Dramáticas
- ★ Sólo en el año de 1976 la ONU Atendió 290,000 Refugiados

Por FERNANDO MERAZ

En la mayoría de los países que viven ahora la convulsión social y la crisis, se habla de revoluciones. En otros son golpes de Estado los que con su secuela de represiones, escriben historias de sevicia y de sangre. Y hay algunos más enfrentados en guerras de país a país donde quedan las cicatrices de ruinas y muerte. Pero en todos hay una huella común, más profunda y dolorosa: el éxodo de los pueblos que huyen de la muerte. En los últimos 10 años, las Naciones Unidas registraron la huida de veinticinco millones de seres humanos, que dejaron tras de sí patria, familia, hacienda y amigos.

Lo planteó así, en términos crudos, Paul Hartling, alto comisionado de las Naciones Unidas para la Asistencia a los Refugiados durante una entrevista en la que precisó también que los ciento veinte mil cubanos que han dejado la isla para emigrar a Estados Unidos no tienen las condiciones que la legislación internacional establece para tipificar el carácter de los refugiados políticos. Sin embargo, admitirlos es una decisión de ese gobierno.

Hartling, intelectual y diplomático danés de 66 años de edad, afa-

ble y cordial, ha tenido en los últimos tres años como principal preocupación la suerte de quienes se ven obligados a dejar su país, amenazados por la represión o la guerra. Vino a México para solicitar al gobierno cooperación para instalar aquí una sede regional de la ONU para los Refugiados, lo cual fue aprobado inmediatamente por el Presidente López Portillo. También expresó el reconocimiento de la comunidad internacional, por la larga e inveterada tradición de asilo de nuestro pueblo.

De México viajará a Sudamérica, en donde se vive una de las situaciones más dramáticas del mundo. En Honduras, hay en campamentos dos mil ex guardias somocistas que no pueden regresar a su patria. En el resto de Centroamérica están diseminados unos cien mil nicaragüenses que tampoco quieren volver a su país. En Costa Rica, Guatemala y Honduras se agrupan más de ciento cincuenta mil salvadoreños que escapan de la guerra civil. Y de Guatemala a su vez han salido para México decenas de miles aterrizados por la represión.

No hay punto del planeta en donde no se encuentran las heridas sociales de las que fluyen las co-

SIGUE EN LA PAGINA TRECE

Sigue de la pagina tres

mientes huidizas de quienes en la zozobra y el miedo corren, sin destino ni meta cierta. Sólo en 1976, año en que las crisis comenzaron a proliferar, la ONU atendió a doscientos noventa mil refugiados, aunque se presume que la cifra real es mucho mayor. En los años posteriores, aún cuando no se tienen números exactos la tendencia fue ostensiblemente creciente a medida que surgieron nuevos conflictos.

Y si de Asia habla el alto comisionado, menciona a Pakistán, la India y Bangladesh. Luego apunta a Indochina y cita a Laos y Vietnam en donde más de la tercera parte de la población fue desarraigada y desplazada en medio de horrores sin límite. Camboya, Tailandia, vieron escapar a sus mujeres, a sus niños, a sus hombres, para buscar refugio en el país que les acogiera.

La misma historia se repite geométrica a todo lo largo del mundo, porque en Oriente Medio los éxodos son patéticos. De Chipre, huyeron 250,000 personas, del Líbano una cifra similar. Y en América Latina, la sombría secuela de golpes de Estado, represiones

Si en Africa, de Zimbabue, de Botswana, de Lesotho, de Mozambique, de Swazilandia, de Tanzania, de Zambia, de Angola, de Zaire, de Namibia, de Etiopia, de Uganda. O en la zona meridional, y Sudáfrica, fueron puntos de donde cientos de miles de hombres, mujeres y niños tuvieron de los horrores de la guerra, en una loca huida sin otra meta, ni otro destino que ponerse a salvo del fuego que incendiaba sus pueblos.

## LOS REFUGIADOS: REPRESION Y DOLOR

Así, son 25 millones de historias de seres humanos, igual dramáticas, igual dolorosas, las que suman el saldo de las revoluciones, guerras y represión. En to-

dos los casos, los refugiados acarrear nuevos problemas a los países que les reciben. Problemas económicos, sanitarios, urbanos y en ocasiones hasta políticos. Pero de allí precisamente la formación de la Oficina del Alto Comisionado de la ONU para los Refugiados (ACNUR), que se fundamenta en la solidaridad humana a partir de que los refugiados son hombres que han sido desplazados de sus países y que requieren de una forma especial de subsistencia.

ACNUR tiene 52 oficinas en todo el mundo, y esta institución que ganó en 1954 el Premio Nobel de la Paz y la Medalla Nansen, coordina desde ellas el auxilio a los refugiados de

todo el mundo. Protección que no se limita al asilo, sino que busca integrarlos social y productivamente.

Actualmente, con fondos que sólo este año han representado gastos por 500 millones de dólares, se ha instalado en Argelia un campamento para 50 mil saharauis. En Africa se instalaron comunidades para albergar a 60 mil refugiados de varios países y dotarles de agua, luz, drenajes y escuelas. En Tailandia, hay campamentos que albergan a 100 mil indochinos. En Honduras, albergues para cinco mil salvadoreños, y en Costa Rica campamentos para otros dos mil refugiados de ese mismo país.

Y así en todo el mundo.

# el callejón y las salidas fonética de gardel



noé jitrik

"Aunque tan lejos yo, de ti tan lejos hoy.  
En tiempo y en espacio.  
Pero en olvido no."

CERNUDA (Epílogo *Desolación de la Quimeras*)

I. Poco a poco uno empieza a ver México, a intuir secretos o historias detrás de las paredes; naturalmente, uno (yo) se equivoca siempre, no puede sino aplicar un esquema general guiándose por la forma de las paredes, en suma, uno reconoce y, correlativamente, no llega a conocer.

Es un lujo andar por la colonia Roma, por esas calles que fueron y son sólidas, flanqueadas por palacetes porfirianos, algunos decadentes, con escalinatas que hacen suponer fiestas de la ilusión oligárquica. Si hasta se respira bien; algún vago perfume viene de la noche, esto es, de los jardines encerrados en esas viejas casas de la avenida Alvaro Obregón. El coche se va a detener, lo voy a detener pero yo detengo ese gesto porque la radio, repentinamente, me remite a mi nostalgia: suena en el breve ámbito la voz apagada y vigorosa de Carlos Gardel cantando *Sueño de juventud*. Metidos en el auto nos dejamos penetrar por esa voz, estamos como hundidos en la noche, acaso librados a nuestras propias fuerzas que, como son las de la nostalgia, son escasas.

A través de su particular dicción, no nos llega en realidad *Sueño de juventud* sino *Sueño de juventú* y, en el desarrollo de la letra evocadora, modernista ("Juventud, divino tesoro ya te vas para no volver"), una catarata de eres, un desprendimiento acumulativo, una prodigiosa transformación de toda nasal, enes, en homogéneas y afiladas, metálicas, vibrantes, eres. De este modo, *Sueño de juventú* se me aparece como la "Summa" del arte gardeliano que es, al mismo tiempo, un arte esencialmen-

te fonético: la cantidad de eres me produce una especie de vértigo, un entusiasmo que me lleva al aplauso y cuya raíz se encuentra en mi incapacidad para negarme a esa infracción de la legalidad sonora; por poco que se piense, la fonética de Gardel realiza, en su propio nivel, lo que sistematizó el grotesco, teatro prodigioso que aspiraba, con su agilidad, con su desaprensión respecto de las "reglas dramáticas", a que la sociedad argentina en formación se viera a sí misma como deforme, en un espejo que también era deforme, con el altruista fin de que aprendiera, al verse, a ser mejor y más correcta.

¿Algo que ver con el descreimiento de Discépolo (Enrique) que encuentra terrible la mezcla social: "la biblia y el calefón"?

En estos pensamientos, me siento en pleno arrobamiento, me siento tan argentino apreciando lo deforme, soy y no soy yo en esas eres, soy hispanohablante y soy rioplatense, del Abasto, admiro esa fuente de encanto sonoro, fuente, al mismo tiempo, de endiosamiento posible por la transformación operada, si no de absoluto autorreconocimiento porque simultáneamente me causa, como a todos, un poco de gracia: "Carlitos canta cada día mejor", fórmula perfecta de una identificación sin fisuras y sin crítica.

Y, sin embargo, críticas hubo, hubo gente que llamó la atención, que no se dejó atrapar por su figura pulida y seductora, realizada permanentemente por la capacidad mitologizante de las lamparillas, por las noches de Broadway que al fin y al cabo algo contribuyeron al mito y al éxito que luego todos hicimos nuestro. Recuerdo todavía una clara mañana de junio y ocupando el horizonte del Río de la Plata la voz del poeta Juan Carlos Lamadrid, del otro lado del mostrador de su "carrito" en la Costanera, él mirándonos a nosotros, nosotros integrándolo al vasto horizonte fluvial; voz bronca, voz de boxeador y de poeta al mismo tiem-



po, su *Hombre sumado* proponiendo una síntesis de palabra y de hecho, mundo del golpe y de la imagen que quería ser golpe también, vaya no a saber en qué anónimo plexo: "Hácame caso, pibe, Gardel era un fioca, un cafiolo, vivía de las minas, un traficante del tango, eso no es tango, gomina y violines."

La ética, no otro era el llamado de atención, instalándose admirablemente en ese asombro un poco estúpido en el que uno (yo) vive y según el cual lo que todos aman es amable, debe ser amado. Y luego mi propio disgusto ético al escuchar un dudoso recordatorio de la Revolución del 6 de septiembre que dio por tierra con el viejo Yrigoyen y prometió fascismo y galeritas, como le habría gustado decir a David Viñas; la radio se hizo cargo y nos pasó un disco en el que Gardel homenajeaba a las tropas uriburianas mediante un tango compuesto para la ocasión, titulado, abusivamente, *Viva la patria*; su voz rezumaba alegría conservadora, beneplácito de tropas criollas de asalto, el arrastre canyengue y petulante de

cierta vulgaridad dirigido a generales y estancieros, destinatarios del nuevo país que se estaba iniciando, país más viejo que el demonio, si los sociólogos permiten.

Y, sin embargo, años después, en plena época popular y populista, el "mudo" aparece como el dios mayor, paradigma de lo popular, esencia de lo nuestro, epitome de las enes que se escuchan eres, como si en esa peculiaridad todos reconociéramos una virtud argentina; más aún, la amarga advertencia de la Madrid bien podía haber caído en el vacío; al contrario, no deja de ser simpático que haya sido "cafiolo", que haya podido manejar un par de "minas" que le trajeran puntualmente el "vento"; a partir del culto que le profesamos, ni siquiera necesitamos ocultar ciertos sentidos personales que siempre fueron un inconveniente para juzgar el arte ("con las buenas intenciones se hace mala literatura", decía Gide), en nuestra adhesión ilegamos a considerar incluso que "está bien" que haya traficado con el tango y haya construido una imagen de sacristía con sus violines por detrás, acodado en la borda de un barco mentido, engolando la voz al divisar las luces, también falsas, de Buenos Aires.

Puro realismo argentino: primero vemos "qué quiere la gente", luego le hallamos razón si la gente es mucha y, finalmente, en una culminación dialéctica, proclamamos que "así debe ser" y que lo que se opone a ello se sale del plato, para recordar otra figura cuyos defectos terminaron rápidamente también por ser exaltados, modelantes, ejemplificadores. Sensación embriagadora de participar, de tener algo, abolición de la crítica, necesidad de poseer rápidamente rasgos distintivos: ¿ser argentino? Equivoca manera de ser argentino, algo compulsiva y que pasa sin falta por un sancionamiento externo, cuanto más ruidoso mejor. Me viene a la memoria, en un flujo que cabalga sobre mis propias ambivalencias y las estimula, el descubrimiento de Pajarito García Lupo: en el ejército argentino había, aún después de la caída de Perón, oficiales "nasseristas". Habría, sin duda, alguno; luego de ser descubiertos pasaron inmediatamente a ser buenos y bellos y, en el discurso que al poco tiempo prendió, los que no eran ni nasseristas ni oficiales del ejército debían extraer lecciones de realidad y de eficiencia y, por lo tanto, de futuro. Esa exaltación progresiva, que daba respuesta seguramente a necesidades, pero que pronto alimentaba una satisfecha idea de la propia virtud realista, engendró en Milton Roberts una frase que sintetiza la procelosa vida política argentina de 1960 a 1969: "Cuanto más canallas mejor si son militares." Alquimia del verbo, operación sancionadora, que se registra en todos los planos y según la cual a nuestra protesta insatisfacción le aparecen sustitutos que la humillan y la quitan de la mesa de discusión; oportunismo al acecho, sorprendente trastrueque de valores, renuncia en pro de cierta eficacia, un realismo practicante, en suma, que por ahí, desconcertantemente, puede estar constituyendo la materia de una historia, con sus santos y sus dogmas, algo que sabemos que no es así pero que no podemos tocar, no nos conviene porque al cabo del tocamiento a lo mejor nos espera la nada, un espacio enigmático en el que nuestro trabajo no lograría hacer ninguna marca y, si la hiciera, no sería reconocida, no serviría, no emocionaría a nadie en una calle de Buenos Aires o en un automóvil perdido en la ciudad de México, de noche, tratando de integrar imágenes y encauzarlas.



## Desautorización del Peronismo a las Funciones que Atribuyen a Cámpora

**BUENOS AIRES, 14 de junio. (EFE)**—El peronismo rechazó que la presidencia del partido recaerá en María Estela Perón, en una aparente desautorización de las funciones que se atribuyen al ex Presidente Héctor Cámpora, quien reside en México en calidad de asilado político.

El vicepresidente del Partido Justicialista (peronista) Deolindo Bittel, emitió anoche un documento oficial, en el que afirma que la dirección del peronismo la ejercen quienes permanecen en el país, y niega que se realicen gestiones en el exterior. La presidencia del partido "la ejerce María Estela Perón, quien, con altivez, sufre cárcel y persecuciones desde hace cuatro años", añade la declaración. "Isabelita" está bajo prisión domiciliaria en una finca de su propiedad. Fue detenida el 24 de marzo de 1976, cuando las Fuerzas Armadas derrocaron su gobierno.

Algunos sectores del peronismo argentino atribuyen al ex presidente Cámpora el presunto propósito de dirigir el partido.

### QUE EL GOBIERNO RECTIFIQUE: MASSERA

El ex miembro de la Junta Militar, Emilio Massera, insistió hoy a los comandantes de las Fuerzas Armadas a realizar un profundo análisis de la situación actual y "ordenar rectificaciones al gobierno".

Ex comandante de la Armada hizo tal exhortación en un extenso documento difundido hoy, con las conclusiones a que arribó tras una intensa serie de consultas con distintos sectores del país.

"No hay tiempo para más errores", afirmó Massera en el documento dirigido a la Junta Militar.

"La economía ha pasado a ser la única política, y los programas en curso en esa área se realizan con un criterio pragmático convertido en peligroso instrumento de conducción personal, que permite eliminar hoy lo que se fomentó ayer, y que reduce nuestra patria a la condición de un simple proveedor de materias primas", dijo el ex comandante.

"Mi preocupación es que se tergiverse el proceso, y las Fuerzas Armadas, a través de sus comandantes, deben analizar si las actividades y medidas de gobierno inciden con los propósitos y objetivos del proceso y si las actitudes y medidas de gobierno no comprometen su prestigio", afirmó.

### LA CONDUCCION ECONOMICA

Tras sostener que "a la luz de nuestra filiación cristiana no se reduce (la conducción económica) a la simple suma de bienes individuales ni de éxitos económicos sectoriales", Massera dijo que juzga la conducción económica "no por sus errores o por no haber alcanzado los objetivos propuestos; la juzgo, porque es la herramienta del materialismo que penetra en lo más íntimo de nuestro tejido social. La juzgo —añadió— porque es el instrumento utilizado para transformarnos en una colonia. La juzgo, porque pre-

tende destruir nuestros valores, y esto no puede ser auspiciado por las Fuerzas Armadas. De nada servirá pensar en el modelo del país que deseamos, si nos

jamás manejar por la soberbia de aquello que desprecia al pueblo argentino; si no liberamos nuestra cultura, si no fortalecemos nuestra personalidad inter-

nacional y si consentimos en que los pragmatismos nos conduzcan de acuerdo con intereses que distenden de ser los nacionales", concluye el documento.

## EL HERALDO

### En Argentina, el Almirante Massera Censuró Frontalmente la Política del Gobierno

**BUENOS AIRES (EFE)**.— El almirante retirado Emilio Massera formuló ayer una crítica frontal a la política global del gobierno militar argentino, y se situó implícitamente en la cabeza de la oposición a un régimen del que formó parte hasta 1978 como comandante en jefe de la armada.

Desde una posición populista y nacional, Massera se enfrentó con el liberalismo y el pragmatismo del gobierno del general Jorge Videla, que se manifiesta principalmente a través del Ministerio de Economía.

Las posiciones de Massera eran conocidas, pero últimamente dio a su actividad política un curso abierto y oficial con giras proselitistas por el interior del país.

Según personas que le son cercanas, Massera aspira a encabezar un movimiento político con vistas a futuras elecciones presidenciales cuando concluya la actual etapa militar.

El propósito de Massera es representar a los sectores sociales económicos y culturales descontentos con un sistema económico y social que "deprime el salario y destruye a la empresa nacional" dicen sus simpatizantes.

En su larga declaración, Massera dijo ayer que su voz puede ser "la expresión de los que no tienen voz".

Las preguntas aspiraciones presidenciales de Massera no tienen cabida por ahora en Argentina fuera de los esquemas militares.

La junta de comandantes ha previsto "como mínimo" un nuevo presidente nombrado unilateralmente por las fuerzas armadas para el período 1981-84.

Pero buena parte del alto mando opina que el proceso político-militar no quedará clausurado en 1984 y que se extenderá como mínimo por otro período presidencial de tres años.

La opinión del almirante Massera parece ser diferente. Según sus próxi-

mos, la evaluación política del país no admite el congelamiento de la vida democrática más allá de 1984.

Los dirigentes políticos están reclamando en forma enérgica el regreso a una democracia sin restricciones en el mismo año.

En una larga enumeración de cargos, Massera dijo que la "insuficiencia del salario obliga a la desintegración familiar", denunció que se promueve "importaciones deslealmente competitivas" que destruyen a la empresa nacional, y que se está "castrando" la universidad propiciando el "analfabetismo político".

Fue especialmente severo en el juicio a la política económica del ministro José Martínez de Hoz, porque —dijo— "es el instrumento para transformarnos en una colonia".

El ex — jefe de la marina argentina advirtió a las fuerzas armadas que no deben auspiciar una política económica que "pretende destruir nuestros valores" y las alertó en varias oportunidades contra "la crisis moral" que a juicio padece Argentina.

El almirante Emilio Massera era comandante en Jefe de la Marina cuando las fuerzas armadas derrocaron al gobierno peronista de María Estela Perón, en marzo de 1976.

Dos años después abandonó las filas activas de la armada y emprendió una intensa actividad política que acaba de ingresar en la vía formal.

En las últimas semanas visitó ciudades del interior promoviendo un "movimiento nacional" hasta ahora no explicado. El documento tiene el carácter de "programa político" del movimiento, opinan los observadores.

Massera tiene estrechos contactos con sectores minoritarios del peronismo, profesionales, un grupo social demócrata y otras expresiones de la clase media argentina.

## Cámpora y su esposa llegaron a Panamá invitados por Torrijos

PANAMA. 14 de junio (EFE). — El ex presidente argentino Héctor Cámpora llegó a las dos de la tarde, hora local (19.00 GMT), de hoy a la capital panameña, para visitar este país, atendiendo la invitación que le hiciera el ex jefe del Gobierno panameño, general Omar Torrijos.

Cámpora, presidente de Argentina entre mayo y junio de 1973, llegó procedente de México, donde reside desde hace casi un año.

Antes de exiliarse en México, Cámpora permaneció refugiado en la embajada mexicana en Buenos Aires después del golpe militar de 1976.

Cámpora llega a Panamá coincidiendo con las versiones de algunos sectores del peronismo argentino, que le atribuyen el propósito de dirigir el partido.

Ayer llegó a esta capital el ex presidente de Colombia Alfonso López Michelsen, pero se negó a hacer declaraciones a la prensa.

## SESIONAN EN LA ONU SOBRE DESAPARECIDOS

GINEBRA, 14 de junio (EFE). — Un grupo de las Naciones Unidas encargado de examinar el problema de las personas "desaparecidas" comenzó hoy sus trabajos de manera oficial. El grupo está integrado por el embajador costarricense Luis Varela, por el ghanés Kwado Faka Nyameke, el iraní Mohamed Al Jabiri, el británico vizconde de Colville de Culross, y el yugoslavo Iván Tosesvsky.

# Argentina, a la Cabeza de la Inflación Mundial

BUENOS AIRES (AP). — A medida que van pasando los meses se hace más remota la posibilidad de que el equipo económico dirigido por José A. Martínez de Hoz obtenga como lo había previsto "tentativamente" una inflación para este año no mayor del 50 por ciento.

Esto surge después que se conoció el índice inflacionario de mayo de un 5.8 por ciento, que correspondió a una tasa del 34.2 por ciento para los primeros cinco meses del año. Es decir, que los promedios mensuales han sido superiores a los niveles que deberían haber tenido para alcanzar aquellas metas encuadradas, sin embargo, como "hipótesis de trabajo" del equipo económico.

Mes por mes, los porcentajes de inflación fueron: enero 7.2, febrero 5.3, marzo 5.8, abril 6.2 y mayo 5.8. El aumento de la inflación es, sin embargo, inferior al registrado el año pasado, cuando en los primeros cinco meses los precios subieron un 49.4 por ciento.

La inflación anual de mayo de 1979 a mayo de 1980 fue del 115.4 por ciento y en el período precedente del 153.3 por

ciento. No obstante las reducciones anotadas en los porcentajes, la inflación sigue siendo el "enemigo número uno" del equipo económico encabezado por Martínez de Hoz que procura reordenar la economía con un programa de tipo liberal.

Esto tiene una enorme incidencia en todos los sectores por cuanto los porcentajes de inflación determinan la indexación de las operaciones comerciales o inmobiliarias, financieras y fiscales.

Sustancialmente, el programa antiinflacionario se basa en la apertura externa y la sobrevaluación del tipo de cambio con lo cual se pretende llevar el crecimiento de los precios internos a un nivel similar a la inflación internacional. Pero esto, merced a una liberal política arancelaria, ha determinado una invasión de artículos importados que no se tradujo en la esperada "competencia" y los precios internos siguieron en ascenso.

Adicionalmente, por primera vez desde que los militares asumieron el poder político el 24 de marzo de 1976 y, consecuentemente, comenzó a aplicarse la política de Martínez de Hoz, se prevé para este año un déficit en

el intercambio comercial.

El movimiento de Integración y Desarrollo, agrupación política que encabeza el expresidente Arturo Frondizi calculó que el déficit se aproximaría a los 2 mil millones de dólares, en virtud de las "puertas abiertas" a la importación. Fuentes oficiales admitieron que se produciría un déficit, aunque no suministraron cálculos sobre el monto de las exportaciones e importaciones de este año.

En el primer trimestre de 1980 hubo un déficit de 46 millones de dólares por 2,054 millones de dólares exportados y 2,100 millones de dólares importados.

Por otra parte, una desastrosa inundación que afectó desde mediados de mayo a abril a la provincia de Buenos Aires, la mayor y más productiva de las 23 que forman la Argentina, ha creado temores de que puedan resentirse las prin-

cipales exportaciones agropecuarias que en los primeros meses sufrieron los efectos de una sequía y de un aumento de los precios de los alimentos provenientes de dicha zona.

Pero, en conjunto, la política económica de Martínez de Hoz ha sido objeto en las últimas semanas de las más severas críticas, y hasta se llegó a decir que "ha fracasado rotundamente".

## Argentina sigue encabezando los índices inflacionarios

BUENOS AIRES, 14 de junio (AFP). — Argentina continúa encabezando la inflación mundial con un aumento de 127.9 por ciento entre enero de 1979 y 1980, según datos del Fondo Monetario Internacional (FMI) conocidos hoy en esta capital.

En América Latina le siguen Uruguay (87.1 por ciento) y Brasil (75.2 por ciento), según los datos del FMI.

El informe del organismo internacional destaca, asimismo, el aumento de la inflación en Venezuela (del 7.4 al 22.3 por ciento) y la reducción de Chile (39.1 por ciento).

El costo de la vida registró en mayo aquí un alza del 5.8 por ciento, según datos oficiales. En lo que va del año, el aumento del costo de la vida fue del 34.2 por ciento.

Argentina mantiene un récord inflacionario desde hace 4 años sin precedentes en la historia de su economía y, pese a todos los planes desarrollados hasta ahora, nada ha podido frenar el vertiginoso aumento del costo de la vida.

El ministro de Economía, José Martínez de Hoz, ha tomado diversas medidas para reducir la inflación, pero ninguna de ellas ha dado resultados aparentes.

Este año, de acuerdo con el cálculo oficial incluido en el presupuesto general de gastos y recursos aprobado por el gobierno militar, el ritmo de la inflación se calculó en el 50 por ciento anual.

Pero en los medios económicos y financieros existe la seguridad de que una vez más la inflación llegará este año a una cifra de 3 dígitos en Argentina.

## Baile de argentinos hoy en el CREA de Insurgentes

Organiza CO.SO. FAM. y habrá concurso de tangos

Los bailes son una forma de espectáculo, sobre todo si tomamos en cuenta que las orquestas, conjuntamente con el público, organizan la diversión y pueden verse como relación perfecta. El baile al que hacemos referencia tiene además otros significados, ha sido organizado por CO.SO.FAM (Comisión de Solidaridad de Familiares Presos, Muertos y Desaparecidos por Razones políticas en Argentina) y fue planteado como otra manera de solidaridad.

El espíritu de solidaridad no está reñido, como equivocadamente se piensa y esto nos lo hace saber CO.SO.FAM, precisamente con la diversión y el espectáculo. "Es un dar y recibir" asegura uno de los responsables. "Pretendemos acercar la necesidad económica de nuestros familiares, con la posibilidad de vivir con los hermanos mexicanos y latinoamericanos que vengan a acompañarnos el domingo".

El baile, amenizado por dos orquestas y grabaciones especiales, dará comienzo hoy, a las 17 horas, en el albergue del CREA Insurgentes, al lado de la Villa Olímpica.

Los participantes podrán concursar, si han practicado lo suficiente, en competencias de Tango, obvia especialidad de la casa y para los nuevos desconocedores del fenómeno tanguero, existirá también una de Rock.

Los premios tienen que ver directamente con los argentinos: empanadas y vino, además de los aplausos y reconocimientos masivos de la concurrencia.

Apuntamos entonces la invitación que vinieron a hacernos: allí estaremos, en el Albergue CREA a la hora del baile.

*Baile de solidaridad con Argentina, con objeto de reunir fondos para hacerlos llegar a los presos de las cárceles argentinas y aliviar la situación de sus familiares, COSOFAM (Comité de Solidaridad de Familiares de Presos, Muertos y Desaparecidos en Argentina) ha organizado un baile con la actuación de dos orquestas de buffet, en las instalaciones del Albergue Insurgentes del CREA (al lado de Villa Olímpica) a las 17 horas.*

### TORRIJOS NO HA PODIDO OBTENER LA LIBERTAD DE ISABEL PERÓN

PANAMA, (EFE).- El general Omar Torrijos, ex jefe del gobierno panameño y actual comandante en Jefe de la Guardia Nacional Panameña, reconoció ayer que han fracasado sus gestiones ante la Junta Militar que preside el general Jorge Videla para liberar a la ex presidenta argentina Isabel Perón.

## La Reina Sofía de España se Granjeó la Admiración y Respeto de los Argentinos

BUENOS AIRES. (EFE). Probablemente ninguna figura femenina de la realeza será recordada en Buenos Aires con tanta simpatía como la reina doña Sofía que ayer regresó a Madrid después

de haber representado a la corona española en los actos del cuarto centenario de la ciudad de Buenos Aires.

Los principales diarios de esta capital reflejaron ese sentimiento, al que se sumó la admiración y respeto, publicando fotografías, anécdotas y pasajes de la vida de la reina.

Los principales matutinos bonaerenses, **La Nación, La Prensa y Clarín**, dedicaron sus portadas y varias páginas interiores a los últimos actos que cumplió la reina de España antes de abandonar el país.

El diario **La Prensa** incluyó un largo artículo titulado "La reina Sofía más allá de la anécdota", sobre la vida familiar de doña Sofía.

comentado y fotografiado es su sonrisa, tema de un breve comentario del **Clarín**.

"Desde que se abrió la puerta del avión que la trajo a Buenos Aires —dijo el diario— la sonrisa no abandonó su rostro, cálida, amistosa, espontánea, casi dirigida a todos y a cada uno de los afortunados que pudieron acercarse a su majestad".

Doña Sofía, que visitó Argentina por segunda vez en menos de dos años, ha sido asumida como algo propio por el pueblo de Buenos Aires.

Para encontrar un antecedente a esta visita real, el diario **La Prensa** se remontó a 1910, cuando Argentina celebró el primer centenario de su independencia. Para

### LA REINA DE ESPAÑA REGRESO DE ARGENTINA

MADRID, 14 de junio (EFE).— La reina de España llegó hoy a Madrid procedente de Buenos Aires, donde representó a la corona española en los actos conmemorativos del IV Centenario de la fundación de la capital argentina.

Al pie del DC-8 de la Fuerza Aérea Española, que había hecho una escala técnica en Tenerife, Sofía fue recibida por sus hijos, el príncipe Felipe y las infantas Elena y Cristina.



Silvia Aguilar, Evita Perón



Miguel García, Juan Domingo Perón



Fernando Mercado, el Che Guevara



Rosalba D. Miguel, la amante de Perón

## Un Grupo de Adolescentes Presentó Graciosa Versión de la Obra "Evita"

- ★ El 26 de Julio, 28 Años de su Muerte
- ★ Personificaron a Perón y al Che Guevara
- ★ Proyección Mundial de Eva Perón

Por RAQUEL DIAZ DE LEON

El recuerdo hace al personaje. Se agiganta o desaparece, según las historias que a su alrededor se tejen.

Eva Perón, figura de la política argentina después de 28 años de fallecida (el 26 de julio es el aniversario) todavía no hace mutis en la memoria

del mundo, gracias a que su nombre sigue en las carteleras.

Piezas teatrales, canciones, películas, libros, óperas rock, la han conservado en la escena artística, con tanto esplendor, como quizá lo soñó en sus prin-

SIGUE EN LA PAGINA VEINTE

*Cont. en hoja 22*

# Un Grupo de Adolescentes Presentó Graciosa Versión de la Obra "Evita"



Escena de la comedia musical "Evita"

**Sigue de la página diecisiete**  
cipios, antes de figurar en el escenario político. La gira teatral de Evita no podía dejar de tocar esa plaza, (México). Y así, gracias al esfuerzo de un entusiasta grupo de teatro, el de la Escuela de Iniciación Artística Número 1 del INBA, respetando los textos originales de los autores Andrew Lloyd Webber y Tim Rice, representaron la ópera rock, "Evita", del 2 al 13 de ju-

nio en el Auditorio ANDSA, Plaza de la Constitución 7. Fueron 19 los actores que intervinieron. Los papeles principales fueron: a Eva, Silvia Aguilar; a Perón, Miguel García; al Che Guevara, Fernando Mercado; a la amante de Perón, Rosalba de Miguel; a Agustín Magaldi, David Acosta; al gerente de la fundación, Angel Anzures; al líder sindical, Daniel Morales.

**Sigue de la página veinte**

Y luego, en espectacular movimiento publicitario, que ya lo quisiera para sí la más laureada figura de la escena, "Los Montoneros", para presionar la presencia de Evita en Argentina, roba el cadáver del Presidente Pedro Arámburu, muerto por una guerrilla en 1970.

Al llegar a Buenos Aires, Evita, muerta 22 años antes, el 16 de noviembre de 1974 el grupo guerrillero entrega el cadáver de Arámburu. El cuerpo de la "Jefa espiritual de la nación" ha sufrido algunos pequeños deterioros por tanto "ir y venir": la nariz achatada y en las rodillas grietas superficiales.

Ahora, ¿su cuerpo, dónde está?... En el panteón de La Chacarita existía un busto de Eva, la gente lo llenaba tanto de flores, oraciones y caricias que fue retirado... Su cuerpo seguirá yendo y viniendo,

pero su nombre sigue en luz neón en las marquesinas de los teatros del mundo... Ha pagado el tributo de no tener paz sus restos,

blemente, un ser privilegiado, ya que alcanzó logros, a nivel social poco vistos como esposa de un mandatario, quizá se le dio la oportunidad, como hacedora de fenómenos que err, que aún después de muerta seguir siendo, ya no dirigente de "descamisados" sino primera figura de marquesina en los teatros del mundo.

Y así, aunque el telón se haya corrido con su muerte física, sigue recibiendo el aplauso fuera de las pesadas cortinas de los acontecimientos, como les sucede a los artistas mimados. "Vengo de un hogar humilde, y por eso mucha gente me subestima", dijo una vez, como queriendo salir del anonimato que su cuna le había conferido... Cuando fue actriz de segunda fila, y entonces algunas luminarias le hicieron "feo", su memoria en la cúspide fue inflexible con ellas... ¡Les hizo la guerra! a Libertad Lamarque, entre otras.

Y así la mujer joven, bella, que "amaba a los pobres y odiaba a los ricos", realizó una espectacular labor de caridad con los millones de dólares que cada año eran canalizados a través de la Fundación de Ayuda Social Eva Perón, y así se convirtió en "la dama de la esperanza" para 17 millones de argentinos, mediante el control del sufragio femenino y de grandes sindicatos.

### AUN MUERTA, SIGUE ACTUANDO

Se cree, en el mundo espiritual del "más allá", que cuando una persona muere, y en la vida que dejó no cumplió alguno de sus más caros anhelos, esta insatisfacción le hace regresar a la tierra para vivir lo que dejó sin hacer, para así dar un paso en su evolución.

En este caso, siendo Eva Duarte de Perón, induda-

### ESPECTACULAR SALIDA DE ESCENA

La gente la recuerda cuando en sus finales — agonizaba a los 29 años, de un cáncer en el útero y de hemorragia en la vagina— con una fisonomía que podría representar, ya no "la dama de la esperanza", si no "la dama de las camelias", con su abrigo blanco de mink, en su limousine negra, pesando 40 kilos y musitando: "Cada día muerdo: esto ya no es vida... Todos caminan de puntas... La ciudad, todo, todo está muerto..."

Su pueblo, ese de "cabezas negras" y de manos rudas, sufrió una sicosis por el temor de perderla, y se quiso hacer todo por salvarla, hasta se pensó en que era víctima de un maleficio y en una iglesia de Buenos Aires se le dijo una misa especial contra el "mal de ojo"... "Si usted creé que la han embrujado, venga a pedir por ella..."

En "La Razón de mi Vida", libro que escribió el año de su muerte —1952— dejaba un testamento de su lucha. A los 33 años muere ¿Qué mejor que para seguir sintiendo su dependencia beatificarla...?

El proceso para dejarla bella aún después de muerta, hizo desmayar al mismo Perón, cuando, contraviniendo las órdenes del especialista, doctor Pedro Ara se introdujo en el laboratorio.

Después... el robo del cadáver de la CGT, tres años más tarde cuando la revuelta militar derrocó a Juan Domingo Perón. Se dijo que se encontraba en un cementerio italiano, con el nombre de María Maggi, más tarde en el Vaticano, después fue rehumado en España.

SIGUE EN LA PAG. VEINTISEIS



El Che Guevara canta en "Evita"

## Aleandro canta al amor durante una hora y media...

MADRID. (EFE). — "Sobre el amor y otros cuentos de amor" es el espectáculo que ha estrenado en el teatro "Maravillas" de Madrid la actriz argentina

Norma Aleandro, sin más ayuda que una cortina de fondo y una silla sobre el escenario.

La presentación ha sido bien recibida por la crítica

especializada. "El Imparcial" le dedica una página, que titula "El show de una gran actriz" y comenta que "Norma Aleandro fue la emoción, la ilusión, la entrega apasionada".

También "Diario 16" se ocupa con entusiasmo de Norma Aleandro y recoge sus declaraciones: "esta función es como un auto-desafío, para una actriz no puede haber nada más positivo que escribirse su propia obra, realizarse su propia carpintería teatral y salir a escena a defenderla".

(CONTINUA EN LA PAGINA SEIS)

## Alejandra canta al amor durante...

(CONTINUA DE LA PAGINA TRES)

"Por ese motivo —dice— yo me encontré obligada a intentar lo más difícil ante el público, y nada mejor que el desamparo que produce el estar sola en escena".

Norma Aleandro habla, recita y canta sobre el amor, durante una hora y media, y cuando se le pregunta el secreto de ese "milagro teatral", explica: "lo que ocurre es que yo creo en el amor y en el hu-

mor, porque una cosa sin la otra es imposible".

Otra publicación madrileña, "El Alcázar", elogia la interpretación de la actriz argentina y dice que "lleva nuestra imaginación a un viaje fantástico, en el que llegamos a creer que son muchos los personajes que se encuentran en el escenario".

Al estreno de Norma Aleandro asistieron directores, autores y actores es-

pañoles y argentinos. Entre ellos, el académico Antonio Buero Vallejo, el director Luis García Berlanga y las actrices Marilina Ross, María Vaner y Cipe Lincowsky.

Televisión española, en su programa "Gente", realizó también una entrevista a Norma Aleandro, quien expresó su confianza en la acogida que dará a su espectáculo el público español.

## Durante el peronismo el cine argentino se dejó decapitar: María Maldonado

Lo más negativo del periodo peronista "fue la gran burocracia que produjo un cine dócil y que se dejó decapitar", explicó la crítica María Maldonado durante el curso Abierto sobre Cine Político Latinoamericano, que se lleva a cabo en el Palacio de Minería.

Por entonces llegó la censura —dijo—; sin embargo los peores enemigos de la cinematografía fueron los exhibidores, pues argumentaban que el público prefería el cine estadounidense, el cine de fuera "por lo que rellenaban cartelera como con una gelatina de películas extranjeras".

Luego, se aplicó la ley de

obligatoriedad, que fue positiva por un lado, pero, por otro, no se supo aprovechar. Después de Perón se abrieron por completo las puertas al cine extranjero "y nuestra cinematografía fue aún más retrógrada, mayormente escolar, como hasta la fecha"; sin embargo, una buena película de la fecha fue: *Apenas un delincuente*.

María Maldonado hizo después un recuento histórico de la cinematografía en Argentina: en 1930 se inicia el cine sonoro —dijo Maldonado—. Por aquella época era grande y definido, "sin proponérselo, teníamos un cine muy impor-

tante". El Negro Ferrería, fue el pionero del cine en Argentina, respetaba las raíces culturales y amaba el tango. Luego apareció Enrique Larreta, quien se dedicó a filmar un cine que la burguesía consideró "plebeyo".

Durante 1930 se filmaban el tango y el arrabal; ese periodo continuó hasta 1940, cuando apareció un best seller: *El camino del cine* de Constantino Fernández, quien manejaba todas las instrucciones para llegar al estrellato.

En 1944 se pretendió hacer una copia del cine mexicano con figuras como Jorge Negrete y Cantinflas. "Los argentinos inventaron la internacionalización, es decir, una mezcla de directores, guionistas, actores, todo un personal de diferentes partes del mundo; y este cine fue desastroso pues quienes menos participaban eran los argentinos".

## Libros y antilibros

Efraín HUERTA

### "NO ES UN CUENTO"

Esther Jacob hizo un libro, para niños y jóvenes, con ilustraciones de Myriam Holgado: **Un pueblo unido, jamás será vencido** (Lo que pasó en Nicaragua no es un cuento). Es un libro para entender, que además de los niños y los jóvenes deberían leer numerosos adultos que siempre tuvieron una diabólica pregunta en los labios, a raíz del triunfo de julio de 1979: "¿No irá a ser Nicaragua una nueva Cuba?"

Nunca nos explicamos tanto temor. No nos lo explicamos; ahora sí, cuando a la estampida somocista siguió la lenta consolidación de un poder ganado a pulso, por el pueblo todo y el aguerrido e invencible Frente Sandinista de Liberación Nacional.

Agentes de la CIA y mercenarios, ex guardias nacionales y simples bandidos, han comenzado a hacer lo mismo que en Cuba hace veinte años: asesinar muchachos alfabetizadores, difundir rumores sobre "la ferocidad comunista" y la santidad de los disidentes.

Textos breves, magníficos y claros dibujos "que hablan", es lo que nos ha dado Esther Jacob en colaboración con Myriam Holgado. Editorial Nueva Imagen hizo muy bien al imprimir diez mil ejemplares.

# Denuncian una red de cárceles clandestinas en la Argentina

SAO PAULO, 15 de junio (UPI). — En la Argentina existe una red de cárceles clandestinas en las que se tortura sistemáticamente a prisioneros políticos que no han sido sometidos a juicio. Informó hoy el periódico *Folha de Sao Paulo*.

El periodista brasileño Clovis Rossi entrevistó a varios refugiados argentinos que viven en Sao Paulo, y que prefieren permanecer anónimos por razones de seguridad, quienes le relataron las torturas aplicadas "noche y día" por miembros de las fuerzas militares argentinas.

Las Fuerzas Armadas gobiernan en la Argentina desde marzo de 1976, cuando derrocaron a la presidenta María Estela Martínez de Perón e instalaron en la presidencia al general Jorge Rafael Videla.

Uno de los casos mencionados en el artículo es el de un padre de 58 años, que con su esposa y sus 3 hijas fueron enviados a la cárcel porque un hijo se había asilado en Estados Unidos.

El hermano de Ernesto "Che" Guevara está todavía preso y sufre frecuentes castigos, dice el artículo, por el hecho de ser pariente del revolucionario, quien nació en la Argentina y murió en Bolivia en 1967.

"Los campamentos tienen con frecuencia nombres idílicos. En Córdoba, hay uno que se llama 'La Perla', y otro 'La Malagueña', señaló *Folha de Sao Paulo*.

Una mujer declaró al periódico que ella y su marido fueron secuestrados, torturados y transferidos posteriormente a un campamento llamado "La Cacha", cerca de La Plata, capital de la

provincia de Buenos Aires, donde su marido pasó una semana envuelto en sábanas para proteger su carne, des-pellejada como resultado de su tormento.

Agregó que la única atención médica que recibió le fue brindada por los demás prisioneros.

Agregó que, además de las torturas consideradas "normales" en algunos países de América del Sur —como las descargas eléctricas, las palizas y las inmersiones—, en los campamentos secretos, se usan otras que la entrevistada definió como "increíbles". Mencionó el método de poner ratas sobre las cabezas de los prisioneros, y dijo que cuando fue sometida al mismo agradeció que se la obligará a permanecer encapuchada durante casi todo el tiempo.

▷ Según el diario *Folha do Sao Paulo*

## Existe en Argentina una red de cárceles clandestinas donde se tortura a detenidos

SAO PAULO, 15 de junio (AP, PL y UPI). — El diario *Folha do Sao Paulo* denunció hoy que en Argentina existe una red de cárceles clandestinas donde se tortura sistemáticamente a prisioneros políticos que no han sido sometidos a juicio.

El periódico basó su denuncia en una serie de entrevistas realizadas aquí a refugiados argentinos que testimoniaron sus experiencias y pidieron ser mantenidos en el anonimato por razones de seguridad.

Las prisiones clandestinas tienen con frecuencia nombres idílicos, señaló *Folha do Sao Paulo*, que identificó a dos de ellas en la ciudad de Córdoba denominadas La Perla y La malagueña.

Allí se cometen todo tipo de torturas a los presos políticos sin proceso, situación en la cual se encuentran la mayoría. Ha habido detenidos que hasta después de cinco años de permanecer en ellas son juzgados penalmente.

El gobernador de la provincia de Córdoba, Ar-

gentina, general Adolfo Sigwald, declaró hoy que los dos próximos presidentes argentinos serán militares, rechazando de plano las aspiraciones de los partidos políticos proscritos de que se acorten los plazos para el retorno a la normalidad democrática.

La junta castrense que gobierna Argentina se ha negado a precisar hasta cuándo pretende sostenerse en el poder. Se ha hablado de que otro militar sustituirá a Jorge Rafael Videla cuando éste termine su mandato, en 1981, pero no se ha aclarado si después, en 1984, asuma el poder un oficial más.

En tanto, el dirigente del Partido Justicialista, Deolindo Bittel, afirmó hoy que el peronismo no es enemigo de las fuerzas armadas, pero que se opondrá a ellas mientras "no se cumplan las aspiraciones del pueblo. "No habrá solución política en el país, ni propuesta válida, ni diálogo fructífero, si no se dan las condiciones de libertad indispensables para su concreción", agregó.

UNO MAS! UNO

EL DIA

### ARGENTINOS ESTARIAN EN PODER DE LA POLICIA

Las 2 mujeres y un hombre de nacionalidad argentina, denunciados como secuestrados, estarían detenidos en los calabozos de la Policía de Seguridad del Estado en Lima, trascendió de buena fuente en la capital peruana.

Al parecer, Julia Inés Santos de Acabal, Noemí Esther Gianotti de Molino y Julio César Ramírez, quienes se encontraban con visa de turista, son requisitados por la policía de su país.

Algunos diputados electos de los partidos de izquierda denunciaron que sus vidas corren peligro.

En otro orden, el embajador argentino aquí, Luis Sánchez Moreno, calificó hoy de "calumnias e injurias" una versión del periódico *El Diario Marka*, de esta capital, en el sentido de que elementos de inteligencia de Argentina, conjuntamente con agentes peruanos, habrían secuestrado entre el miércoles y jueves últimos a cinco ciudadanos argentinos que se encontraban como turistas en Perú.

Según el diario, los plagos se dieron en cumplimiento a un acuerdo bilateral de inteligencia castrense firmado en 1965, al que calificó de "pacto siniestro". Asimismo, dijo que el embajador argentino sostuvo anoche una reunión de emergencia con el comandante en jefe del ejército peruano, general Pedro Richter Prada y que hoy viajó a Buenos Aires llamado por la Cancillería, "seguramente en relación con los secuestros".

Ninguna fuente oficial peruana se ha manifestado en torno al caso.

UNO MAS! UNO

## No hay aún un acuerdo limítrofe chileno-argentino: el Vaticano

CIUDAD DEL VATICANO, 15 de junio (AFP y AP). — La Santa Sede desmintió hoy que Chile y Argentina hubieran llegado ya a un acuerdo en torno al conflicto limítrofe que sostienen por la soberanía sobre el Canal de Beagle, versión publicada ayer por el diario *Giornale Nuovo*, de Milán.

El periódico afirmó que el acuerdo sería firmado antes de la visita del papa Juan Pablo II a Brasil, prevista para el 30 de este mes. Las embajadas chilena y argentina aquí también desmintieron lo anterior.

Mientras tanto, unas 2 mil personas, entre ellas el embajador de Argentina en Chile, Hugo Mario Miatello, asistieron hoy a una misa convocada por el arzobispo de Santiago para orar por la paz entre ambos países. Con el oficio, celebrado en el santuario de Lourdes, de la capital chilena, concluyó con una semana de oraciones realizada conjuntamente con la Iglesia argentina.

EXCELSIOR

## "Sagitario de Oro" Para Elena Dávalos, en Fiuggi

FIUGGI, Italia, 15 de junio. (EFE) — La cantante argentina Julia Elena Dávalos y el pianista y compositor español Felipe Campuzano han sido premiados este año con el "Sagitario de Oro" en la localidad italiana de Fiuggi, próxima a Roma.

Estos premios se conceden desde hace siete años a

los profesionales del espectáculo "que han dado una determinante contribución en campo internacional".

En la edición de este año fueron galardonados también el compositor Ennio Morricone, la actriz Alida Valli y el director cinematográfico Luigi Zampa, todos ellos italianos.

En plena función, y cuando iba a cantar Julia Elena Dávalos un movimiento sísmico sacudió el escenario y dejó semivacio el teatro.

Al cabo de media hora, cuando pareció haber pasado el peligro, el público regresó y la función pudo reanudarse con toda normalidad.

El movimiento sísmico, que afectó a toda la zona centro de Italia, incluido Roma, Nápoles y Perugia, alcanzó una intensidad de siete grados en la escala Mercalli, pero no provocó daños ni víctimas.